

*Wm. S. Newman*

# FRA DIAVOLO

AN OPERA

IN THREE ACTS,

BY

D. F. E. AUBER,

EDITED AND TRANSLATED INTO ENGLISH BY

NATALIA MACFARREN.

---

BOSTON:  
OLIVER DITSON AND CO.  
C. H. DITSON AND CO., NEW YORK



## EDITOR'S NOTE.

---

SOME portions of the Opera *Fra Diavolo* are now printed for the first time in England. These are:—

In the Introduction, from the words of Matteo, "Since it is you who pay" until the end of the resumption of the opening subject. The dialogue music that follows, between Zerlina and Lorenzo, is "arranged" as a ballad for Lorenzo in Mr. Lacy's adaptation.

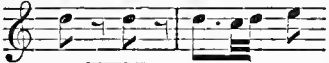
In the Quintet No. 3. The Recitative preceding the Andantino.

In the Duet No. 5. The opening Recitative and the first Allegro.

In the Finale to Act 1. The Allegro in common time, and the re-commencement of the  $\text{g}$ .

The Recitative preceding Zerlina's air, No. 11.

The present edition has been corrected by the printed full score, which it is to be presumed represents the author's MS. All the pianoforte editions vary more or less from this; some notes, some harmonies are altered, dots are substituted for rests, &c., &c.

The passage beginning on the words "One short year then," in the Trio, No. 8, is printed  wherever the phrase occurs in all the arrangements; the alteration is intended probably to give greater lightness to the phrase; it has not been adopted, but every one who prefers it so can easily mark it on the copy.

At pages 142 and 143, the short note after the rest is always a demisemiquaver in the score, it has been altered to a semiquaver to avoid the unpleasant jar of the piano against the voice, which has this accent sometimes.

Vast numbers of slurs have been dispensed with that are inserted in all the pianoforte editions. They render it impossible to distinguish where the composer has really marked slurs, to obtain a more decided *portamento* than ought to be a matter of course with every one who sings.

As the orchestration of this Opera is exceedingly rich in new and happy combinations, the instrumentation is somewhat copiously indicated in the pianoforte part.

# FRA DIAVOLO.

## AN OPERA IN THREE ACTS.

---

### DRAMATIS PERSONÆ.

LADY ALLCASH (Wife of Lord Allcash)	...	...	...	...	Soprano.
ZERLINA (Daughter of Matteo)	...	...	...	...	Soprano.
FRA DIAVOLO (under the name of the Marquis San Marco)	...	...	...	...	Tenor.
LORD ALLCASH (an English Traveller)	...	...	...	...	Tenor.
LORENZO (Captain of Carbineers)	...	...	...	...	Tenor.
BEPPO } GIACOMO }	(Companions of Fra Diavolo) ... ..			Bass.	
MATTEO (the Inn Keeper)	...	...	...	...	Bass.

Chorus of Soldiers and Villagers.

---

THE scene of the Opera is laid in Italy. The first act opens before an Inn at Terracina, where a number of carbineers, sent to secure the bandit known as Fra Diavolo, are drinking success to their expedition. Lorenzo, the Captain of the troop, is in love with Zerlina (the Inn-keeper's daughter) who is to be married the following day, against her will, to a wealthy farmer. Lord and Lady Allcash arrive in great agitation at the Inn, having been robbed on their journey by the banditti. Lorenzo, hearing this news, suddenly departs with his men, in the hope of speedily capturing the band. Fra Diavolo then enters, disguised as the Marquis San Marco; and in the course of conversation with Lord Allcash, learns that a large sum in bank-notes is sewn up in the lining of his coat and in his wife's dress. Lorenzo, having defeated the robbers, returns and restores some of the bank-notes to Lady Allcash, who finding that the Captain refuses to be rewarded, persuades Zerlina to accept ten thousand francs in her lover's name. Beppo and Giacomo, two of the banditti, enter disguised as pilgrims, and their lodging in the Inn for the night is paid for by the assumed Marquis. The second act takes place in a chamber in the Inn. Zerlina, preparing to retire to rest, sings and dances before the looking-glass, when she is startled by a laugh from the robbers, who are concealed in an ante-room. After recovering herself, she goes to sleep, and Beppo is about to stab her when Lorenzo returns with his carbineers. Lord and Lady Allcash are aroused, and the supposed Marquis being discovered, tells Lord Allcash that he has appointed a meeting with his wife, and Lorenzo that he has come after Zerlina. Lorenzo challenges the disguised Marquis to a duel; which he favours, believing that he shall thus be enabled to carry out his plans. In the third act, during a scene between Lorenzo and Zerlina, the latter is surprised at hearing the song she sang on the previous evening; and looking round, she perceives Beppo and Giacomo imitating her dancing before the looking-glass. She communicates her suspicions to Lorenzo; the robbers are seized, and Giacomo, under threat of being shot, is made to toll a bell in the hermitage (the signal arranged for his Chief to appear) and Fra Diavolo, descending the mountain path, is instantly surrounded by the carbineers and secured.



# OVERTURE.

*Allegro maestoso. MARCH.*

PIANO.  
♩ = 126.

*f*  
Tambour.

*dim.*

*p* *pp* *ppp*

Strings

*tr* *tr* *p*

*en augmentant peu à peu.*

*tr* *tr* *Fl.*

*cresc.* *poco a poco.* *tr* *tr*

*p*

*Cl.* *Fl.*

*Sva.*  
*cresc.* *p*

*Sva.* *Tutti.*  
*cresc.* *f*

*tr* *f* *tr*

*tr* *mf* *Trombones, Drums and Contrabass silent.*

*Sva.* *tr* *tr*

*Sva.* *Fl.* *Contrabass.*

*Sva.* *dim.* *Vln. Cl.*

*Sva.* *p* *sempre p* *Vln. Fl.*

First system of musical notation, piano (p), featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation, piano-piano (pp), with the instruction "Strings only." written above the staff.

Third system of musical notation, featuring trills (tr) in both the treble and bass staves.

Fourth system of musical notation, piano-piano-piano (ppp), with trills (tr) in both staves.

Fifth system of musical notation, piano-piano-piano-piano (pppp), with trills (tr) in both staves.

Sixth system of musical notation, starting with "Cl. & Fag." and "ppp", followed by "Allegro. ♩ = 108." and "pp Strings." in a 6/8 time signature.

Seventh system of musical notation, featuring a Tromba part and a dense string accompaniment.

Eighth system of musical notation, continuing the dense string accompaniment.

This musical score is for a piano and violin piece, likely from the opera 'Fra Diavolo'. It consists of eight systems of staves. Each system typically includes a piano part (grand staff) and a violin part (single staff). The piano part is characterized by dense, rhythmic chordal textures, often with a steady eighth-note accompaniment. The violin part features more melodic lines with various ornaments and articulations. Dynamics such as *ff* (fortissimo) and *f* (forte) are used throughout. A *Tutti* marking appears at the beginning of the first system. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The score concludes with a final cadence in the eighth system.

Vln. Fl. Cl.  
Sve.....

*p*

Sve.....

Vln.

*p*

Fl. Ob. & Cl.

Corni, Fag. Trombones & Bassi pizz.

*p*

Tutti. Wind as before.

Vln.

*p*

Fl. Ob. & Cl.

*p*

First system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The first measure is marked with a forte dynamic (*f*), followed by a piano dynamic (*p*). A violin part (*Vln.*) enters in the second measure. The system concludes with a crescendo marking (*cresc.*).

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. A *Tutti.* marking is placed above the staff. The dynamic marking *f* is present in the second measure.

Third system of the musical score, showing the continuation of the grand staff notation.

Fourth system of the musical score, showing the continuation of the grand staff notation.

Fifth system of the musical score, showing the continuation of the grand staff notation.

Sixth system of the musical score. This system introduces a Viola part (*Viola.*) in the bass clef, marked with a piano dynamic (*p*). A Violin part (*Vln.*) is also indicated above the staff.

Seventh system of the musical score. This system introduces a Trombone part (*Tromba.*) in the bass clef, marked with a piano dynamic (*p*). A string part (*Strings.*) is also indicated above the staff.

Eighth system of the musical score, showing the continuation of the grand staff notation.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with two staves. The music is in a key with two sharps (D major) and a 2/4 time signature. It features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

Second system of musical notation, consisting of a grand staff with two staves. It begins with the instruction *Tutti.* and a dynamic marking of *ff*. The music continues with the same complex rhythmic pattern.

Third system of musical notation, consisting of a grand staff with two staves. The music continues with the same complex rhythmic pattern.

Fourth system of musical notation, consisting of a grand staff with two staves. The music continues with the same complex rhythmic pattern.

Fifth system of musical notation, consisting of a grand staff with two staves. It includes the instruction *Sva.* (Sforzando) and *Fl. and Vln.* (Flute and Violin). The dynamic marking *p* (piano) is also present. The music continues with the same complex rhythmic pattern.

Sixth system of musical notation, consisting of a grand staff with two staves. The music continues with the same complex rhythmic pattern.

Seventh system of musical notation, consisting of a grand staff with two staves. It includes the instruction *Flauti and Cl.* (Flutes and Clarinet) and *Corni, Fag., Tambour and Bassi pizz.* (Horns, Bassoon, Tambourine, and Basso continuo). The music continues with the same complex rhythmic pattern.

Eighth system of musical notation, consisting of a grand staff with two staves. It includes the instruction *7* (seventh measure rest) and *7* (seventh measure rest). The music continues with the same complex rhythmic pattern.



Flu.  
*ff* Tutti. *p*

This system features a piano accompaniment in the lower staff and a flute part in the upper staff. The piano part begins with a series of chords and then moves into a rhythmic pattern of eighth notes. The flute part enters with a melodic line. Dynamic markings include *ff* and *Tutti* for the piano, and *p* for the flute.

Fl. & Cl.  
Cor. Fag. Timp. Viol. & Bassi. Pizz.

This system continues the piano accompaniment and introduces a part for Flute and Clarinet. The piano part maintains its rhythmic accompaniment. The Fl. & Cl. part has a melodic line. The Cor. Fag. Timp. Viol. & Bassi. Pizz. part is indicated by a bracket below the piano staff.

This system continues the piano accompaniment and the flute/clarinet part. The piano part has a consistent rhythmic pattern. The flute/clarinet part has a melodic line.

Flu.  
*ff* *p* *cresc.*

This system continues the piano accompaniment and the flute part. The piano part has a consistent rhythmic pattern. The flute part has a melodic line. Dynamic markings include *ff*, *p*, and *cresc.*

Tutti.  
*ff*

This system continues the piano accompaniment and the flute part. The piano part has a consistent rhythmic pattern. The flute part has a melodic line. Dynamic markings include *Tutti* and *ff*.

This system continues the piano accompaniment and the flute part. The piano part has a consistent rhythmic pattern. The flute part has a melodic line.

This system continues the piano accompaniment and the flute part. The piano part has a consistent rhythmic pattern. The flute part has a melodic line.

This system continues the piano accompaniment and the flute part. The piano part has a consistent rhythmic pattern. The flute part has a melodic line.



*Presto.* ♩. = 108.  
*ff*

## INTRODUCTION.

No. 1.

CHORUS OF CARBINIERS.—“COMRADES FILL YOUR GLASSES.”

*Allegretto.*

PIANO.  $\text{♩} = 112.$

TENOR (Sve. lower.)

(The soldiers are drinking, LORENZO stands apart, afterwards MATTEO.)

Com - rades fill your glass - es, The joy of wine all else sur -  
 En bons mi - li - tai - res bu - vons, bu - vons à pleins

BASS.

Com - rades fill your glass - es, The joy of wine all else sur -  
 En bons mi - li - tai - res bu - vons, bu - vons à pleins

- - pass - es, Let the sol - dier drink, Ne'er of care he'll think,  
 ver - res, le vin au com - bat, sou - tient le sol - dat,

- - pass - es, Let the sol - dier drink, Ne'er of care he'll think,  
 ver - res, le vin au com - bat, sou - tient le sol - dat,

Let the sol - dier drink, Ne'er of care he'll think, Com - rades fill your  
 le vin au com - bat, sou - tient le sol - dat, En bons mi - li -

Let the sol - dier drink, Ne'er of care he'll think, Com - rades fill your  
 le vin au com - bat, sou - tient le sol - dat, En bons mi - li -

glass - es, The joy of wine all else sur - pass - es, Let the sol - dier drink, Ne'er of care he'll  
- - tai - res bu - vons, bu - vons à pleins ver - res, le vin au com - bat sou - tient le sol -

glass - es, The joy of wine all else sur - pass - es, Let the sol - dier drink, Ne'er of care he'll  
- - tai - res bu - vons, bu - vons à pleins ver - res, le vin au com - bat sou - tient le sol -

*p*

This system contains the first two systems of the musical score. It features two vocal staves with lyrics in French and English, and a piano accompaniment. The piano part begins with a *p* dynamic. The lyrics are: "glass - es, The joy of wine all else sur - pass - es, Let the sol - dier drink, Ne'er of care he'll" and "tai - res bu - vons, bu - vons à pleins ver - res, le vin au com - bat sou - tient le sol -".

think, Let the sol - dier drink, Ne'er of care he'll think, Whom the wine cup  
- - dat, le vin au com - bat sou - tient le sol - dat, il mène à la

think, Let the sol - dier drink, Ne'er of care he'll think, Whom the wine cup  
- - dat, le vin au com - bat sou - tient le sol - dat, il mène à la

*f* *f* *f*

*f* Trombe. Fl. Ob. *f* Clar. *f*

This system contains the second two systems of the musical score. It features two vocal staves with lyrics in French and English, and a piano accompaniment. The piano part has a *f* dynamic. The lyrics are: "think, Let the sol - dier drink, Ne'er of care he'll think, Whom the wine cup" and "dat, le vin au com - bat sou - tient le sol - dat, il mène à la". Instrumental directions include Trombe, Fl. Ob., and Clar. with a *f* dynamic and a triplet mark.

cheer - eth, Nothing earth - ly fear - eth, Let the sol - dier drink, Ev' - ry - thing he  
gloi - re, don - ne la vic - toi - re, le vin au com - bat, don - ne la vic -

cheer - eth, Nothing earth - ly fear - eth, Let the sol - dier drink, Ev' - ry - thing he  
gloi - re, don - ne la vic - toi - re, le vin au com - bat, don - ne la vic -

*f* *f* *f*

*f* *f* *f*

*sempre ff*

This system contains the third two systems of the musical score. It features two vocal staves with lyrics in French and English, and a piano accompaniment. The piano part has a *f* dynamic. The lyrics are: "cheer - eth, Nothing earth - ly fear - eth, Let the sol - dier drink, Ev' - ry - thing he" and "gloi - re, don - ne la vic - toi - re, le vin au com - bat, don - ne la vic -". The system ends with the instruction *sempre ff*.

da - reth, If we  
toi - re. S'il tom -

da - reth, If we  
toi - re. S'il tom -

*Strings.* *p*

This system contains the final two systems of the musical score. It features two vocal staves with lyrics in French and English, and a piano accompaniment. The piano part has a *p* dynamic and is marked *Strings.* The lyrics are: "da - reth, If we" and "toi - re. S'il tom -".

take this re - doubt-ed rob - ber, Say what sum will  
 - bait en no - tre puis - san - ce ce ban - dit, ce

Corni. Cl. & Tr. Ob.

fall to our share? What's the re - ward set on his  
 chef re - dou - té nous au - rions donc pour ré - com -

Ft.

LORENZO.

Ten thousand crowns all for you!  
 Vingt mil-le é - cus tout au - tant

cap - ture? And all for us?  
 se? en vé - ri - té?

cap - ture? And all for us?  
 se? en vé - ri - té?

'Tis a chance most glo - rious, We shall be vic - to - rious, To-night we'll feast,  
 sans comp - ter la gloi - re sans comp - ter la gloi - re al - lons notre hôte

'Tis a chance most glo - rious, We shall be vic - to - rious, To-night we'll feast,  
 sans comp - ter la gloi - re sans comp - ter la gloi - re al - lons notre hôte

cresc. f

Come give us wine, . . . To-night we'll feast, . . . . And be up - roar  
*al - lons à boi - re al - lons no - tre hô - te al - lons à boi -*

- rious!  
*re!* Com - rades fill your  
*re!* *En bons mi - li -*

*Sva.* *loco.*  
*re!* Com - rades fill your  
*Sva.* *loco.* *En bons mi - li -*

glas - ses, The joy of wine all else sur - pas - ses, Let the sol - dier drink, Ne'er of care he'll  
*- tai - res bu - vons bu - vons à pleins ver - res le vin au com - bat sou - tient le sol -*

think, Let the sol - dier drink, Ne'er of care he'll think, Whom the wine cup  
*- dat le vin au com - bat sou - tient le sol - dat il mène à la .*

think, Let the sol - dier drink, Ne'er of care he'll think, Whom the wine cup  
*- dat le vin au com - bat sou - tient le sol - dat il mène à la*

*F. Tromba. Ob. 3*

cheer - eth, Nothing earth - ly fear - eth, Whom the winecup cheer - eth, Nothing earthly  
 gloi - re don - ne la vic - toi - re il mène à la gloi - re don - ne la vic -

cheer - eth, Nothing earth - ly fear - eth, Whom the winecup cheer - eth, Nothing earthly  
 gloi - re don - ne la vic - toi - re il mène à la gloi - re don - ne la vic -

fear eth.  
 toi re.

fear eth.  
 toi re.

staccato.  
 17n.  
 p

MATTEO. (to LORENZO)

Since it is you  
 Lors - que c'est vous . . . .

who pay for their . . . . ca - rou - sal,  
 qui leur pay - ez . . . . ra - sa - des,

It is strange that a - loof . . . . you stand with -  
 qu'a - vec eux on vous roye . . . . au moins le

sempre. p

LORENZO.

- out a word. Oh, mind me not, good comrades, drink with -  
 verre en main! Bu - vez sans moi, bu - vez mes ca - ma -

MATTEO. (aside.)

- out me! (Oh some  
 ra - - des. TENOR. (Moi je

CHORUS.

BASS.

What, not to drink?  
Le bri - ga - dier

it is ab - surd,  
a du cha - grin

What, not to drink?  
Le bri - ga - dier

It is ab - surd,  
a du cha - grin

(to the soldiers.)

news that he likes not, our friend may have heard.)  
crois de - vi - ner d'où pro - vient ce cha - grin.)

Good  
de -

Ob. & Fag.

friends, oh wish me joy,  
- - main mes chers sci - gneurs

The ti - - - dings  
ma fil - - - le

all shall share, . . . My daugh - ter, to - mor - - row will be Fran - ces - co's  
se ma - rie . . . au ri - - che Fran - ces - - co fer - mier de ce can -



LORENZO. (aside.)

bride, I here in-vite ye all. I shall die of des-pair!  
 - ton je vous in-vi-te tous Plu-tôt per-dre la vie!

**CHORUS.**

TENOR.  
 We pledge th'es-pou - - sal, we pledge th'es-pou - - sal,  
 At-lons à boi - - re, at-lons à boi - - re!

BASS.  
 We pledge th'es-pou - - sal, we pledge th'es-pou - - sal,  
 At-lons à boi - - re, at-lons à boi - - re!

Sca.

Comrades fill your glass-es, The joy of wine all else sur -  
 En bons mi-li-tai-res, bu-vons, bu-vons à pleins

loco.  
 Comrades fill your glass-es, The joy of wine all else sur -  
 En bons mi-li-tai-res, bu-vons, bu-vons à pleins

- pass-es, Let the sol-dier drink, Ne'er of care he'll think, Let the sol-dier  
 ver-res le vin au com-bat soutient le sol-dat, le vin au com-

- pass-es, Let the sol-dier drink, Ne'er of care he'll think, Let the sol-dier  
 ver-res le vin au com-bat soutient le sol-dat, le vin au com-



ZERLINA.

Oh dear Lor - en - zo, to hope yet en -  
 Cher Lor - en - zo con - ser - vons l'es - pè -

drink, Ne'er of care he'll think.  
 bat sou - tient le sol - dat!

drink, Ne'er of care he'll think.  
 bat sou - tient le sol - dat!

Strings.

LORENZO.

ZERLINA.

dea - vour. What hope is left if thou ne'er canst be mine? Nought my af - fec - tion from  
 ran - ce En res - te - t - il à qui perd ses a - mours. Res - te du moins, c'est cal -

thee e'er can se - ver.  
 mer ma souf - fran - ce.

No, . . .  
 Non, . . .

LORENZO.

While life remains, thy heart I'll ne'er re - sign, While  
 A - dieu, a - dieu peut - ê - tre pour tou - jours, A -

Ob.  
 Cor.  
 Vln.

Cl.  
 Fag.

Where - e'er thou art, there my pray'rs will sur -  
 Mes vœux hé - las aux com - bats vont te

life remains, thy heart I'll ne'er re - sign.  
 dieu, a - dieu peut - ê - tre pour tou - jours.

- round thee, *sui-vre,* True to the vows that to thy heart have bound me,  
*Ah pense à moi qui sans toi ne peux vi - vre,*

Wher-e'er I am 'twill be lone - ly and drear,  
*Qu'ai - je be - soïn de pen - ser à mes jours,* Fare-  
*A -*

No! . . .  
 Non! . . .

- well, farewell, for - get me not, maiden dear; Farewell, farewell, for - get me not, maiden dear.  
*- dieu, a - dieu, peut ê - tre pour tou - jours; A - dieu, a - dieu, peut ê - tre pour tou - jours.*

*p*  
*pp* *p*

ZERLINA. *Allegro vivo.* ♩ = 108.

LADY ALLCASH. (*without.*) Who are those?  
*Qu'est ce donc,*

LORENZO. Give us aid,  
*Au se - cours,* . . . .

LORD ALLCASH. (*without.*) Who are those?  
*Qu'est ce donc,*

MATTEO. Give us aid,  
*Au se - cours,* . . . .

TENOR. Who are those?  
*Qu'est ce donc,*

BASS. CHORUS OF SOLDIERS. Who are those?  
*Qu'est ce donc,*

*Allegro vivo.* ♩ = 108.  
*fp* *fp* *fp*

(LORD and LADY ALLCASH enter.)

Some mishap!  
qu'est ce donc,

Give us aid,  
au se - cours, . . . . . We are robb'd, we are kill'd,  
au se - cours, au se - cours, au se - cours,

Some mishap!  
qu'est ce donc,

Give us aid,  
au se - cours, . . . . . We are robb'd, we are kill'd,  
au se - cours, au se - cours, au se - cours,

Some mishap!  
qu'est ce donc,

Some mishap!  
qu'est ce donc,

Some mishap!  
qu'est ce donc,

*fp* *fp* *p*

LADY ALLCASH.

Give us aid, we are robb'd, we are robb'd, we are robb'd, we are robb'd,  
au se - cours, on en veut, à nos jours, on en veut, à nos jours,

LORENZO.

Let us hear what  
qu'est ce donc, par -

LORD ALLCASH.

Give us aid, we are robb'd, we are robb'd, we are robb'd, we are robb'd,  
au se - cours, on en veut, à nos jours, on en veut, à nos jours,

*staccato.*

dan-gerhath be-fall'n you?  
- lez je vous pri - e, LORD ALLCASH. En-lish of course, and the la - dy's  
C'est un an - glais, u - ne fem - me

My good si-gnors, my good si-gnors,  
Mes - sié l'ar-cher, mes - sié l'ar-cher,

## LADY ALLCASH.

young and hand - some, And oh, I thought I'd faint,  
 jeune et jo - li - e Et moi je me mour - rais!

I was in such a pas - sion, Oh, my  
 j'e - tais dans le co - lè - re (holding a vinaigrette towards his wife.) My - la -

I faint, I faint,  
 je me mour - rais,

dear, I am here, Oh lean ou me, I beg, 'Tis my wife, sirs, Her sen - si - tive  
 - dy, Pa - me - la, ma chère My - la - dy, c'est ma fem - me elle é - tait sen -

*Allegretto.*  $\text{♩} = 100.$   
 (recovering by degrees.)

Oh, what a wild and barb'rous coun - try, Where they can rob you with ef -  
 Ah quel voy - age a - bo - mi - na - ble en vé - ri - té c'est ef - froy -

frame bears no re - straint. Fl. Cl.  
 - sible à l'in - fi - ni. *Allegretto.*

*p* Strings.

- front - ry, Why all we had he took, Without one ci - vil look, He was no gen - tle - man, I vow. Are  
 - a - ble ce monsieur le bri - gand s'é - tait con - duit vrai - ment en gent - le - man bien peu ga - lant je

these the joys of I - ta - ly, No more its shores I wish to see, What shall I do for dresses? You're  
 n'avais plus l'en - vi - c de re - voir l'I - ta - li - e mes cha - peaux mes den - tel - les mes

deaf to my dis - tres-es, What I suf - fer, no one guesses, My things, where are they  
 ro - bes les plus bel - les re - pon - dez . . . où sont el - les? est - il mal - leur plus

now? *grand?*  
*Fin.* Ne'er again shall you per-suade me, Foreign lands to see with you ;  
 Oui, My lord, cette a - ven - tu - re, me met-tait dans le cour-rour,

*poco piu animato.*

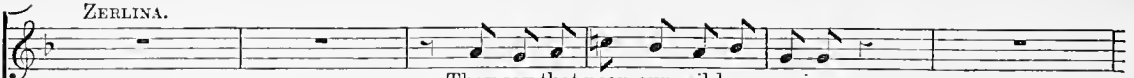
No at-tentions have you paid me, That un-to a wife are due ; Ne - ver more shall you per -  
 Je vou-lais je vous le ju - re plus voy - a - ger a - vec vous oui My lord cette a - ven -

- suade me Fo-reign lands to see with you. No attentions have you  
 - tu - re me met - tait dans le cour-rour, je voulais je vous le

paid me, no at - ten - tions have you paid me, that un - to a wife are  
 ju - re je vou - lais je vous le ju - re plus voy - a - ger a - vec

*f* *p* *colla parte.*

ZERLINA.



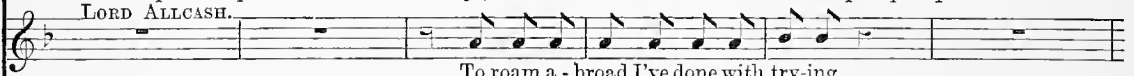
LADY ALLCASH.

They say that near our vil lage spy-ing,  
Je trem-ble qu'en ce voi-si-na-ge,due.  
vous.No more for for-eign coun-tries sigh-ing,  
Non, non ja-mais plus de voy-a-ge.

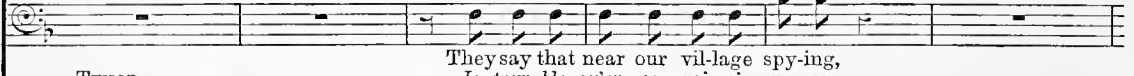
LORENZO.

They say that near our vil-lage spy-ing,  
On pré-tend qu'en ce voi-si-na-ge,The brigand chief was late-ly  
de-puis quel-que tems on l'a

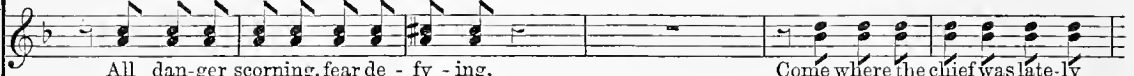
LORD ALLCASH.



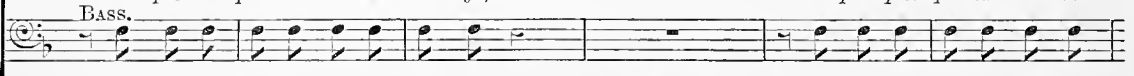
MATTEO

To roam a-broad I've done with try-ing,  
Non, non ja-mais plus de voy-a-ge,

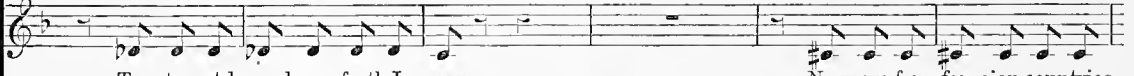
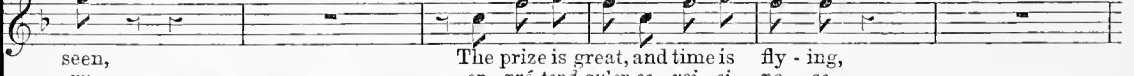
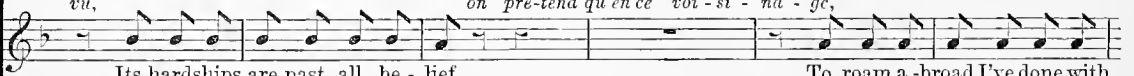
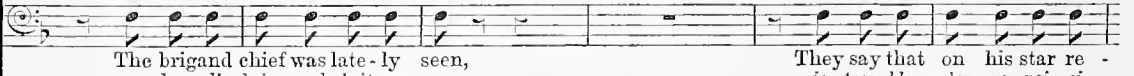
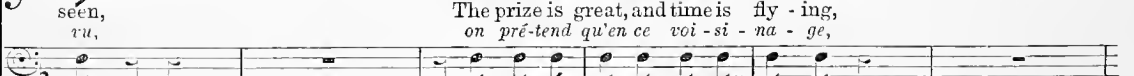
TENOR.

They say that near our vil-lage spy-ing,  
Je trem-ble qu'en ce voi-si-na-ge,All dan-ger scorn-ing, fear de-fy-ing,  
On pré-tend qu'en ce voi-si-na-ge,Come where the chief was late-ly  
de-puis quel-que tems on l'a

BASS.



staccato.

p Tempo 1mo.  $\text{♩} = 112$ .The brigand chief was late-ly seen,  
ce har-di brig-and n'ait pa-ru,They say that on his star re-  
je trem-ble qu'en ce voi-si-To stay at home henceforth I mean,  
c'é-tait un point bien ré-so-lu,No more for for-eign coun-tries  
non, non ja-mais plus de voy-seen,  
vu,The prize is great, and time is fly-ing,  
on pré-tend qu'en ce voi-si-na-ge,Its hardships are past all be-lief,  
pour longtems j'en suis re-ve-nu,To roam a-broad I've done with  
non, non ja-mais plus de voy-The brigand chief was late-ly seen,  
ce har-di brig-and n'ait pa-ru,They say that on his star re-  
je trem-ble qu'en ce voi-si-seen,  
vu,The prize is great, and time is fly-ing,  
on pré-tend qu'en ce voi-si-na-ge,

sempre pp

- - ly - ing, In o - pen high - ways he has been,  
 - - na - ge, ce har - di brig - and n'ait pa - ru,

sigh - ing, To stay at home henceforth I mean,  
 - a - ge, c'é - tait un point bien ré - so - lu,

This night to capture him we mean, They say that near our vil - lage  
 de - puis quel - que tems on l'a vu, on pré - tend qu'en ce voi - si -

try - ing, It hardships are past all be - lief,  
 - a - ge, pour longtems j'en suis re - ve - nu,

ly - ing, In o - pen high - ways has he been,  
 - na - ge, ce har - di brig - and n'ait pa - ru,

This night to capture him we mean, All dan - ger scorning, fear de -  
 de - puis quel - que tems on l'a vu, on pré - tend qu'en ce voi - si -

They say that near our vil - lage spy - ing, The brigand chief was late - ly  
 je trem - ble qu'en ce voi - si - na - ge, ce har - di brig - and n'ait pa -

No more for foreign countries sighing, To stay at home henceforth I  
 non, non ja - mais plus de voy - a - ge, c'é - tait un point bien ré - so -

spy - ing, The brigand chief was late - ly seen,  
 - na - ge, de - puis quel - que tems on l'a vu,

To roam a - broad I've done with try - ing, It hardships are past all be -  
 non, non ja - mais plus de voy - a - ge, pour longtems j'en suis re - ve -

They say that near our vil - lage spy - ing, The brigand chief was late - ly  
 je trem - ble qu'en ce voi - si - na - ge, ce har - di brig - and n'ait pa -

- fy - ing, Come where the brigand last was seen,  
 - na - ge, de - puis quel - que tems on l'a vu,

*Svc.*



seen.  
ru.

The bri-gand,  
je trem-ble,

mean.  
lu.

No ne-ver,  
non, non, non,

- lief.  
nu.

The bri-gand  
mes a-mis

no ne-ver  
non, non, non,

seen.  
ru.

The bri-gand,  
je trem-ble

*f* Dan-ger and fear de-fy-ing, the prize is great and time is fly-ing, Come where he last was  
gag-nons a-vec cou-ra-ge gag-nons, gag-nons a-vec cou-ra-ge le prix qui nous est

*p*

*Meno mosso.*  
♩ = 100.

the brigand on his star re-ly-ing, On o-pen highways near our vil-lage has been seen.  
je trem-ble qu'en ce voi-si-na-ge que ce har-di bri-gand, ce bri-gand n'ait pa-ru.

no ne-ver for fo-reign coun-tries, no ne-ver for fo-reign countries I will sigh. Are  
non, non, non, plus de voy-a-ge non, non, non, c'é-tait un point bien re-so-lu. Je

the brigand near our vil-lage he hath been seen, near our vil-lage has been seen.  
mes a-mis du cou-ra-ge et le ban-dit, et le ban-dit est per-du.

no ne-ver, for fo-reign coun-tries, no ne-ver for fo-reign countries I will sigh.  
non, non, non, plus de voy-a-ge non, non, non, pour longtems j'en suis re-re-nu.

the brigand on his star re-ly-ing, On o-pen highways near our vil-lage has been seen.  
je trem-ble qu'en ce voi-si-na-ge que ce har-di bri-gand, ce bri-gand n'ait pa-ru.

seen, to capture him we mean, Come where he last was seen, . . . To cap-ture him we mean.  
du, le prix qui nous est du gagnons a-vec cou-ra-ge . . . le prix qui nous est du.

*Meno mosso.*  
♩ = 100.



these the joys of I - ta - ly, No more its shores I wish to see, oh what shall I do for dresses, you're  
*n'a - rais plus l'en - vi - e de re - voir l'I - ta - li - e mes cha - peaux mes den - tel - les mes*

deaf to my dis - tres - ses, What I suf - fer no one gues - es, My things, where are they  
*ro - bes les plus bel - les rè - pon - dez, où sont el - les? est - il mal - heur plus*

now? *grand?* Ne - vermore shall you per - suade me, Foreign lands to see with  
*Oui My lord cette a - ven - tu - re me met - tait dans le cour -*

you, No at - tentions have you paid me, That un - to a wife are due, Ne - ver - more shall you per -  
*roux, je vou - lais je vous le ju - re plus voy - a - ger a - vec vous oui My lord cette a - ven -*

- suade me, Foreign lands to see with you, No attentions have you paid me, No at -  
*- tu - re me met - tait dans le cour - roux je vou - lais je vous le ju - re je vou -*

ZERLINA.

Tempo lmo.

LADY ALLCASH.

tentions have you paid me, that un - to a wife are due.  
 - *lais je vous le ju - re plus voy - a - ger a - rec vous.*  
 LORENZO.

They say that  
*Je trem-ble*

No more for  
*Non, non ja -*

LORD ALLCASH.

They say that near our vil-lage spy-ing,  
*On pré-tend qu'en ce voi-si - na - ge,*

To roam a -  
*Non, non ja -*

MATTEO.

They say that  
*Je trem-ble*

CHORUS.

All danger scorning, fear de - fy - ing,  
*On pré-tend qu'en ce voi-si - na - ge,*

*colla parte.*

Tempo lmo.

near our vil-lage spy-ing,  
*qu'en ce voi-si - na - ge,*

The brigand chief was late-ly seen;  
*Ce har-di brigand n'ait pa - ru;*

fo-reign countries sigh-ing,  
*mais plus de voy - a - ge,*

To stay at home henceforth I mean;  
*C'é - tait un point bien ré - so - lu;*

The brigand chief was late-ly seen;  
*De - puis quel - que tems on l'a vu;*

The prize is  
*On pré-tend*

-broad I've done with try-ing,  
*- mais plus de voy - a - ge,*

Its hardships are past all be - lief;  
*Pour longtems j'en suis re - vc - nu;*

near our vil-lage spy-ing,  
*qu'en ce voi-si - na - ge,*

The brigand chief was late-ly seen;  
*Ce har-di bri-gand n'ait pa - ru;*

Come where the brigand last was seen;  
*De - puis quel - que tems on l'a vu;*

The prize is  
*On pré-tend*

They say that on his star re - ly - ing,  
Je trem - ble qu'en ce voi - si - na - ge,

No more for fo - reign countries sigh - ing,  
Non, non ja - mais plus de voy - a - ge,

great and time is fly - ing,  
qu'en ce voi - si - na - ge,

This night to cap - ture him we  
De - puis quel - que tems on l'a

To roam a - broad I've done with try - ing,  
Non, non ja - mais plus de voy - a - ge,

They say that on his star re - ly - ing,  
Je trem - ble qu'en ce voi - si - na - ge,

great and time is fly - ing,  
qu'en ce voi - si - na - ge,

This night to cap - ture him we  
De - puis quel - que tems on l'a

In o - pen high - ways he has been;  
Ce har - di bri - gand n'ait pa - ru;

They say that  
Je trem - ble

To stay at home henceforth I mean;  
C'e - tait un point bien ré - so - lu;

No more for  
Non, non ja -

mean;  
vu;

They say that near our vil - lage spy - ing,  
On pré - tend qu'en ce voi - si - na - ge,

Its hardships are past all be - lief;  
Pour long - tems j'en suis re - ve - nu;

To roam a -  
Non, non ja -

In o - pen highways he has been;  
Ce har - di bri - gand n'ait pa - ru;

They say that  
Je trem - ble

mean;  
vu;

All dan - ger scorn - ing, fear de - fy - ing,  
On pré - tend qu'en ce voi - si - na - ge,

near our vil - lage spy - ing, The bri - gand chief was late - ly  
 qu'en ce voi - si - na - ge, ce har - di bri - gand n'ait pa -

fo - reign coun - tries sigh - ing, To stay at home henceforth I  
 - mais plus de voy - a - ge, c'é - tait un point bien ré - so -

The bri - gand chief was late - ly seen,  
 De - puis quel - que tems on l'a vu,

- broad I've done with try - ing, Its hardships are past all be -  
 - mais plus de voy - a - ge, Pour longtems j'en suis re - ve -

near our vil - lage spy - ing, The brigand chief was late - ly  
 qu'en ce voi - si - na - ge, Ce har - di bri - gand n'ait pa -

Come where the bri - gand last was seen,  
 De - puis quel - que tems on l'a vu,

seen,  
 - ru, The bri - gand  
 Je trem - ble

mean,  
 - lu, No, ne - ver  
 Non, non, non,

- hief,  
 - nu, The bri - gand  
 Mes a - mis

seen,  
 - ru, No, ne - ver  
 Non, non, non,

The bri - gand  
 je trem - ble

Dan - ger and fear de - fy - ing, The prize is great and time is fly - ing, Come where he last was  
 ga - gnons a - vec cou - ra - ge, gagnons, ga - gnons a - vec cou - ra - ge le prix qui nous est

*p* *p*

The bri-gand, on his star re - ly - ing, On o - pen highways near our  
 je trem - ble qu'en ce voi - si - na - ge, que ce har - di bri - gand ce

no, ne - ver for fo - reign coun - tries, no, ne - ver for fo - reign  
 non, non, non, plus de voy - a - ge non, non, non, c'é - tait un

The bri-gand near our vil - age, he hath been seen near our  
 mes a - mis, du cou - ra - ge et le ban - dit et le

no, ne - ver for fo - reign coun - tries, no, ne - ver for fo - reign  
 non, non, non, plus de voy - a - ge, non, non, non, pour long - temps

The bri-gand on his star re - ly - ing, On o - pen high-ways near our  
 je trem - ble qu'en ce voi - si - na - ge, que ce har - di bri - gand ce

seen, To cap - ture him we mean, come where he last was seen, . . . to  
 du, le prix qui nous est du, ga - gnons a - vec cou - ra - ge le

vil - lage has been seen, Oh, how with fear I trem - - - ble,  
 bri - gand n'ait pa - ru, je re - dou - te sa ra - - - ge, je trem -

countries I will sigh, My wrath I can't dis - sem - - - ble, I can't dis -  
 point bien ré - so - lu, non, non plus de voy - a - - - ge, plus de voy -

vil - lage hath been seen, Trem - ble, thou ban - dit, trem - - - ble, ban - dit,  
 ban - dit est per - du, mes a - mis du cou - ra - - - ge, du cou -

countries I will sigh, My wrath I can't dis - sem - - - ble, I can't dis -  
 j'en suis re - ve - nu, non, non plus de voy - a - - - ge, plus de voy -

vil - lage has been seen, Oh, how with fear I trem - - - ble, how I  
 bri - gand n'ait pa - ru, je re - dou - te sa ra - - - ge, je trem -

cap - ture him we mean, Trem - ble, thou ban - dit, trem - - - ble, thou ban - dit,  
 prix qui nous est du ga - gnons a - vec cou - ra - - - ge, a - vec cou -

*Trombe. & Corni.*

ble, Here the bri - gand was seen,  
*ge que mon cœur est é - nu,*

sem - - - - - ble, If I stay'd here, I soon should have the spleen,  
*a - - - - - ge, non, non, non, c'est un point bieu ré - so - lu,*

trem - - - - - ble, Nought thy fate now can screen,  
*a - - - - - ge, le ban - - dit est per - du,*

sem - - - - - ble, If I stay'd here I should soon have the spleen,  
*ra - - - - - ge non pour long - tems j'en suis bien re - ve - nu,*

trem - - - - - ble, Oh, how I trem - ble here the bri - gand was seen,  
*trem - - - - - ble, que ce bri - gand, que ce bri - gand n'ait pa - ru,*

trem - - - - - ble, Nought now thy fate from us can screen,  
*ra - - - - - ge ga - gnons le prix qui nous est du,*

Oh, how with fear I trem - - - - - ble,  
*je re - dou - te sa ra - - - - - ge*

My wrath I can't dis - sem - - - - - ble, I can't dis - sem - - - - - ble, If I stay'd  
*non, non plus de voy - a - - - - - ge, plus de voy - a - - - - - ge, non, non, non*

Tremble, thou ban - dit, trem - - - - - ble, ban - dit, trem - - - - - ble  
*mes a - mis du cou - ra - - - - - ge du cou - ra - - - - - ge*

My wrath I can't dis - sem - - - - - ble, I can't dis - sem - - - - - ble, If I stay'd  
*non, non plus de voy - a - - - - - ge, plus de voy - a - - - - - ge, non pour long -*

Oh, how with fear I trem - - - - - ble, I trem - - - - - ble, Oh, how I  
*je re - dou - te sa ra - - - - - ge, je trem - - - - - ble que ce bri -*

Trem - ble, thou ban - dit, trem - - - - - ble, thou ban - dit, trem - - - - - ble, Nought now from  
*ga - gnons a - vec cou - ra - - - - - ge, a - vec cou - ra - - - - - ge, ga - gnons le*

Here the bri - gand was seen, here the bri-gand was  
*que mon cœur est é - mu, que mon cœur est é -*

here I soon should have the spleen, No, my wrath I can't dis - sem - ble,  
*c'est un point bien ré - so - lu non, non, non plus de voy - a - ge,*

nought thy fate now can screen, nought thy fate now can  
*le ban - dit est per - du, le ban-dit est per -*

here I soon should have the spleen, No, my wrath I can't dis - sem - ble,  
*- tems jen suis bien ré - ve - nu, non, non, non plus de voy - a - ge,*

trem - ble, Here the bri - - gand was seen, here the bri-gand was  
*- gand, que ce bri - gand ait pa - ru, ce bri-gand ait pa -*

us thy fate can screen, Nought thy fate now can  
*prix qui nous est du, le prix qui nous est*

*Wood.*  
*Fag.*  
*Tutti.*  
*f*

seen, here the bri-gand was seen, he here was seen, Ah, here the  
*mu, que mon cœur est é - mu, ah que mon cœur, ah que mon*

No, my wrath I can't dis - sem - ble, No, no, my wrath I can't dis -  
*non, non, non plus de voy - a - ge, non, non, non plus de voy - a -*

screen, Nought thy fate now can screen, then trem - ble, tremble, ban - dit  
*du le ban-dit est per - du mes a - mis, a - mis du cou -*

No, my wrath I can't dis - sem - ble, No, no, my wrath I can't dis -  
*non, non, non, plus de voy - a - ge, non, non, non, non plus de voy -*

seen, here the bri-gand was seen, he here was seen, Oh, here the  
*- ru, ce bri-gand ait pa - ru, je trem - ble qu'en ce voi - si -*

screen, Nought thy fate now can screen, then trem - ble, tremble, ban - dit  
*du, le prix qui nous est du ga - gnons, ga - gnons a - rec cou -*

*3*



bri - - - - - gand was seen.  
 cœur est é - mu.  
 - sem - - - - - ble, If I stay'd I'd have the spleen.  
 a - - - - - ge c'est un point bien ré - so - lu.  
 - trem - - - - - ble, Nought now thy fate can screen.  
 ra - - - - - ge le ban - dit - est per - du.  
 - sem - - - - - ble, If I stay'd I'd soon have the spleen.  
 a - - - - - ge pour long - tems j'en suis re - ve - nu.  
 bri - - - - - gand, here the bri - gand was seen.  
 ra - - - - - ge, ce bri - gand ait pa - ru.  
 (The Soldiers gather round Lorenzo.)  
 trem - - - - - ble, Nought now thy fate can screen.  
 ra - - - - - ge, le prix qui nous est du.  
 trem - - - - - ble, Nought now thy fate can screen.  
 ra - - - - - ge, le prix qui nous est du.  
 Sva.

LORD ALLCASH (to Lorenzo).—Now, Signor brigadier, to you I will declare my lost property.

LORENZO.—I am at your service, my lord.

LORD A.—I am an Englishman. I have had the honour to elope with this lady, my wife, a wealthy heiress. A powerful inclination—

LADY A. (sighing).—Ah, yes! Gretna Green!

LORD A.—To elude pursuit we came to Italy—I, my wife and her fortune, which we took with us. A powerful inclination—

LADY A. (sighing).—Ah, yes!

LORD A.—At a league's distance from here our postillion was stopped.

LADY A.—By bandits.

LORENZO.—From what quarter did they come?

LORD A.—I was asleep when they attacked us—

LADY A.—Yes, his lordship was fast asleep. I said to myself, this will lead to some unpleasantness,

MILORD.—Oui, Messié le brigadier, c'est à vous que je faisais ma déclaration.

LORENZO.—Je vous écoute, milord.

MILORD.—Je avais l'honneur d'être Anglais; je avais enlevé, selon l'usage, Miss Pamela, une riche héritière que je avais épousée par inclination.

LADY ALLCASH.—Oh oui! à Gretna Green!

MILORD.—Et pour éviter les poursuites, je avais voulu voyager en Italie avec elle, et la dot que je avais enlevée aussi, comme je disais à vous, par inclination.

LADY A.—Oh oui!

MILORD.—Et, à une lieue d'ici, le postillon à moi, il avait été arrêté.

LADY A.—Oui, par des bandits, O Dieu!

LORENZO.—De quel côté venaient-ils?

MILORD.—Quand ils ont attaqué moi, je dormais dans le landau, près de Milady.

LADY A.—Oui, maintenant milord dormait beaucoup, aussi je disais: Cela portera malheur à vous, mon cher



LORENZO.—Of what have they robbed you?

LADY A.—Of all my jewels.

LORD A.—Such beauties!

LADY A.—And so becoming to me!

LORENZO.—It must have been the band of Fra Diavolo, that we are in pursuit of. What direction did they take?

LORD A.—They took the way to the mountains, and our jewels too.

LORENZO (to his soldiers).—Up, comrades, drink a parting cup, and let us after them without delay.

(While Matteo pours wine to the soldiers, Zerlina approaches Lorenzo, and says softly.)

ZERLINA.—They say this brigand is so fierce. If any thing should happen to you!

LORENZO.—What if it did? I care for life no longer.

ZERLINA.—Lorenzo!

LORENZO.—To-morrow you are to wed another. I will not reproach you; farewell. Think of me sometimes when I am no more.

ZERLINA.—Oh, no, no! I will pray for your life.

LORENZO (wipes away a tear).—Come, come; duty before all. My lord, I hope to bring you good news. Good bye, Matteo. Zerlina, once more, farewell. (To his soldiers) Away!

(Exit Lorenzo and soldiers.)

LORD A.—He seems quite sad at going away. This Fra Diavolo frightens everybody.

MATTEO.—You are mistaken; Lorenzo is no coward. He has served in the Italian army, and there is no braver lad; indeed, he has but one fault.

LADY A.—And that is—

MATTEO.—He is in love, and he has nothing but his soldier's pay, and, in perspective, a good chance of being shot some day.

LORD A.—That is not enough to live upon.

MATTEO.—Otherwise things might have been different; but prudence before all. Come, Zerlina, take away these glasses.

LORD A.—I should like to stimulate the bravery of these soldiers with some of my guineas. Signor host, I beg you will write out a placard, offering a handsome reward for my lost property.

MATTEO.—With pleasure.

(Seats himself at the table L.H., and writes while Lord A. dictates in an undertone.)

LADY A. (approaches Zerlina, who is seated in a corner, R.H.)—Miss Zerlina crying? what is the matter?

ZERLINA (drying her tears).—With me, Madam? oh, nothing.

LADY A.—Ah, I know! That young brigadier has something to do with it.

ZERLINA (alarmed).—Oh, Madam!

LADY A.—Don't be frightened. Love matches are always so interesting! (Tenderly) Are they not, my lord? (As he does not answer, angrily,) My lord!

LORD A. (from the other side, busy with Matteo)—You see I am busy; don't disturb me. Have you written that I will give three thousand francs?

LADY A.—It is not enough. Write ten thousand. They are worth three hundred thousand; and if they are lost it is your fault, as you would take the cross road.

LORD A.—Yes, to avoid meeting that handsome fellow who followed us everywhere, and always stopped at the same inns.

LADY A.—I could not prevent his going the way he liked.

LORD A.—But you could prevent him from staring at you in the way he did; and you could prevent yourself from singing with him, as you did last night.

LADY A.—You object to a little music?

LORD A.—It was not music, it was flirting.

LADY A.—Flirting?

LORD A.—Yes, madam, I saw you; and I tell you I won't allow it. It's not correct.

LADY A.—Not correct? You won't allow it?

LORD A.—That is to say, there are some things—

SONG.

(During the song, Matteo and Zerlina put up the placards that have just been written on the different walls inside

LORENZO.—*Et que nous ont-ils dérobé?*

LADY A.—*Tous mes diamants.*

MILORD.—*Ils étaient si beaux!*

LADY A.—*Et ils allaient si bien à moi!*

LORENZO.—*C'est la bande que nous poursuivons, celle de Fra Diavolo. De quel côté se sont-ils réfugiés?*

MILORD.—*Vers le montagne, et nos diamants aussi.*

LORENZO.—*Allons, messieurs, en route! buvez le coup de l'estrier, et dirigeons nous de ce côté.*

ZERLINA.—*On dit ce brigand si redoutable. S'il vous arrivait malheur!*

LORENZO.—*Autrefois je pouvais tenir à la vie, mais maintenant—*

ZERLINA.—*Lorenzo!*

LORENZO.—*Demain vous épouserez un autre. Je ne vous en ferai point de reproches; adieu. Soyez heureuse, et pensez à moi quand je ne serai plus.*

ZERLINA.—*Vous vivez, vous vivez! je ferai des vœux pour vous.*

LORENZO.—*Allons, allons; le devoir avant tout. J'espère, milord, de vous apporter de bonnes nouvelles. Adieu, père Matteo. Adieu, Zerlina.—En marche!*

MILORD.—*Il avait l'air ému, le brigadier. Ce Fra Diavolo il effrayait tout le monde.*

MATTEO.—*Vous vous trompez; Lorenzo n'a peur de rien. Il a servi dans l'armée d'Italie. C'est un brave garçon qui n'a qu'un défaut.*

LADY A.—*Et lequel—*

MATTEO.—*Il est amoureux, et n'a pour s'établir que sa paie de soldat, et des coups de fusil en perspective.*

MILORD.—*Ce n'était pas assez pour vivre.*

MATTEO.—*Sans cela je n'aurais pas demandé mieux. Mais il faut de la raison. Allons, Zerlina, serrez ces verres, ces bouteilles.*

MILORD.—*Je n'avais envie de donner du courage aux gens du pays avec des guinées. Messié l'hôtesse, voulez vous rédiger une pancarte, ou je promettrai de l'argent beaucoup à celui qui rapporterait à nous ce que nous avons perdu.*

MATTEO.—*Volontiers.*

LADY A.—*Miss Zerlina pleurait? Elle avait du chagrin?*

ZERLINA.—*Moi, madame? pas du tout.*

LADY A.—*Yes, je m'y connaissais. La petite brigadier il avait lancé à vous un regard qui disait: Oh! je vous aime beaucoup.*

ZERLINA.—*Madame!*

LADY A.—*Ce était bien. Ce était si joli les mariages d'inclination! N'est ce pas, milord? Milord!*

MILORD.—*Vous voyez que j'étais occupé, et vous tourmentez moi. Je faisais la pancarte pour le récompense. Vous avez écrit que je promettais trois mille francs?*

LADY A.—*Ce était pas assez. Mettez dix mille francs. L'écrin, il en valait trois cent mille; et s'il était perdu, ce était la faute à vous, qui avez voulu prendre le chemin de traverser.*

MILORD.—*Pour éviter ce cavalier si élégant qui nous suivait partout, et qui s'arrêtait toujours dans les mêmes auberges.*

LADY A.—*Je ne pouvais pas empêcher lui de faire le même route.*

MILORD.—*Vous pouvez empêcher vous de le regarder et de chanter, comme hier au soir.*

LADY A.—*On peut pas faire le musique?*

MILORD.—*Vous faisiez pas le musique, vous faisiez le coquetterie avec lui.*

LADY A.—*Moi! le coquetterie!*

MILORD.—*Yes, milady; je l'avais vu, et je déclare iei que je ne voulais pas.*

LADY A.—*Vous ne voulez pas?*

MILORD.—*C'est à dire, je voulais bien, mais je ne voulais pas! entendons nous!*

(Couplets.)

## No. 2.

## DUETTINO.—"IT'S QUITE CORRECT."

*Allegro moderato.*  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Vln.  
PIANO.  $\text{♩} = 126.$   
*p* *Staccato.*

LORD ALLCASH.  
It's quite cor-rect, it's quite cor-rect, a pret-ty wife should be ad-mir'd, In cir-cles pri-vate and se -  
Je vou-lais bien, je vou-lais bien que l'on trou-ve vous très ai - mable et que de loin maint fashion -  
Cl. Vln.

- lect, To be by ev -'ry one de - sir'd, It's quite cor-rect, it's quite cor-rect! it's quite cor -  
- able ad - mire aus - si vo - tre main - tien je vou-lais bien, je vou-lais bien, je vou-lais  
je vou-lais

- rect. But when at ev -'ry step I turn, Of some phi-lan-de-ring I learn, While me your hus-band you ne -  
bien, mais qu'en tous les lieux ou je passe en lorg-nant vous a - vec au - dace un ga - lan - tin sui - vre vos

- glect, It's not cor - rect, it's not cor-rect, it's not correct, and I ob-ject, No, no, no, no, no, no, no,  
pas, je vou-lais pas, je vou-lais pas je vou-lais pas, je vou-lais-pas, non, non, non, non, non, non,  
Strings & Fag. Cl.  
*fz* *col canto.* *p*

no, by Jove, it's not cor-rect, No, no, no, no, no, no, no, no, my love, it's not cor-  
 non, god-dam, je vou-lais pas, non, non, non, non, non, non, non, non, god-dam, je vou-lais

- - rect, it's not cor-rect, it's not cor-rect, it's not cor-rect.  
 pas, je vou-lais pas, je vou-lais pas, je vou-lais pas.

## SECOND VERSE.

It's quite cor-rect, it's quite cor-rect, To dress re-gard-less of ex-pense, (Although the out-lay is im-  
 Je vou-lais bien, je vou-lais bien, pa-yer, les bijoux et la soie et pour qu'à la mode on vous

- mense,) To pay your bills I don't ob- - jeet, it's quite cor-rect, it's quite cor-rect, it's quite cor-  
 roye, par an dé-pen-ser tout mon bien je vou-lais bien je vou-lais bien, je vou-lais

rect, But do you think I will stand by, And see you flirt quite o - pen - ly, Such do - ings, madam, must be  
 bien mais moi sui - vre vo - tre mé - thode, mais être un é - poux à la mode comme on en voit tant i - ci -

check'd, It's not cor - rect, it's not cor - rect, it's not correct, you must re - flect, No, no, no, no, no, no, no,  
 bas, je vou - lais pas, je vou - lais pas, je vou - lais pas, je vou - lais pas, non, non, non, non, non, non, non,

no, I say, it's not cor - rect, no, no, no, no, no, no, no, no, my love, You must re -  
 non, god - dam, je vou - lais pas, non, non, non, non, non, non, non, god - dam, je vou - lais

- flect, you must re - flect, you must re - flect, you must re - flect.  
 pas, je vou - lais pas, je vou - lais pas, je vou - lais pas.

LADY ALLCASH.

It's not cor - rect, it's not cor - rect that of your wife you so should think, Why from ad - mirers should I  
 Je vou - lais bien, je vou - lais bien, é - tre sage et ja - mais co - quette et s'il le faut pour ma toi -

shrink, Who not a fault in me de - tect! It's not correct, it's not cor - rect, it's not cor -  
 - lette Ne plus dé - pen - ser ja - mais rien, Je vou-lais bien, je vou-lais bien, je vou-lais

- rect. I'm a good natur'd wife, I'm sure, But certain things I can't en-dure, And when a husband says, you  
 bien, car par gout et par ca - rac - tère, Je suis très dou - ce d'or - di - naire, Mais dès qu'on dit, je

shan't, he must re - cant, he must re-cant, he must recant, It's not cor-rect, no, no, no, no, no, no, no,  
 veur, je vou-lais pas, je vou-lais pas, je vou-lais pas, je vou-lais pas, non, non, non, non, non, non, non,

no, my lord, it's not cor - rect, no, no, no, no, no, no, no, no, no, in - deed, it's not cor -  
 non, my lord, je vou-lais pas, non, non, non, non, non, non, non, non, non, my lord, je vou-lais

- rect, it's not cor - rect, it's not cor - rect, it's not cor - rect.  
 pas, je vou-lais pas, je vou-lais pas, je vou-lais pas.

LORD A.—Say what you will, I shall not let you see that Neapolitan marquis again.

MATTEO.—I hear the sound of a carriage.

LORD A.—*Ah, vous vouliez pas! Il faudra pourtant bien, car j'entends plus que vous voyez jamais ce marquis Napolitain.*

MATTEO.—*C'est le bruit d'une voiture.*

No. 3.

QUINTET.—“THERE'S A SOUND AS OF WHEELS.”

*Allegro moderato.* ♩ = 126.

PIANO.

Wood.

*p*

Strings, brass staccato.

MATTEO (*looking off the stage*).

There's a sound as of  
Un lan-dau qui s'ar-

wheels, and oh, a splendid carriage is stopping at the door, a gentleman steps out, a nobleman, I'm  
rête! *ah! quel honneur ex-trê-me c'est quel-que grand seigneur, qui vient lo-ger i-ci, oui c'est un grand sei-*

*f*

LADY ALLCASH (*embarrassed*).

Oh, wonder, it is he!  
C'est monsieur le mar-quis,

MARQUIS.

LORD ALLCASH.

I declare it's the Marquis,  
Qu'ai je vu c'est lui-mê-me,

Oh, charming, it is  
Comment c'est mi-la

Confound him, it is he!  
Comment c'est en-core lui.

sure!  
-gneur.

*f*

*p*

ZERLINA. *Andantino.* ♩ = 108.

Strange for - tune at - tends me, I fear their se - cret  
*C'est el - le, c'est el - le, que cher - chait mon - sieur*

LADY ALLCASH. *p*

What for - tune at - tends me, who hi - ther did his  
*Sur - pri - se nou - vel - le il a sui - vi nous*

MARQUIS. *p*

she! Good for - tune be - friends me, this plea - sure I did  
*- dy! Que vois - je c'est el - le, c'est la char - man - te*

LORD ALLCASH. *p*

Mis - for - tune at - tends me, who hi - ther did his  
*Sur - pri - se nou - vel - le comme il re - gar - de*

MATTEO. *p*

Kind for - tune now sends me a guest whose purse I  
*C'est el - le, c'est el - le que cher - chait mon - sieur*

*Cl.*  
*Cor. p. Andantino.* ♩ = 108.  
*Fag.*

I de - lect, The Mar - quis ad - mires her, and . . she is not dis -  
*le Mar - quis, c'est el - le, c'est el - le dont . . son cœur est é -*

steps di - rect? What mor - tal was e - ver by fate so sore - ly  
*jus - qu'i - ci, Sur - pri - se nou - vel - le com - ment c'est en - core*

not ex - pect, This vi - sion so charm - ing, hath ev - ry wish ap -  
*Mi - la - dy, Que vois - je c'est el - le que je re - trouve i -*

steps di - rect? What mo - tive but mis - chief— see how her hand he  
*Mi - la - dy, Sur - pri - se nou - vel - le com - - ment c'est en - core*

much re - spect, But shew him I will not, how great - ly I am  
*le Mar - quis, c'est el - le, c'est el - le dont son cœur est é -*



- pleas'd. The Mar  
*pris.* *C'est el - - - -*

teas'd. What for - - - tune at - tends me!  
*lui.* *Sur - pri - - se nou - vel - le*

- peas'd, Good for - - - tune at - tends me!  
*ci.* *C'est el - - - - le, c'est el - le!*

seiz'd! What  
*lui!* *Sur -*

pleas'd. Kind for - tune, kind  
*pris.* *C'est el - le, *le, c'est**

*Strings stacc., Cor. & Fag. sustain.*

- - - - She is not . . .  
 - - - - *le, c'est el - - le, *Que cher-chait . . .**

Who hither did his steps di - rect?  
*Il a sui - vi nous jus qu'i - ci?*

This pleasure I - - - - did not ex - pect,  
*C'est la charman - - - te Mi - la - dy.*

mo - - tive but mis - chief,  
 - - - *se nou - vel - le,*

for - tune sends a guest,  
*el - le *que cher-chait,**

at all . . . dis-pleas'd, Strange for - tune at - tends me, I  
*mon - sieur le Mar - quis, c'est el - le, c'est el - le que*

What for - tune at - tends me, who  
*sur - pri - se nou - vel - le il*

Good for - tune be - friends me, this  
*que vois - je c'est el - le, c'est*

See how my la-dy's hand he seized, Mis - for - tune at - tends me, his  
*comme il re - gar - de Mi - la - dy, sur - pri - se nou - vel - le, comme*

sends a guest, Kind for - tune hath sent me a  
*le Marquis, c'est el - le, c'est el - le que*

*Cl.*  
*Cor.*  
*p*  
*Fag.*

fear their se - cret I de - lect, The Mar - quis ad - mires her, and  
*cher - chait mon - sieur le Mar - quis, c'est el - le, c'est el - le dont*

hi - ther did his steps di - rect? What mor - tal was e - ver by  
*a sui - vi nous jus - qu'i - ci sur - pri - se nou - vel - le com -*

plea - sure I did not ex - pect, This vi - sion so charm - ing hath  
*la char - man - te Mi - la - dy que vois - je c'est el - le que*

com - ing here I much sus - pect, What mo - tive but mis - chief, See  
*il re - gar - de Mi - la - dy, sur - pri - se nou - vel - le, com -*

guest whose purse I much re - spect, But shew him I will not, how  
*cher - chait mon - sieur le Mar - quis, c'est el - le, c'est el - le dont*





at all . . . displeas'd, The Mar - quis admires her, and she is not displeas'd, The Mar - quis ad -  
 . . . . . mon - sieur le Mar - quis, c'est el - le, c'est el - le que cher - chait le Mar - quis, c'est el - le, c'est

What mor - tal was e'er by fate so teas'd, What mor - tal was  
 sur - pri - se comment c'est en - cor lui, surpri - se com -

This vi - sion hath ev' ry wish ap - peas'd, this vi - sion hath  
 c'est el - le que je re - trouve i - - ci, c'est el - le que

See how my lady's hand he seiz'd, what mo - tive, and how her hand he seiz'd, what mo - tive, and  
 comme il re - gar - de Mi - la - dy, sur - pri - se com - ment c'est en - cor lui, surpri - se com -

sends a guest, how great - ly, how great - ly I am pleas'd, how great - ly, how  
 le Mar - quis, c'est el - le que cher - chait le Mar - quis, c'est el - le, que

*f* *p* *f* *p*

Cl. *f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p*

Tutti.



- mires her, and she is not dis - pleas'd, not dis - pleas'd, not dis - pleas'd,  
 el - le que cher - chait le Mar - quis, que cher - chait le Mar - quis. . . . .

e'er by fate so teas'd, by fate so teas'd? . . . . .  
 ment c'est en - core lui, c'est en - core lui.

ev - ry wish ap - peas'd, each wish ap - - peas'd. . . . .  
 je re - trouve i - - ci, re - - trouve i - - ci.

how her hand he seiz'd, her hand he seiz'd. . . . .  
 ment c'est en - cor lui, c'est en - cor lui.

great - ly I am pleas'd, yes, I am pleas'd. . . . .  
 cher - chait le Mar - quis, oui, le Mar - quis.

*f* *p* *f* *p*

*Allegro assai.*  $\text{♩} = 120$ .

MATTEO.



What doth your  
 Que l'on ser -

*Fz.* *Cl.*  
*Fin.*

*stacc.* *f*

## MARQUIS.

There's no haste,  
J'ai le tems

You may stand a - side, 'Tis my in - ten - tion till to -  
pour - quoi vous hâ - ter je compte en cette hô - tel - le -

lordship's grace com - mand me?  
- - ve sa sei - gneu - ri - e,

Strings.

*p*

- mor - row in this hos - tel to re - main, yes, till to - mor - row I re - main.  
- - rie jus - qu'à de - main ma - tin res - ter, jus - qu'à de - main ma - tin res - ter. Fl. & Ob.

## LORD ALLCASH.

He will re - main,  
Vous l'en - ten - dez,

he will re - main,  
vous l'en - ten - dez

Ma - dam,  
ce dé -

this is sus - pi - - - cious, An as - sig - na - tion it must be, an as - sig -  
- part qu'il re - tar - - - de c'é - tait pour vous as - su - ré - ment, c'é - tait pour

Strings.

## MARQUIS.

For - tune is pro - pi - tious, th'af -  
La bon - ne fo - li - e, mon

- - na - tion it must be, an as - sig - na - tion it must be.  
vous as - su - ré - ment, c'é - tait pour vous as - su - ré - ment.

- fair is de - li - cious, Her glan - ces soft and ten - der, they pro - mise . . . as -  
 âme est ra - vi - e, la for - tune et l'a - mour se - cond - ent tous . . . mes

## LADY ALLCASH.

Can this be per - ni - cious? it seems so de - li - cious, it  
 De moi bien jo - li - e son âme est ra - vi - e est -  
 sent. For - tune is pro - pi - tious, th'af - fair  
 vœux. La bon - ne fo - li - e la for -  
*Cl. Stacc. with voice.*

sure - ly can't be my fault, that he so on me, so on me, so on me . . . is  
 ce ma faute à moi s'il é - tait a - mour - eux, s'il é - tait a - mour - eux, a - mou -  
 is de - li - cious, her glan - ces as -  
 - tune et l'a - mour se - con - dent mes -

## ZERLINA.

Not to be ma - li - cious, this does look sus - pi - cious, His looks and words show  
 Oui cette é - tran - gè - re au - ra su lui plai - re il lui fait les doux  
 bent. It sure - ly can't be my fault that he  
 - reux. est - ce ma faute est - ce ma fai - te  
 sent. For - tune is pro - pi - tious, her glan - ces  
 vœux. la for - tu - ne et l'a - mour se - con - dent  
*Corno stacc. with voice.*

plain - ly that on her . . he's bent. Not to be ma - li-cious, this  
 yeux les yeux d'un a - mou - reux, c'est el - le, c'est el - le dont

so on me is bent. Can this be per - ni-cious, it seems so  
 s'il est a - mou - reux, sur - pri - se, sur - pri - se nou - vel - le

her glan - ces as - sent. Oh for - tune pro - pi-tious, th' af-fair is  
 se - con - dent mes vœux, c'est el - le, c'est el - le c'est el - le

Oh for - tune ma - li-cious, this looks most  
 sur - pri - se, sur - pri - se nou - vel - le

Kind for - tune pro - pi-tious, thou'st made me  
 c'est el - le, c'est el - le, c'est el - le

*Tutti piano.*  
*p*

does look sus - pi-cious, Not to be ma - li-cious, this does look sus -  
 son coeur est é - pris, c'est el - le, c'est el - le dont son coeur est

de - li-cious, it sure - ly's not my fault, it sure - ly's not my fault,  
 com - ment c'est en - core lui sur - pri - se nou - vel - le com - ment c'est

de - li-cious, her glan - ces so ten - der, her glan - ces so ten - der,  
 que je re - trouve i - ci, c'est el - le, c'est el - le que je re

sus - pi-cious, oh for - tune ma - li-cious, it looks most sus - pi-cious,  
 com - ment c'est en - core lui sur - pri - se nou - vel - le com - ment c'est

am - bi-tious, kind for - tune pro - pi-tious, thou'st made me am - bi-tious,  
 dont son coeur est é - pris c'est el - le, c'est el - le dont son coeur



- pi - cious, Too plain - ly on her he's bent.  
*é - pris, c'est el - le, c'est el - - le.*

that he on me . . . is bent.  
*en - core lui, en - - - core lui.*

con - sent - ing. For - tune is pro - pi - tious, th'affair is de -  
*- trouve i - ci. La bon - ne fo - li - e, mon âme est ra -*

oh he will here . . . re - main.  
*en - core lui, en - - - core lui.*

and great will be . . . my gain.  
*est é - pris, est . . . é - pris.*

*Violin, stacc. with voice.*

*p stacc.*

LADY ALLCASH.

Can this be per -  
*De moi bien - jo -*

- li - cious, Her glan - ces soft and ten - der, they pro - mise . . . as - sent. For - tune  
*- - vi - e la for - tune et l'a - mour . . . se - con - deut . . . mes vœux, la bon -*  
*ci.*

- ni - cious, it seems so de - li - cious, It sure - ly can't be my fault, that he so on me, so on  
*- li - e son âme est ra - vi - e, est ce ma faute à moi s'il é - tait a - moureux, s'il é -*

is pro - pi - tious, th'aff - fair is de - li - cious, Her glan -  
*- ne fo - li - e, la for - tune et l'a - mour se - - - con -*

## ZERLINA.

Not to be ma - li - cious, this does look sus - pi - cious, his looks and words shew  
 Oui cette é - tran - gè - re au - ra su lui plai - re il lui fait les doux

me, so on me, is bent, It sure - ly can't be my fault, that he  
 tait, s'il é - tait a - mou - reux. Est - ce ma faute est - ce ma fau - te

- ces as - - sent, For - tune is pro - pi - tious, her glan - ces  
 - dent mes voeux la for - tune et l'a - mour se - con - dent

Cor.

plain - ly that on her . . he's bent. Not to be ma - li - cious, this  
 yeux, les yeux d'un a - mou - reux. C'est el - le, c'est el - le dont

so on me is bent. Can this be per - ni - cious, it seems so  
 s'il est a - mou - reux, sur - pri - se, sur - pri - se nou - vel - le

soft pro - mise as - sent. Oh for - tune pro - pi - tious, th'af - fair is  
 se - con - dent mes vœux, C'est el - le, c'est el - le, c'est el - le

Oh for - tune ma - li - cious, this looks most  
 sur - pri - se, sur - pri - se nou - vel - le

Kind for - tune pro - pi - tious, thou'st made me  
 C'est el - le, c'est el - le, c'est el - le

does look sus - pi - cious, not to be ma - li - cious, this does look sus -  
 son coeur est é - pris, c'est el - le, c'est el - le dont son coeur est

de - li - cious It sure - ly's not my fault, it sure - ly's not my fault,  
 com - ment c'est en - core lui sur - pri - se nou - vel - le com - ment c'est

de - li - cious, her glan - ces so ten - der, her glan - ces so ten - der  
 que je re - - trouve i - ci, c'est el - le, c'est el - le que je re -

sus - pi - cious, oh for - tune ma - li - cious, this looks most sus - pi - cious,  
 com - ment c'est en - core lui sur - pri - se, nou - vel - le comment c'est

am - bi - tious, kind for - tune pro - pi - tious, thou'st made me am - bi - tious,  
 dont son coeur est é - pris, c'est el - le, c'est el - le dont son coeur

- - pi-cious, Too plain-ly, too plain-ly, his looks and words shew plainly that on her . . . .  
*é - pris, c'est el - le, c'est el - le que cher - chait mon - sieur le Mar - quis, c'est el - - - -*

it sure-ly's not my fault, it sure-ly's not my fault that he on me is bent,  
*en - core lui sur - pri - se nou - vel - le com - ment c'est, com - ment c'est en - core lui,*

as-sent-ing, her glances so ten - der, her glan - ces so ten - der, promise me . .  
*trouve i - ci c'est el - le, c'est el - le, c'est el - le, oui c'est la char - man - -*

Oh for-tune ma-li-cious, this looks most sus - pi - cious, Oh he will here remain,  
*en - cor lui sur - pri - se nou - vel - le com - ment c'est, com - ment c'est en - core - lui,*

kind for-tune pro-pi-tious, thou'st made me am - bi - tious, Oh great will be my gain,  
*est é - pris c'est el - le, c'est el - le, c'est el - le dont son cœur est é - pris,*

*cresc. f*

he's bent, on her  
*le que cher - chait, . . . . .*

Not my fault that on  
*il a sui - - vi nous*

that she'll as - sent, her glan - ces pro - mise  
*te Mi - la - dy, c'est la char - - man - te*

Oh for - tune he will  
*comme il re - - gar - de*

Kind for - tune great will  
*dont son cœur, son cœur*

*p*

he is bent, Not to be ma - li - cious, this  
 le Mar - quis, c'est el - le, c'est el - le, dont

me lie's bent, Can this be per - mi - cious,  
 jus - qu'i - ci, sur - pri - se nou - vel - le

me as - sent, Oh for - tune pro - pi - tious,  
 Mi - la - - dy, c'est cl - le, c'est el - le

here re - main, Oh for - tune ma - li - cious,  
 Mi - la - - dy, sur - pri - se nou - vel - le

be my gain, Kind for - tune pro - pi - tious,  
 est é - - pris, c'est el - le, c'est el - le

*p*

does look sus - pi - cious, not to be ma - li - cious, this does look sus -  
 son cœur, est é - pris, c'est el - le, c'est el - le dont son cœur est

it seems so de - li - cious, it sure - ly's not my fault, it sure - ly's  
 com - ment c'est en - core lui, sur - pri - se nou - vel - le, com - ment c'est

th' af - fair is de - li - cious, her glan - ces so ten - der, her glan - ces  
 que je re - - trouve i - ci, c'est et - le, c'est cl - le que je re -

this looks most sus - pi - cious, Oh for - tune ma - li - cious, this looks most  
 com - ment c'est en - core lui, sur - pri - se nou - vel - le, com - ment c'est

thou'st made me am - bi - tious, kind for - tune pro - pi - tious, thou'st made me  
 dont son cœur est é - pris, c'est el - le, c'est el - le dont son cœur

*cresc.*

- pi-cious, Too plain-ly, too plain-ly, his looks and words show plain-ly that on  
*é - pris, C'est el - le, c'est el - le que cher-chait mon - sieur le Mar-quis, c'est*  
*cresc.*

not my fault, it sure-ly's not my fault, not my fault, that he on  
*en - core lui, sur - pri - se nou - vel - le, com - ment c'est, com - ment c'est,*  
*cresc.*

so ten-der, her glan-ces so ten-der, her glan-ces so ten-der,  
*- trouve i - ci, c'est el - le, c'est el - le, c'est el - le, oui c'est ia*  
*cresc.*

sus - pi - cious, oh for - tune, oh for - tune ma - li - cious, oh he will  
*en - core lui, sur - pri - se nou - vel - le, com - ment c'est, com - ment c'est,*

*cresc.*

am - bi - tious, kind for - tune pro - pi - tious, kind for - tune, oh great will  
*est é - pris, c'est el - le, c'est el - le, c'est el - le, dont son cœur*

*cresc.*

her . . . . . he's bent, on her  
*el . . . . . le que cher - chait . . . . .*

me is bent, not my fault  
*en - core lui, il a sui - -*

pro-mise me . . . . . that she'll as - sent, they pro - mise  
*char - man . . . . . te mi - la - dy, c'est la char - -*

here re-main, oh for - tune,  
*en - core lui, comme il re - -*

be my gain, kind for - tune,  
*est é - pris, dont son cœur*

*p*

he is bent, They show but too plain - ly  
*le Mar-quis, C'est el le, c'est el le,*

that he's on me bent, not my fault, not my fault that  
*vi nous jus - qu'i - ci, sur - pri - se nou - vel - le, com -*

that she will as - sent, they pro - - mise that she  
*man - te mi - la - dy, c'est la char - man - - te*

he will here re - main. . . . oh for - - tune, he will  
*gar - de mi - la - dy, . . . . com - ment, com - ment, c'est*

great will be my gain, kind for - - tune, great will  
*son cour est é - pris, c'est el - - le que cher -*

that . . . on her . . . . he's . .  
*que . . . cher - chait . . . . le . . . . Mar -*

he's on me bent, not my fault that he's on me  
*ment, . . . com - ment, il a sui - vi nous jus - qu'i -*

will as - sent, yes, they pro - mise that she will as -  
*mi - - la - dy, c'est, c'est la char - man - te mi - la -*

here re - main, oh for - tune, he will here re -  
*en - - core lui, com - ment, com - ment, c'est en - core*

be my gain, kind for - tune, great will he my  
*chait, mon - sieur le Mar - quis, mon - sieur le Mar -*

bent, they shew but too plain - ly that on her  
 quis, c'est el - le, c'est el - le que cher - chait. . . .

bent, Not my fault, not my fault that he's on me bent, not  
 ci sur - pri - se nou - vel - le com - ment, . . . com - ment il

sent, they pro - - mise that she will as - sent, yes, they  
 dy, c'est la char - man - te Mi - la - dy, c'est c'est

main, oh, for - - tune, he will here re - main, oh,  
 lui com - ment com - ment c'est en - - core lui com - -

gain, kind for - - tune, great will be my gain, kind  
 quis c'est el - - le que cher - chait mon - sieur le

. . . . le . . . . he's bent, on her  
 . . . . Mar - quis, que cher - -

my fault that on me he's bent, on me  
 a sui - - vi nous jus - qu'i - ci il a

pro - mise that she will as - sent, that she'll  
 la char - man - te Mi - la - dy c'est la

for - tune, he will here re - - main, he'll hero  
 - ment, com - ment c'est en - core lui, commc il

for - tune, great will be my gain, great is  
 Mar - quis, mon - sieur le Mar - - quis que cher - -



he's bent, on her he's bent, on  
 chait mon - - - sieur le Mar - - - quis, on

he's bent, on me he's bent, on  
 sui - - - vi nous jus - - - qu'i - - - ci, on il

as - - - sent, that she'll as - - - sent, that  
 char - - - man - - - te Mi - - - la - - - dy, that c'est

re - - - main, he'll here re - - - main, he'll  
 re - - - gar - de Mi - - - la - - - dy, comme

my gain, great is my gain, great  
 chait mon - - - sieur le Mar - - - quis, que

her he's bent, on her he's bent, on her he's bent.  
 cher - chait mon - sieur le Mar - - - quis, . . . . le Mar - quis.

me he's bent, on me he's bent, on me he's bent.  
 a sui - - - vi nous jus - qu'i - - - ci, . . . . jus - - - qu'i - ci.

she'll as - - - sent, that she'll as - - - sent, they promise she'll as - - - sent.  
 la char - man - te Mi - la - - dy, que je re - trouve i - - - ci.

here re - main, he'll here re - main, here re - main.  
 il re - gar - de Mi - la - - dy, Mi - la - - dy.

is my gain, great is my gain, . . . great my gain.  
 cher - chait mon - sieur le Mar - - - quis, . . . le Mar - quis.

Auber's "Fra Diavolo."—Novello, Ewer and Co.'s Octavo Edition.

*The Marquis, seated at table; Matteo, Zerlina, and waiters of the Inn.*

MATTEO (to Zerlina).—Come, child, see that the gentleman has all he wants. I hope, sir, you will be satisfied with your entertainment during my absence.

MARQUIS.—How, you are going away?

MATTEO.—Immediately. I shall pass the night with Francesco, my son-in-law, at two leagues' distance, and to-morrow we shall return together for the wedding.

ZERLINA (aside).—Oh, what shall I do?

MARQUIS.—Have you many people staying in this inn?

MATTEO.—Only your honour and the lord and lady who just went out.

MARQUIS (after reflecting a moment).—No one else? The lady is pretty, but the lord is ill-tempered.

ZERLINA.—He has good reason. They have been attacked and robbed by the brigands of the mountains.

MARQUIS (continuing to eat).—You don't say so! I do not believe in robbers.

MATTEO.—And I believe in them as I believe in our gracious patron lady.

MARQUIS.—Stories to frighten travellers. I have wandered about the mountains by day and by night and have never been attacked.

MATTEO.—That must have been formerly; but since Fra Diavolo has haunted this neighbourhood—

MARQUIS.—Fra Diavolo? what are you talking about?

ZERLINA.—Did you never hear of him? he is the famous bandit—

MATTEO.—Who is everywhere—

ZERLINA.—And who can never be taken.

MATTEO.—He wears an amulet, that he has stolen from a cardinal, which makes him invisible.

MARQUIS.—You don't say so!

ZERLINA.—And the soldiers' bullets glide off him like water.

MARQUIS.—Indeed!

ZERLINA.—Yes, sir, the song says quite truly—

MARQUIS.—So there is a song about him?

MATTEO.—Yes, a capital one—all about him—twenty-two verses. Would your honour like, during your dinner, to hear—

MARQUIS.—Is one obliged to hear all the verses?

MATTEO.—That is as one likes.

MARQUIS.—I am glad of that.

MATTEO (takes a mandoline down from the wall and offers it to Zerlina).—There, child.

ZERLINA (puts it beside her on a corner of the table).—Thanks, father; I would rather sing without it.

MATTEO.—Allons donc, petite fille, servez M. le Marquis. J'espère que Monseigneur sera content du zèle de mes gens, et de ma fille, car je suis obligé ce soir de m'absenter.

MARQUIS.—Ah! vous partez?

MATTEO.—Dans l'instant. Je vais coucher à deux lieues d'ici chez Francesco, mon gendre, que j'amènerai demain matin avec toute la noce.

ZERLINA.—Ah! mon Dieu!

MARQUIS.—Avez vous beaucoup de monde dans cette auberge?

MATTEO.—Vous, monseigneur, et ceux que vous venez de voir, Milord et Milady.

MARQUIS.—Pas d'autres? Milady est jolie; mais Milord est de mauvaise humeur.

ZERLINA.—On le serait à moins. Il à été attaqué et dévalisé par les bandits de la montagne.

MARQUIS.—Pas possible! je ne crois pas aux voleurs.

MATTEO.—Moi, j'y crois comme en Dieu et en Notre-Dame-des-Rameaux, notre patronne.

MARQUIS.—Ce sont des histoires pour effrayer les voyageurs. J'ai parcouru de jour et de nuit les montagnes, et je n'ai jamais été attaqué.

MATTEO.—Autrefois, peut-être; mais depuis que Fra Diavolo s'est établi dans ce canton—

MARQUIS.—Fra Diavolo? qu'est-ce que c'est que cela?

ZERLINA.—Vous n'en avez pas entendu parler? un fameux bandit—

MATTEO.—Qui est partout—

ZERLINA.—Et qu'on ne peut jamais joindre.

MATTEO.—Il à une amulette qu'il a volée à un cardinal et qui le rend invisible.

MARQUIS.—Voyez vous cela!

ZERLINA.—Et les balles des gendarmes rebondissent sur sa peau.

MARQUIS.—Vraiment!

ZERLINA.—Oui, monseigneur; et comme dit la chanson—

MARQUIS.—Il y a une chanson sur lui?

MATTEO.—Une fameuse en son honneur—vingt-deux couplets. Si pendant son dîner monseigneur veut permettre—

MARQUIS.—Est on obligé de l'entendre tout entière?

MATTEO.—C'est au choix des voyageurs.

MARQUIS.—A la bonne heure.

MATTEO.—Tiens, ma fille.

ZERLINA.—Merci, mon père, je chanterai bien sans cela.

## No. 4.

## ROMANCE.—"YON MOUNTAIN'S BROW ASCENDING."

*Allegretto.* ♩ = 80.

PIANO. *f* *p* *Stacc.*

Fl. Cl. 2

Cl. Fag. Vlns.

Strings, Cor. and Bassi sustain.

*pp*

Cl. Fag. Cl. Fag.

ZERLINA.

Yon mountain's brow ascend-ing, Dost see a form a-gainst the sky? Bold his mien and dark his eye,  
Vo - yez sur cet - te ro - che ce brave à l'air fier et har-di, son mous-quet est près de lui,

*p*

Ri - fle is by his side. His steps are li - ther ben - ding, His scar - let plume the breezes wave,  
C'est son fi - dèle a - mi, Re - gar - dez il s'ap - pro - che, un plu - met rouge à son chapeau,

Wrapp'd in silk - en man - tle brave, Comes he with mar - tial stride. Trem - - ble, ..  
et cou - vert de son man - teau du ve - lours le plus beau. Trem - - blez, ..

*f pp*

O - ver the hills 'tis fly - - ing, On dis - tant e - choes dy - - ing,  
 au sein de la tem - pête - - te au loin l'é - cho ré - pète,

Diavolo, Diavolo, Diavolo. Trem - ble, O - ver the hills 'tis  
 Dia - vo - lo, Dia - ro - lo, Dia - vo - lo. Trem - blez, au sein de la tem -  
 Fl. See  
 Cl.  
 pp f pp

fly - - ing, On dis - tant e - choes dy - ing, Dia - vo - lo, Dia - vo - lo,  
 - pête - - te au loin l'é - cho ré - pète, Dia - vo - lo, Dia - vo - lo.  
 Fl. See  
 Cl. p

Dia - vo - lo, Dia - vo - lo, Dia - vo - lo,  
 Dia - vo - lo, Dia - vo - lo,  
 pp

Diavolo, Diavolo. Diavolo.  
 Diavolo, Diavolo.  
 pp

His wayward rule con - fess - ing, Re - sist his mandates none would dare, Yet they say with  
*S'il mé - na - ce la té - te de l'en - ne - mi qui se dé - fend, pour les bel - les*

*p*

maid - en fair, He can both smile and woo, With voice and look ca - res - sing, When trusting dam - sel's  
*on pré - tend qu'il est tendre et gal - ant, plus d'u - ne qu'il ar - rê - te, (té - moin la fil - le*

heart he gains, Soon her youth - ful beau - ty wanes, Ev - er she wears the rue. Trem - -  
*de Pié - tro,) pen - si - ve ren - tre au hameau, dans un trou - ble nou - veau. Trem - -*

*fpp*

- - ble, . . . When we meet her sigh - ing, From lip to lip 'tis fly - ing,  
 - - blez, car voyant la - fi - let - te, tout bas cha - cun ré - pè - te,

Dia - vo - lo, Dia - vo - lo, Dia - vo - lo, Trem - ble, When we meet her  
 Dia - vo - lo, Dia - vo - lo, Dia - vo - lo, trem - - blez, car voyant la fil -

*Sva.*

*loco.*

*pp*

*fpp*

sigh - ing, From lip to lip 'tis fly - ing, Dia - vo - lo, Dia - vo - lo, Dia - vo - lo,  
 - - let - - te, tout bas cha - cun ré - pe - te, Dia - vo - lo, Dia - vo - lo, Dia - vo - lo,

*pp* *Sra loco.*

Dia - vo - lo, Dia - vo - lo, Dia - vo - lo, Dia - vo - lo,

*ff* *THE MARQUIS.*  
 Dia - vo - lo. Take heed how you a - wa - ken The  
 Dia - vo - lo. *Il se peut qu'on s'a - bu - se, ma*

*pp* *p*

list'ning e - choes with his name, Why on him should rest the blame Of ev - 'ry law - less  
 belle en - fant peut - ê - tre aussi, Tout ce qui se perd i - ci, n'est - il pas pris par

deed? If maid - en mourns for - sa - ken, If fire and sword o'er - spread the land,  
 lui, sou - vent quand on l'ac - cu - se au - près de vous maint jou - venceau,

"Tis the chief-tain and his band," Ev'ry one is a-greed. Trem - ble,  
 pour quel-que lar-cin nou-veau se glisse in-co-gni-to. Trem - blez,

*fpp*

Lest his ac-cu-sers spy-ing, He come in wrath re-ply-ing, Dia-vo-lo, Dia-vo-lo,  
 cet amant qui sou-pi-re, c'est de lui qu'on peut di-re, Dia-vo-lo, Dia-vo-lo,

*pp*

Dia-vo-lo. Trem - ble, Lest his ac-cu-sers spy-ing, He come in wrath re-  
 Dia-vo-lo. Trem - blez, cet amant qui sou-pi-re, c'est de lui qu'on peut

*fpp*

ply-ing, Dia-vo-lo, Dia-vo-lo, Dia-vo-lo, Dia-vo-lo,  
 di-re, Dia-vo-lo, Dia-vo-lo, Dia-vo-lo, Dia-vo-lo,

*pp*

Dia-vo-lo, Diavolo.  
 Dia-vo-lo, Diavo-lo.

*ff* *pp*



*The preceding; Beppo and Giacomo appear at the back.*

ZERLINA.—Oh! what have I seen!  
 MATTEO (*roughly*).—Who are you? what do you want?  
 BEPPO.—Shelter for this night.  
 GIACOMO.—For the sake of our gracious patron lady!  
 MATTEO.—This is no place for beggars or vagabonds.

BEPPO.—But we are pilgrims.  
 ZERLINA.—Oh, father, if they should be—  
 MATTEO.—They don't look as if they were!  
 BEPPO.—We are on a journey in fulfilment of a vow.  
 MATTEO.—And what vow?  
 GIACOMO.—To make our fortunes.  
 MATTEO.—Then you will not find them here.  
 MARQUIS (*rises, opens his purse, and takes out some small coins*).—Who knows? There, there's something for you; take it in the name of this pretty maid.  
 BEPPO and GIACOMO.—The marquis is so kind!  
 MATTEO (*surprised*).—Then they know you?  
 MARQUIS.—Yes, poor fellows, I met them this morning, and gave them a trifle. Give them shelter this night, and charge their bed and supper to me.

MATTEO.—I cannot do it for less than a crown per head.  
 MARQUIS.—Per head? more than they are worth. But never mind.  
 MATTEO (*receiving the money*).—If they are under your honour's protection, they require no other recommendation.

ZERLINA.—Father, will they have to sleep upstairs?  
 MATTEO.—Not indoors, especially as I shall be out to-night. John, give them something to eat, and take them to the stable close by. (*To the other servants*) You go and prepare my lord's supper. (*To Zerlina*) You, child, come with me a little part of the way. (*To the marquis*) I wish your honour good bye, and hope to find you here when I return to-morrow morning.  
 MARQUIS.—I hope so too. I do not rise early. Good-bye; a pleasant journey. Good-bye, pretty one. (*The servants re-enter the inn; Matteo, who has taken his hat and stick, goes out at the back, with Zerlina.*)

*The MARQUIS, BEPPO, and GIACOMO.*

(*The Marquis is seated at a table in front: he holds a toothpick. Beppo and Giacomo spy about whether any one is near.*)

BEPPO (*comes forward, seizes the bottle that is on the table, and pours himself out a glass of wine*).—Your health!  
 MARQUIS (*turning round superciliously*).—Eh?  
 BEPPO (*as before*).—I say, your health!  
 MARQUIS.—What kind of manners do you call these?  
 GIACOMO (*hat in hand*).—Excuse him, captain; a raw recruit, who does not know yet what is due to you. (*Aside to Beppo*) Why don't you take off your hat? He does not know our ways yet, but he comes of a good stock; a former agent, who has now set up for himself, and wishes to exercise his great talents in private.

ZERLINA.—*Ah, mon Dieu! qu'ai-je vu!*  
 MATTEO.—*Qu'est-ce? que demandez vous?*  
 BEPPO.—*L'hospitalité pour cette nuit.*  
 GIACOMO.—*Au nom de Notre-Dame-des-Rameaux!*  
 MATTEO.—*On ne reçoit pas ainsi des mendiants, des vagabonds.*  
 BEPPO.—*Nous sommes des pèlerins.*  
 ZERLINA.—*Mon père, si c'était vrai!*  
 MATTEO.—*Sous un pareil costume?*  
 BEPPO.—*Nous sommes partis pour remplir un vœux.*  
 MATTEO.—*Et lequel?*  
 GIACOMO.—*Celui de faire fortune.*  
 MATTEO.—*Ce n'est pas ici que vous la trouverez.*  
 MARQUIS.—*Peut-être! Tenez—tenez, voici ce que je vous donne au nom de cette belle enfant.*

BEPPO and GIACOMO.—*Ah! monsieur le marquis.*  
 MATTEO.—*Ils vous connaissent?*  
 MARQUIS.—*Oui, ce sont des pauvres diables, que j'ai rencontrés ce matin, et à qui j'ai déjà fait l'aumône. Monsieur l'hôte, je veux bien payer leur souper et leur coucher.*  
 MATTEO.—*Ce sera un écu par tête.*  
 MARQUIS.—*Par tête? C'est peut-être plus qu'elles ne valent—N'importe!*  
 MATTEO.—*Dès que monsieur le marquis s'y intéresse, il n'y a pas besoin d'autre recommandation.*

ZERLINA.—*Mon père, on va les loger tous là-haut?*  
 MATTEO.—*Pas dans la maison, surtout quand je vais passer la nuit dehors. Jean, vous leur donnerez un morceau, et puis vous les conduirez vous-même à la grange, ici à côté. Rentrez, et préparez le souper de Milord. Toi, ma fille, tu vas me reconduire à quelques pas d'ici. Adieu, monsieur le marquis, j'espère, demain matin, en revenant avec mon gendre, retrouver encore votre seigneurie.*  
 MARQUIS.—*Je l'espère aussi. Je me lève tard. Adieu, notre hôte; bon voyage. Adieu, ma belle enfant.*

BEPPO.—*A ta santé!*

MARQUIS.—*Hein?*

BEPPO.—*Je dis, à ta santé!*

MARQUIS.—*Qu'est-ce que c'est que de pareilles manières?*

GIACOMO.—*Excusez, capitaine; c'est une recrue qui ne sait pas encore le respect qu'on vous doit. Ote donc ton chapeau! Il n'est pas encore au fait, mais il sort d'une bonne maison; c'est un ancien intendant qui veut travailler maintenant en brave, et à découvert.*

MARQUIS.—It is not enough to have talents; one must also have manners. Never in my life have I seen a more ill-conditioned band than the one I have the honour to command! You are brigands without refinement! If I did not keep order and discipline amongst you—(To Giacomo, pointing to a water-jug, and turning up his coat-sleeves) Pour me out some water. (To Beppo, as he washes his hands) The first familiarity you venture on, I'll shoot you; that will teach you manners.

BEPP0.—Upon my word!

GIACOMO.—And he will do it too.

BEPP0 (trembling).—Eh?

MARQUIS.—A towel. (Wiping his hands) Well, have you any news? What did you come for?

BEPP0 (hat in hand).—We have succeeded. We captured the lord and his jewels.

MARQUIS.—I know that. Is that all you have to say?

GIACOMO.—We could not miss them, your instructions were so exact.

MARQUIS.—Of course they were. For these three days I have not let them out of my sight. I stop at the same inns, and exterminate myself with singing to her ladyship every evening. If you think that is not enough—

GIACOMO.—We know what sacrifices you make for us.

MARQUIS.—This lord did not make any resistance, did he? We have lost no one?

GIACOMO.—No one. On the contrary; the postillion was an old chum that had deserted, and wishes to return to us.

MARQUIS.—Is he with the band?

GIACOMO.—Yes.

MARQUIS (picking his teeth, and arranging his dress by a pocket mirror).—Then shoot him. I hate inconstancy, at least in a brigand. With the fair it is another matter. Is that all?

GIACOMO.—No, indeed. We are afraid we have made a mistake.

MARQUIS.—How is that?

GIACOMO.—The chest which you told us to take out of the lord's carriage—

MARQUIS.—Containing five hundred thousand francs in gold, that he intended to deposit in the bank at Livorno—at least, so his lady told me.

GIACOMO.—We could not find it.

MARQUIS.—Idiot! lose such a splendid chance!

BEPP0.—Perhaps he spent them, in order to defraud us.

MARQUIS.—This comes of not doing one's affairs oneself! But I must find out what has become of them. Leave me. (Aside) Now for some more music with her ladyship! How lucky these rascals are to have me over them. (Looking towards the door of the inn) There she is! (Perceiving Beppo and Giacomo, who are loitering at the back) What, not gone yet?

MARQUIS.—*Il ne suffit pas d'être brave, il faut encore être honnête, et savoir vivre. Je n'ai jamais vu, dans l'origine, de troupe plus mal composée que celle que j'ai l'honneur de commander. Des bandits les plus mal élevés! Et si je n'y avais pas établi l'ordre et la discipline. Verse moi de l'eau! A la première familiarité je te fais sauter la cervelle, cela t'apprendra.*

BEPP0.—*Eh bien! par exemple!*

GIACOMO.—*Il le ferait comme il le dit.*

BEPP0.—*Hein?*

MARQUIS.—*Une serviette. Qu'y a-t-il de nouveau, et qui vous amène?*

BEPP0.—*L'entreprise à réussi. Nous avons arrêté le milord et ses diamans.*

MARQUIS.—*Crois-tu que je ne sois pas au fait? Je le savais déjà.*

GIACOMO.—*Toutes les indications que vous nous aviez données étaient si exactes.*

MARQUIS.—*Je le crois bien. Depuis trois jours que je les suis à la piste, que je dine avec eux dans les mêmes auberges, et que tous les soirs je chante des barcarolles avec milady, vous croyez que ce n'est pas fatigant—*

GIACOMO.—*Nous savons, capitaine, ce que vous faites pour nous.*

MARQUIS.—*Milord ne s'est pas défendu, et nous n'avons perdu personne?*

GIACOMO.—*Non, capitaine, au contraire; le postillon était un ancien qui nous avait quitté, et qui demande à s'enroler de nouveau.*

MARQUIS.—*Est-il entre vos mains?*

GIACOMO.—*Oui.*

MARQUIS.—*Qu'on le fusille! Je n'aime pas l'inconstance, dans notre état s'entend. Près des belles c'est autre chose. Est-ce tout?*

GIACOMO.—*Non vraiment. Nous craignons d'avoir été trompés.*

MARQUIS.—*Comment cela?*

GIACOMO.—*Cette cassette que vous nous aviez annoncé et que milord devait avoir dans sa voiture—*

MARQUIS.—*Cinq cent mille francs en or qu'il allait placer à Livourne chez un banquier; du moins milady me l'avait dit.*

GIACOMO.—*Impossible de les trouver.*

MARQUIS.—*Imbécile! manquer une si belle opération!*

BEPP0.—*Peut-être, pour nous faire du tort, les a-t-il dépensés.*

MARQUIS.—*Ce que c'est que de ne pas faire ses affaires soi-même! Mais je saurai à tous prix ce que cet or est devenu. Laissez moi. Allons, il faudra encore faire de la musique avec milady. Ces coquins là sont-ils heureux de m'avoir! C'est elle! Eh bien, vous n'êtes pas encore partis?*

## TRIO.—"YES, I WILL SEE THE PUNCH PREPAR'D FOR YOU."

*Allegro.*

PIANO.

*p stacc.*

LADY ALLCASH.

Yes, I will see the punch pre-par'd for you, my lord,  
*Où je vais comman-der le punch à vous, My-lord,*

MARQUIS.

You Mar-quis still are  
*Comment c'est en-core*

My la-dy, by your leave.  
*charman-te My-la-dy*

here? His lordship made me promise to stay but a moment, therefore I fear our in-ter-view must  
*vous! et mon é-poux est là dans la chambre voi-si-ne, lui si ja-loux, jaloux comme O-tel-*

end.  
 to.

But to try a du-et sure-ly none can of-fend? This man-do-line seems quite to hand on  
*Est-ce donc l'of-fen-ser que chan-ter un du-o? et nous pou-vons sur cet-te man-do-*

I dare not stay, 'tis  
*Ah! je l'entends c'est*

purpose, We will prac-tice that air so gay, That we could not end yes-ter-day.  
*li-ne ré-pé-ter tous les deux cet air que nous com-men-sa-mes hi-er.*

*Andante.* ♩ = 96.

he!  
lui.

The Gon - do - lier is wa - - king, With love his heart is brea  
Andante. Le Gon - do - lier ji - de le bra - re pour voir sa bel -

*p*

*String pizz., wood and basso sustain*

(looking at her.)

- king, Heeds not foes, straight he goes Where she in beau-ty beam - ing The guer - don be-stows.  
le les au-tans en-ne-mis de loin s'il ob-tient d'elle un re - gard un sou - ris.

(Seeing that no one is coming he puts away the mandoline and addresses Lady Alleash.)

Something he gains For a lo-ver's pains, something gains, something gains for a lo-ver's pains, In  
C'est tou-jours ça, tou-jours ça de pris, c'est tou - jours, c'est tou - jours, c'est tou-jours ça de faut -

*Allegro vivace* ♩ = 132.

vain why must I sue, Why at thy feet im - plo - ring In vain, breathe out my soul adoring, breathe  
- il que vo - tre cœur que vo - tre cœur i - gno - re le feu bru - lant qui me dé - vo - re le

*p*

*Ob.  
Fag.*

LADY ALLCASH (trying to go.)

Oh pray let me go, let me go,  
Mon-sieur je ne puis é - cou - ter,

(detaining her.)

out my soul a - do - ring, But a moment oh yet be -  
feu qui me dé - vo - re je me tais vous pou - vez res -

- stow, Let my si - lent glance, my si - lent glance of de - vo - tion, Dis -  
 - ter, oui vous ad - mi - rer, vous ad - mi - rer en si - len - ce ne

LADY ALLCASH.

Is it my fault if he's in  
 Je ne pou - vais pas je le

- pel thy fears, and drive a - way of doubt ev - 'ry no - tion,  
 peut vous pa - rai - tre vous pa - raitre une of - fen - se.

Vlrs.

MARQUIS.

love? I call to wit - ness stars a - bove. Let me  
 crois em - pê - cher vous d'ad - mi - rer moi Ah com - -

gaze on those eyes so ten - der, While thy soft hand once  
 - bien mon âme est ra - vi - e en con - tem - plant ces

more I . . . seize, This dress becomes thy form fair and slen - der,  
 traits char - mans cet - te ro - be simple et jo - li - e,

cresc. *f*

(Perceiving the locket she wears.)

Ah! what splen - did dia - monds are these!  
 Ah! grand Dieu, les beaux di - a - mants,

Ob., Fag. & Strings. Violins, Viola & Cello.

*fp*

LADY ALLCAST.

'Tis all that es - cap'd the ban - dit - ti, I  
 les seuls é - chap - pés au pil - la - ge. Tant

hid it where none could sus - pect.  
 je les ca - chais a - vec soin. MARQUIS (aside). (spoken.) (courteously.)

The blund'ring knaves! it was a pi - ty! More  
 Les mal - à - droits, ah quel dom - ma - ge! Ob. Fag. Pour

*p*

charming are you sim - ply deck'd, But if I'm not mis - ta - ken, Some  
 plaire en a - vez vous . . . be - soin, Mais plus je con - si - dè - re ce

Bassi pizz. Vln.

LADY ALLCAST.

trea - sure is en - clos'd in this lock - et I'm sure. My like - ness, my  
 ri - che mé - dail - lon il con - tient un se - cret. Pour lui mon é -

hus - - - band had ta - ken, Be - fore we star - ted  
 - pour l'a fait fai - re, car il ren - fer - me

(opening it, and showing it to him.)

on our tour. Do you think it is like? Oh,  
 mon por - trait. Trou - vez vous res - sem - blant? O

MARQUIS.

(with affected rapture.) (gazing tenderly at it.)

give . . . it, I con - jure! Ah yes, 'tis her smile, 'tis that smile e - ver  
 ciel . . . il se pour - rait! Voi - lã ce re - gard, ce re - gard doux et

near me, As I gaze on that love - ly face, It seems to speak, it seems to hear me!  
 ten - dre, Voi - lã ces traits si gra - ci - eur, je crois la voir, je crois l'en - ten - dre!

(with ardour.)

From my heart, . . . ah, from my heart . . . nought that i - mage  
 Mon à - - - me, mon à - - - me, a pas - sé -

shall ef - - face.  
dans mes . . yeux.

LADY ALLCASH.

Oh pray take care.

Que fai-tes vous? (puts it in his pocket.)

MARQUIS. (with rage.)

Shall my ri - val pos - sess such a gem? I'll not bear it. No, hear me  
Et c'est pour un ri - val, un ty - ran, un bar - ba - re! Je m'en em -

(wishing to take it back.)

Oh don't,  
Mon - sieur,oh dear!  
Mon - sieur,

swear it, With life a - lone this im - age I'll re - sign, I'll  
- pa - re. Ja - mais, ja - mais, il ne me quit - te - ras, oui,

(Lord Allcash appears at the back, the Marquis quickly seizes the mandoline and resumes.)

Allegro vivace.

It is my lord.  
C'est mon ma - ri.

guard it here, 'tis now for e - ver mine.  
sur mon cœur tou - jours il res - te - ra.

The gon - do - lier is  
Le Gon - do - lier fi -

Andante.

wa - king, With love his heart is brea - - king, Nought he  
de - le bra - ve sur sa na - cel - - le les ja -



cares, All he dares, When the i - mage so fair of his la - dy he wears,  
 l'ouz les ma - ris quand son cœur de sa bel - le pres - se les traits ché - ris

Something he gains For a lo - ver's pains, something gains, something gains, for a  
 c'est tou - jours ça, tou - jours ça de pris, c'est tou - jours, c'est tou - jours, c'est tou -

lo - ver's pains.  
 jours ça de pris. **LORD ALLCASH.**

Bra - vi, bra - vi, bra - - vi.  
 Bra - vi, bra - vi, bra - - vi.

*Tutti. p stacc.*

**LADY ALLCASH.**  
 Oh, it is you? We were try - ing o - ver some  
 Ah c'é - tait vous. Nous fai - sions de la - mu -

Yes, just in time.  
 Oui, My - la - dy.

mu - sic, 'Tis really too bad, on my word, mu - sic is my de -  
 si - que, com - bien moi j'aimais la mu - sique, et - le me plai - rait

(aside.) I have no ear for such mu - - sic.  
 Je n'ai - mais pas la mu - si - - que.

*Strings.*

- light, Yet you cannot afford me a pleasure so slight, One would say 'twas in spite, one would say 'twas in  
*fort, mais je vois c'est u-nique elle en-nu-yait my-lord, ja-mais a-vec my-lord ja-mais a-vec my-*

spite. That we ne-ver a-gree, 'Tis real-ly too bad, on my word. Music is my de-  
*lord nous ne som-mes d'ac-cord, com-bien moi j'ai-mais la mu-sique el-le me plai-rait*

- light, Yet you cannot afford me a pleasure so slight, One would say 'twas in spite, That we ne-ver a-  
*fort mais je vois c'est u-nique elle en-nu-yait My-lord ja-mais a-vec My-lord nous ne som-mes d'ac-*

- gree. 'Tis real-ly too bad, on my word, Mu-sic is my de-  
 - cord. Com-bien moi j'ai-mais la mu-sique el-le me plai-sait  
 MARQUIS.  
 A ca-pi-tal joke, on my word, Our har-mo-nious de-  
 Bra-vo, bra-vo c'est la mu-si-que qui nous met d'ac-  
 LORD ALLCASH.  
 This mu-si-cal ma-nia's ab-surd, It un-set-tles me  
 Tou-jours en-sem-ble c'est u-nique ils sont très bien d'ac-  
 Fl.  
 p

light, Yet you can-not af-ford Me a plea-sure so slight, One would say 'twas in  
*fort mais je vois c'est uni-que elle en-nu-yait My-lord, ja-mais a-vec My-*

light We'll re-sume till I've heard Where my birds will take flight, With this wife of a  
*cord, il fau-dra qu'on s'ex-plique et qu'on m'in-struise en-core, en-le-vons à My*

quite, That by her I'm ig-nored, It is real-ly not right, For be-sides that I'm  
*cord, aus-si cet-te mu-sique à moi me dé-plait fort et peut fai-re du*

spite, one would say 'twas in spite, That we ne-ver a-gree, 'Tis real-ly too bad, on my  
*lord ja-mais a-vec My-lord nous ne som-mes d'ac-cord. Com-bien moi j'ai-mais la mu-*

lord, with this wife of a lord, I'm half tempt-ed to flee, A ca-pi-tal joke, on my  
*lord, en-le-vons à My-lord et sa femme et son or. Bra-vo, bra-vo c'est la mu-*

bored, for be-sides that I'm bored, I a dan-ger fore-see, This mu-si-cal mania's ab-  
*tort, et peut fai-re du tort, à l'hon-nour d'un Mi-lord. Tou-jours en-sem-ble c'est u-*

word, Mu-sic is my de-light, Yet you can-not af-ford Me a plea-sure so slight, One would say 'twas in  
*sique et-le me plai-sait fort mais je vois c'est uni-que elle en-nu-yait My-lord, ja-mais a-vec My-*

word, Our har-mo-nions de-light We'll re-sume when I've heard Where my birds will take flight, With this wife of a  
*si-que qui nous met d'ac-cord, il fau-dra qu'on s'ex-plique et qu'on m'in-struise en-core en-le-vons à My-*

surd, It un-set-tles me quite, That by her I'm ig-nored, It is real-ly not right, For be-sides that I'm  
*ni-que ils sont très bien d'ac-cord aus-si cet-te mu-sique à moi me dé-plait fort et peut fai-re du*

spite, That we ne - ver a - gree, Yes, mu - sic, mu - sic's my de - light, Yes, mu - sic,  
 lord, nous ne som - mes d'ac - cord com - bien moi j'ai - mais la mu - sique el - le me -

lord, I'm half tempted to flee, Yes, we'll re - sume, yes, we'll re - sume, till I learn where  
 lord et sa femme et son or, bra - vo, bra - vo c'est la mu - si - que, c'est el - le

bored, I a dan - ger fore - see.  
 tort à l'hon - neur d'un My - lord.

Ob. Cl. Fag.

*f*

mu - sic's my de - light.  
 plai - sait beau - coup fort.

they will take their flight.  
 qui nous met d'ac - cord.

It un - set - tles me quite that by her I'm ig - nor'd, For be - sides that I'm  
 Ils sont très bien d'ac - cord aus - si cet - te mu - sique aus - si cet - te mu -

Wood. stacc.

*fp*

Yes, mu - sic, mu - sic's my de - light, yes, mu - sic,  
 Oui, je le vois lui c'est u - nique elle en - nuy -

Yes, we'll re - sume, yes, we'll re - sume, till I learn where  
 Mais il fau - dra que l'on s'ex - pli - que je veux que

bored, I a dan - ger fore - see.  
 sique à moi me dé - plaît fort.  
 Sra. loco.

*f*

mu - sic's my de - light.  
ait beau - coup My - lord.

they will take their flight.  
l'on m'in-struisc en - core.

It un - set - tles me quite that by her I'm ig - nor'd, For be - sides that I'm  
Ils sont très bien d'ac - cord aus - si cet - te mu - sique aus - si cet - te mu -

*f*

Too . . . bad that you cannot af - ford me a pleasure so  
Ja - - - mais, ja - mais a - vec My - lord nous ne som - mes d'ac -

With this wife, with this wife of a lord I'm half tempted to  
En - - le - vons, en - le - vons à My - lord et sa femme et son

bored, I a dan - ger fore - see, Be - - sides, yes, besides that I'm bored, I a dan - ger fore -  
- - sique à moi me dé - plaît fort. Tou - - jours en - sem - ble c'est u - nique ils sont très bien d'ac -

*Sva.* *loco.*

*sf* *p*

slight, Too . . . bad that you can - not af - ford me a plea - sure so slight.  
cord, ja - - - mais, ja - mais a - vec My - lord nous ne som - mes d'ac - cord.

flee, With this wife, with this wife of a lord I'm half tempt - ed to flee.  
or, en - - le - vons, en - le - vons à My - lord et sa femme et son or.

- see, Be - - sides, yes, be - sides that I'm bored, I a dan - ger fore - see,  
- - cord, tou - - jours en - sem - ble c'est u - nique ils sont très bien d'ac - cord.

*sf* *p*

Too . . . bad, it real - ly is too bad, . . . it is  
 Ja - - - mais, ja - - - mais a - vec My - lord, . . . nous ne

Yes, . . . we'll re - - - sume, Till I've heard whereto my  
 Il . . . fau - dra que l'on s'ex - plique et je veux

Be - - - sides, be - - - sides that I am bored,  
 Tou - - - jours en - - - sem - ble ce - lu me

*p*

real - ly too bad, Ah, mu - sic, mu - sic's my de - light, Yes mu - sic, mu - sic's my de -  
 som - mes d'ac - cord, Com - bien moi j'ai - mais la mu - sique, El - le me plai - sait beaucoup

birds will take their flight. Yes, we'll re - sume, yes, we'll resume, Till I know where they will take their  
 qu'on m'instruise en - core, Bra - vo, bra - vo, c'est la mu - si - que, C'est el - le qui nous met d'ac -

I am bored.  
 dé - - - plaît fort.

- light.  
 fort.

flight.  
 cord.

It un - set - tles me quite, That by her I'm ignored, For be - sides that I'm bored, I a danger fore -  
 Ils sont très bien d'ac - cord, aus - si cet - te mu - sique, aus - si cet - te mu - sique, a moi me dé - plaît

*fp*

Ah, mu - sic, mu - sic's my de - light, Yes, mu - sic, mu - sic's my de - light.  
 Oui je le vois oui c'est u - nique, Elle en - nuy - ait beau - coup, My lord.

Yes, we'll re - sume, yes, we'll resume, Till I know where they will take their flight.  
 Mais il fau - dra que l'on s'ex - pli - que, Je veux que l'on m'instruise en - core.

- see.  
 fort.

It un - set - tles me  
 Ils sont très bien d'ac -

Too . . .  
 Ja - . . .

With this  
 En - - le

quite, That by her I'm ignored, For be - sides that I'm bored, I a danger fore - see;  
 - cord, aus - si cet - te mu - sique, aus - si cet - te mu - sique, à moi me dé - plait fort; Be . . .  
 Tou - . . .

bad that you can - not af - ford me a plea - sure so slight,  
 mais, ja - mais a - vec, My lord, nous ne som - mes d'ac - cord, Too . . .  
 Ja - . . .

wife, with this wife of a lord, I'm half tempt - ed to flee,  
 vous, en - le - vons à My lord, Et sa femme et son or, With this  
 En - - le

- sides, yes, be - sides that I'm bored, I a dan - ger fore - see,  
 - jours en - sem - ble c'est u - nique, Ils sont très bien d'ac - cord, Be . . .  
 Tou - . . .

*p* *fz* *p*



bad that you can - not af - ford me a plea - sure so slight, Too . . . bad  
 mais, ja - mais a - vec My - lord nous ne som - mes d'ac - cord, ja . . . mais,

wife, with this wife of a lord I'm half tempt - ed to flee, Yes, . . . we'll  
 vous en - le - vons à My - lord et sa femme et son or, il . . . : . . . fau -

- sides, yes, be - sides that I'm bored, I a dan - ger fore - see, Be - - sides  
 - jours en - sem - ble c'est u - nique ils sont très bien d'ac - cord, tou - - sides  
 jours

*p*

*Presto.*

it real - ly is too bad, . . it is real - ly too bad. Ah,  
 ja - - mais a - vec My - lord . . nous ne som - mes d'ac - cord. Ah

re - - sume, Till I've heard where to my birds will take their flight, Yes,  
 dra que . . l'on s'ex - plique et je veux qu'on m'instruise en - core. Bra -

be - - sides that I am bored, I I am bored, 'Tis  
 en - - sem - ble ce - la me dé - am bored, plait fort. Tou -  
*Presto.*

*p stacc.*

yes, yes, one would say it was . . in . . spite . . that . .  
 com - bien j'ai - mais, com - bien j'ai - mais . . la . . mu -

with this wife, yes, with this wife, . . this . . wife . . of a  
 vo, bra - vo, bra - vo, bra - vo, . . c'est . . la . . mu -

not e - nough, 'tis not e - nough, . . that . . I . . am . .  
 - jours en - sem - ble c'est u - ni - que ils sont . . ils . .



we can - not, we can - not a - gree, Ah yes, yes,  
*sique, el - le me plai - sait beau - coup fort, ah com - bien*

lord, I am half tempt - ed to flee, yes, with this  
*si - que qui nous a - mis d'ac - cord, Bra - ro, bra -*

bored, But I a dan - ger fore - see, 'Tis not e -  
*sont ils, sont ils sont très bien d'ac - cord, tou - jours en -*

one would say it was . . . in . . . spite . . . that . . .  
*j'ai - mais, com - bien j'ai - mais . . . la . . . mu -*

wife, Yes, with this wife . . . this . . . wife . . . of a  
*ro, bra - ro, bra - ro . . . c'est . . . la . . . mu - a*

nough, 'tis not e - nough, . . . that . . . I . . . am . . .  
*sem - ble c'est u - ni - que, ils sont, . . . ils . . .*

we can - not, we can - not a - gree, No we can -  
*sique, el - le me plai - sait beau - coup fort, et - le me*

lord I am half tempt - ed to flee, I'm half tempt -  
*si - que qui nous a . . . mis d'ac - cord, qui nous a -*

bored, but I a dan - ger fore - see, A dan - ger  
*sont, ils sont, ils sont très bien d'ac - cord, ce - la me*

*Sca. loco.*

*fz* *p*

not a - gree, No, we can - not a - gree, we can't a -  
 plai - sait fort, el - le me plai - sait fort, el - le me

- ed to flee, I'm half temp - ted to flee, Yes, I would  
 mis d'ac - cord, qui nous a mis d'ac - cord c'est el - le

I fore - see, a dan - ger I fore - see, yes, I fore -  
 dé - plait fort, ce - la me dé - plait fort, ce - la, ce -

*Sra.*

*sf* *p* *cresc.*

- gree, we can't a - gree, we can't a - gree, we can't a - gree.  
 plai - sait beau - coup fort, el - le me plai - sait beau - coup fort.

flee, yes, I would flee, yes, I would flee, yes, I would flee.  
 qui nous met d'ac - cord, c'est el - le qui nous met d'ac - cord.

- see, yes, I fore - see, yes, I fore - see, yes, I fore - see.  
 la me dé - plait fort, ce - la, ce - la me dé - plait fort.

*f*

LADY A.—We are trying over this pretty barcarole.

LORD A.—Polite of you, I must say, while I am losing all patience waiting for my punch.

MARQUIS.—Pray excuse me, my lord; why should we not have a little music while you were having your punch?

LORD A.—Oh yes, if I had had it; but I didn't have it: I was only waiting for it.

MARQUIS.—Why did you not mention it? Ho, there, some one!

LORD A.—Never mind about it now; I am no longer thirsty.

MARQUIS.—You are thinking of your jewels!

LORD A.—Yes, and of something else besides.

MARQUIS.—Ah! has anything happened to the five hundred thousand francs in gold that you were going to deposit in Livorno?

LORD A.—I have them safe.

MARQUIS.—Ah! I breathe again! If you had lost them, I should feel as if I had lost them myself.

LADY A.—How kind!

MARQUIS.—I merely mentioned them that I might have the pleasure to supply your needs.

LORD A.—I thank you, sir; I have abundance here (*draws out his pocket-book*).

MARQUIS.—However did you manage to rescue your money?

LORD A.—By a clever contrivance that I shall keep to myself.

MARQUIS.—You are a clever man.

LORD A.—Well, I think—

LADY A.—He exchanged all the gold for banknotes, and had them sewn in—

MARQUIS (*hastily*).—Where?

LORD A. (*laughing*).—Guess.

MARQUIS.—I never can guess anything.

LORD A.—Into my coat and into her ladyship's dress.

MARQUIS.—Indeed! (*He looks attentively at Lady A.'s dress*) Can that charming garment conceal— (*turning to Lord A. and laughing*) it is capital.

LORD A. (*laughing*).—Yes, we were sewn over with money.

MARQUIS.—A good thing to know.

LADY A.—*Nous répétions cette barcarolle.*

LORD A.—*C'était bien aimable à vous pendant que je n'impatientais, moi, pour le punch.*

MARQUIS.—*Permettez donc, milord; puisque vous preniez du punch, nous pouvions bien faire de la musique.*

LORD A.—*Oui, si j'en avais pris! mais je n'en prenais pas: j'en attendais.*

MARQUIS.—*Que ne le disiez vous? Holà! quelqu'un.*

LORD A.—*Ce était pas besoin; je avais plus soif; je l'avais perdu, le soif.*

MARQUIS.—*Depuis la perte de vos diamans!*

LORD A.—*Oui, cela et puis autre chose encore.*

MARQUIS.—*Ah, mon Dieu! est ce qu'il serait arrivé malheur à ces cinq cent mille francs en or que vous alliez placer à Livourne?*

LORD A.—*Je les avais toujours.*

MARQUIS.—*Ah! tant mieux! je respire! Car si vous les aviez perdu, j'en aurais été aussi fâché que vous-même.*

LADY A.—*Que vous étiez bon!*

MARQUIS.—*Ce que j'en disais, c'était pour vous offrir mon portefeuille.*

LORD A.—*Je remerciais vous. Je avais déjà regarni le mien.*

MARQUIS.—*Et comment cela? comment avez-vous pu sauver votre or?*

LORD A.—*Par un moyen bien adroit que je ne disais à personne.*

MARQUIS.—*Vous avez de l'esprit.*

LORD A.—*Je eroyais bien.*

LADY A.—*Il avait changé les pièces d'or en billets de banque, et il les avait fait coudre—*

MARQUIS.—*Ou cela?*

LORD A.—*Devinez.*

MARQUIS.—*Moi, je ne devine jamais rien.*

LORD A.—*Dans mon habit, et dans la robe de milady.*

MARQUIS.—*Il serait possible! Ce tissu charmant et précieux—. C'est impayable.*

LORD A.—*Yes, yes; nous étions tout cousus d'or.*

MARQUIS.—*C'est bon à savoir.*

*Allegro. ♩ = 104.* LADY ALLCASH.  
 VOICE. Hark, what sounds!  
 LORD ALLCASH. *E - cou - tez*  
 VOICE. Hark, what sounds!  
*E - cou - tez*  
 Corni.  
 PIANO. *p Allegro. Strings Pizz.*

MARQUIS.  
 'Tis a strain . . . as for sol - diers marching, (*Beppo and Giacomo enter mysteriously, and whisper to the Marquis, who is in front of the stage.*)  
 quelle est donc . . . cet - te marche guer - ri - ère  
 BEPPO.  
 Soldiers I  
 Un bri - ga -  
 GIACOMO.  
 Soldiers I  
 Un bri - ga -  
 Wind.  
 PIANO. *p*

see coming this way, One leads them on, Say,  
 dier et des sol - dats qui vers ces lieux por -  
 see coming this way, One leads them on, Say,  
 dier et des sol - dats qui vers ces lieux por -

MARQUIS.  
 Nay, nay, faint hearts, re-main.  
 ja - mais, pol-trons du cœur,  
 are we safe? Let's fly!  
 tent leurs pas fuy - ons  
 are we safe? Let's fly!  
 tent leurs pas fuy - ons  
 Fl. & Vlns.  
 PIANO. *p*

BEFFO.

MARQUIS.

For us they're search - ing.  
Je n'en ai guè - re.

Whilst I am here,  
Au-près de moi

Ye need not  
n'é - tes vous

Corni.

fear?

*pas.* CHORUS OF VILLAGERS AND SERVANTS OF THE INN.

CHORUS OF SOLDIERS.

*f* Vic -

*f* Vic -

*f* Vic -

*f* Vic -

*f* Vic -

*f* Vic -

*f* Vic -

*f* Vic -

- to - ria,  
- toi - re,

*f* Vic - to - ria,  
*f* Vic - toi - re,

*f* Vic - to - ria,  
*f* Vic - toi - re,

*f* Vic - to - ria,  
*f* Vic - toi - re,

- to - ria,  
- toi - re,

*f* Vic - to - ria,  
*f* Vic - toi - re,

*f* Vic - to - ria,  
*f* Vic - toi - re,

*f* Vic - to - ria,  
*f* Vic - toi - re,

- to - ria,  
- toi - re,

*f* Vic - to - ria,  
*f* Vic - toi - re,

*f* Vic - to - ria,  
*f* Vic - toi - re,

*f* Vic - to - ria,  
*f* Vic - toi - re,

- to - ria,  
- toi - re,

*f* Vic - to - ria,  
*f* Vic - toi - re,

*f* Vic - to - ria,  
*f* Vic - toi - re,

*f* Vic - to - ria,  
*f* Vic - toi - re,

Vic - to - - - - ria, Hail the joy - ful day,  
 Vic - toi - - - - re, ré - jou - is - sons nous,

Vic - to - - - - ria, Hail the joy - ful day,  
 Vic - toi - - - - re, ré - jou - is - sons nous,

Vic - to - - - - ria, Hail the joy - ful day,  
 Vic - toi - - - - re, ré - jou - is - sons nous,

Vic - to - - - - ria, Hail the joy - ful day,  
 Vic - toi - - - - re, ré - jou - is - sons nous,

Vic - to - - - - ria, Hail the joy - ful day,  
 Vic - toi - - - - re, ré - jou - is - sons nous,

hail the joy - ful day, Give the meed to va - lour, give the meed to  
 ré - jou - is - sons nous pour euz quel - le gloi - re, pour euz quel - le

hail the joy - ful day, Give the meed to va - lour, give the meed to  
 ré - jou - is - sons nous pour euz quel - le gloi - re, pour euz quel - le

hail the joy - ful day, Give the meed to va - lour, give the meed to  
 ré - jou - is - sons nous pour euz quel - le gloi - re, pour euz quel - le

hail the joy - ful day, Give the meed to va - lour, give the meed to  
 ré - jou - is - sons nous pour euz quel - le gloi - re, pour euz quel - le

hail the joy - ful day, Give the meed to va - lour, give the meed to  
 ré - jou - is - sons nous pour euz quel - le gloi - re, pour euz quel - le

va - lour, Our fears have vanish'd a - way, Our fears have vanish'd a - way, Vic -  
gloi - re, Ils sont tom-bés sous leurs coups, Ils sont tom-bés sous leurs coups, Vic -

va - lour, Our fears have vanish'd a - way, Our fears have vanish'd a - way, Vic -  
gloi - re, Ils sont tom-bés sous leurs coups, Ils sont tom-bés sous leurs coups, Vic -

va - lour, Our fears have vanish'd a - way, Our fears have vanish'd a - way, Vic -  
gloi - re, Ils sont tom-bés sous leurs coups, Ils sont tom-bés sous leurs coups, Vic -

va - lour, Our fears have vanish'd a - way, Our fears have vanish'd a - way, Vic -  
gloi - re, Ils sont tom-bés sous leurs coups, Ils sont tom-bés sous leurs coups, Vic -

va - lour, Our fears have vanish'd a - way, Our fears have vanish'd a - way, Vic -  
gloi - re, Ils sont tom-bés sous leurs coups, Ils sont tom-bés sous leurs coups, Vic -

ZERLINA (running towards Lorenzo).

Lo-ren - zo, it is  
C'est lui que je re -

- to - ria, Vic - to - ria, Vic - to - - - ria.  
- toi - re, Vic - toi - re, Vic - toi - - - re.

- to - ria, Vic - to - ria, Vic - to - - - ria.  
- toi - re, Vic - toi - re, Vic - toi - - - re.

- to - ria, Vic - to - ria, Vic - to - - - ria.  
- toi - re, Vic - toi - re, Vic - toi - - - re.

- to - ria, Vic - to - ria, Vic - to - - - ria.  
- toi - re, Vic - toi - re, Vic - toi - - - re.

- to - ria, Vic - to - ria, Vic - to - - - ria.  
- toi - re, Vic - toi - re, Vic - toi - - - re.

thou!  
- vois.

Lo-ren - zo, it is thou!  
C'est lui que je re - vois.

LADY ALLCASH.

Pray tell us what be - fell,  
De grâce ex - pli - quez-vous,

LORD ALLCASH (to LORENZO).

Pray tell us what be - fell,  
De grâce ex - pli - quez-vous,

Pray tell us what be -  
De grâce ex - pli - quez -

*sempre p*

- fell.  
- vous.

LORENZO.

- fell.  
- vous.

To a dark . . . . . moun - tain hol - . . . . .  
En si - len . . . . . ce et dans l'om - . . . . .

*f*

Strings.  
*p*

- low,  
- bre,

We traced . . . . . the bri - gand's lair,  
Sui - vant . . . . . leurs pas er - rants,

*Ob. & Cl. sustain.*

Where . . . . . none they thought could fol - . . . . .  
Dans . . . . . un dé - fi - lé som - . . . . .



MARQUIS. (*aside.*)

low, Till they saw our tor - ches glare. Oh, had I but been  
 bre j'ai sur - pris ces bri - gands et je n'étais pas

LORENZO.

there! With fu - ry they re - sist - ed,  
 là! Long - temps a - vec au - da - ce

*fp* *Viol.* *fp*

Bassi. *p*

But . . . our men, too, were bold, Twenty fell,  
 ils . . . se sont com - por - tés, vingt d'entre eux

*fp* *fp* *fp*

who per - sis - ted. They now . . . lie dead . . . and  
 sur . . . la pla - ce en bra - ves sont . . . res -

*fp* *fp*

MARQUIS. (*aside.*)

Oh, re - venge.  
 ô fu - reur,

cold, While the rest wild - ly fly  
 - - tés. Mais l'ef - froi qui . . . les ga . . .

*Strings.*

*fp*

ing, Will soon . . . be caught by our scouts, The  
 gne dis - - per - - se ces . . . ban - dits, l'é -

e - - choes far . . . re - ply - - ing, An - - swer  
 cho . . . de la . . . mon - ta *cresc.* - - gne a re - pe -

to . . . our shouts, Vic - to - - ria!  
 té . . . ces cris, Vic - toi - - re!

CHORUS OF VILLAGERS AND SOLDIERS. *f* Vic - to - - ria, Vic -  
 Vic - toi - - re, Vic -  
*f* Vic - to - - ria, Vic -  
 Vic - toi - - re, Vic -  
*f* Vic - to - - ria, Vic -  
 Vic - toi - - re, Vic -

*Tutti.*  
*ff*

- - to - - ria, Vic - to - - ria, Vic - to - - ria.  
 - - toi - - re, Vic - toi - - re, Vic - toi - - re,  
 - - to - - ria, Vic - to - - ria, Vic - to - - ria,  
 - - toi - - re, Vic - toi - - re, Vic - toi - - re,  
 - - to - - ria, Vic - to - - ria, Vic - to - - ria.  
 - - toi - - re, Vic - toi - - re, Vic - toi - - re.

*p*

*p*

Hail the joy - ful day,      Hail the joy - ful day,  
*ré - jou - is - sons nous,*      *ré - jou - is - sons nous,*

Hail the joy - ful day,      Hail the joy - ful day,  
*ré - jou - is - sons nous,*      *ré - jou - is - sons nous,*

*p*

Hail the joy - ful day,      Hail the joy - ful day,  
*ré - jou - is - sons nous,*      *ré - jou - is - sons nous,*

Give the meed to va - lour,      Give the meed to va - lour,  
*pour eux quel - le gloi - re,*      *pour eux quel - le gloi - re,*

Give the meed to va - lour,      Give the meed to va - lour,  
*pour eux quel - le gloi - re,*      *pour eux quel - le gloi - re,*

Give the meed to va - lour,      Give the meed to va - lour,  
*pour eux quel - le gloi - re,*      *pour eux quel - le gloi - re,*

*f*

Now all our fears melt a - way,      Now all our fears  
*ils sont tom - bés sous leurs coups,*      *ils sont tom - bés,*

Now all our fears melt a - way,      Now all our fears  
*ils sont tom - bés sous leurs coups,*      *ils sont tom - bés,*

*H* Now all our fears melt a - way,      Now all our fears  
*ils sont tom - bés sous leurs coups,*      *ils sont tom - bés,*

*ff*

Allegro. ♩ = 104.

melt a - way, Vic - to - ria, Vic - to - ria, Vic - to - ria.  
 sous leurs coups. Vic - toi - re, Vic - toi - re, Vic - toi - re.

melt a - way, Vic - to - ria, Vic - to - ria, Vic - to - ria.  
 sous leurs coups. Vic - toi - re, Vic - toi - re, Vic - toi - re.

melt a - way, Vic - to - ria, Vic - to - ria, Vic - to - ria. Fl. Ob. Cl.  
 sous leurs coups. Vic - toi - re, Vic - toi - re, Vic - toi - re.

Allegro. *p*

## LORENZO (To Lord Allcash.)

A - Sur

- mongst the ban - dits slain Was one who wore this trin - ket,  
 l'un de ces ban - dits cou - chés sur la pous - siè - re

LADY ALLCASH  
(taking it from him.)

I here re - store it, Sir, to your hands. It is  
 j'ai re - trou - vé, My - lord, cet é - crin. C'est le

*p*

mine, found a - gain, It was lost, thou - sand thanks,  
 mien, c'est bien lui, le roi - lä, sort heu - reux, MARQUIS. (*aside.*)

LORD ALLCASH.  
 found a - gain, It was lost, thou - sand thanks,  
 c'est bien lui, le roi - lä, sort heu - reux,

What mis -  
 sort con -

ZERLINA. LADY ALLCASH.  
 Well 'twas found, thou - sand thanks,  
 sort heu - reux, sort heu - reux, (*pointing to Lorenzo.*)

for - - tune, Oh mis - for - tune, My com -  
 trai - - re, Sort con - trai - re - par - lui

thou - sand thanks,  
 sort heu - reux,

LORENZO.  
 pa - nions un - done, and my boo - - ty re - claim'd,  
 père à la fois mes sol - dats et mon bien, a -

ZERLINA.  
 Oh go not yet, re - main I pray, . . . You need  
 dé - ja quit - ter cet - te de - meu - re! pour - quoi

go, my lord, Yes I must,  
 dieu My - lord, il le faut,

LORENZO.

rest, a short while you must stay, . . . The bold bri - gand chief, Made  
 donc, re - par - tir à cette heu - re. Le chef des ban - dits, a

off, I know not how, But I'm close on his track, He'll  
 su nous é - chap - per, mais je suis sur sa trace, il

LADY ALLCASH (retaining him.)

not es-cape me now! Good-bye, Zer - li - na. Wait a mo - ment, I  
 ne peut nous trom - per. A - dieu Zer - li - ne. Un ins - tant je vous

(To Lord Allcash.) LORD ALLCASH. LADY ALLCASH.  
 (Reluctantly drawing it from his pocket.) sotto voce. (to him.)

pray, My lord, lend me your purse. What, my dear, to de - fray? Some banknotes that I  
 prie, le por - te-feuille à vous. et pour-quoi, chère a - mi - e. le por - te-feuille à

(Opening pocket-book and taking out some banknotes.)

want, Fl. Ob. Cl. Ten thou - sand francs you said the cap - ture should re -  
 vous. My - lord qui ché - ris - sait beau - coup les gens de

- ward, The thieves have now been caught, Your word you'll not dis-card.  
 cœur de ces dix mil - le francs est vo - tre dé - bi - teur.

(pointing to handbill,) Read for your - self.  
 Li - sez plus - tôt.  
 LORENZO. (refusing the money.)

(aside to him.) Tho dow - ry of Zer -  
 C'est la dot de Zer -

Not so. No, madam, you mis - take me.  
 Jamais, quelle i - dée est la vo - tre.

Strings.

- li - na, ac - cept from my hand, 'Tis a trea - sure with which per - haps you may win an -  
 - line, ac - cep - tez au - jour - d'hui un tré - sor qui pou - rait vous en don - ner un ..

ZERLINA. (taking them joyfully.)

Your motive I un - der - stand, And I ac - cept it from your hand, No ri - val's wealth now  
 Moi fac - cep - te pour lui le voi - la ri - che, Dieu mer - ci, au - tant que son ri -

- o - ther.  
 au - tre.



(joyfully.)

fear, Ask my fa - ther, here's my hand,  
 - val. à mon pè - re, des de-main,

(joyfully.)

Can it be? can I hope? and thy  
 et je puis, de-man-der, et ton

Fl. Ob. Fag.

'tis thine own, Oh hap - py bond, . . . Fate now no  
 et ma main heur - eux des - tin, . . . ah! je re -

heart? Oh bliss - ful fu - ture! Fate now no  
 cœur? o sort près - pè - re ah! je re -

Fl. Cl. & Fag. Corni, Fag.

more from thee di - vides me, A - way, ev' - ry doubt and  
 - nais à l'es - pé - ran - ce le Ciel me ra - même en tes

- rides me, But when we meet I shall not spare,  
 - gean - ce, pour le pu - nir arment nos bras,

more from thee di - vides me, A - way, ev' - ry doubt and  
 - nais à l'es - pé - ran - ce le Ciel me ra - mène en tes

BEPPLO.

When dan - ger threatens, vengeance guides me, And when we meet I shall not  
 Et la fu - reur et la ven - gean - ce, pour le pu - nir arment nos

GIACOMO.

When dan - ger threatens, vengeance guides me, And when we meet I shall not  
 Et la fu - reur et la ven - gean - ce, pour le pu - nir arment nos



care.  
bras.

For - - - - - tune to love and ho - nour guides thee, Be  
Ren - - - - - dons hom - ma - ge à sa rail - lan - - - - - ce, Le

LADY ALLCASH.

To seek his life now all de - cides me, I'll punish him this night I  
Son sang ex - pie - ra son of - fen - se, Pour le pu - nir ar - ment nos

care.  
bras.

LORD ALLCASH.

For - - - - - tune to love and ho - nour guides thee, Be  
Ren - - - - - dons hom - ma - ge à sa rail - lan - - - - - ce, Le

spare,  
bras,

To seek his life now all de - cides me,  
Son sang ex - pie - ra son of - fen - se,

spare,  
bras,

To seek his life now all de - cides me,  
Son sang ex - pie - ra son of - fen - se,

hap - py ye fond faith - ful pair, I'll bear in pa - tience when he  
ciel a pro - tè - gé ses pas, Cher é - erin ma seule es - pé -

With thee I care not what be -  
D'au - jour - d'hui mon bon - heur com -

swear,  
bras,

To seek his life now all de -  
Son sang ex - pie - ra son of -

With thee I care not what be -  
D'au - jour - d'hui mon bon - heur com -

hap - py ye fond faith - ful pair, I will - not mur - mur when she  
ciel a pro - tè - gé ses pas, Cher é - erin ma seule es - pé -

I'll pu - nish him this night I swear, To seek his life now all de -  
Pour le pu - nir ar - ment nos bras, Son sang ex - pie - ra son of -

To seek his life now all de -  
Son sang ex - pie - ra son of -

- tides me, Grief and joy we will share, With thee I care not what be -  
 - mence, Ah quel mo - ment plein d'ap - pas, D'au - jour - d'hui mon bon - heur com -  
 chides me, While this lock - et dear I wear, I'll bear in pa - tience when he  
 - rance, Ah tu ne me quit - te - ras pas, Cher é - crin ma seule es - pé -  
 - cides me, I'll pu - nish him, yes, I swear, To seek his life now all de -  
 - fense et je jure i - ci son tré - pas, Son sang ex - pie - ra son of -  
 - tides me, Grief and joy we will share, With thee I care not what be -  
 - mence, Ah quel mo - ment plein d'ap - pas, D'au - jour - d'hui mon bon - heur com -  
 chides me, For the por - trait's sake for - bear, I will not mur - mur when she  
 - rance, Ah tu ne me quit - te - ras pas, Cher é - crin ma seule es - pé -  
 - cides me, I'll pu - nish him, yes, I swear, To seek his life now all de -  
 - fense et je jure i - ci son tré - pas, Son sang ex - pie - ra son of -  
 - cides me, I'll pu - nish him, yes, I swear, To seek his life now all de -  
 - fense et je jure i - ci son tré - pas, Son sang ex - pie - ra son of -

*Allegro* ♩ = 104.

- tides me, Grief and joy we will share.  
 - mence, Ah quel mo - ment plein d'ap - pas.  
 chides me, While this lock - et dear I wear.  
 - rance, Ah tu ne me quit - te - ras pas.  
 - cides me, I'll pu - nish him, yes, I swear.  
 - fense et je jure i - ci son tré - pas.  
 - tides me, Grief and joy we will share.  
 - mence, Ah quel mo - ment plein d'ap - pas.  
 chides me, For the por - trait's sake for - bear.  
 - rance, Ah tu ne me quit - te - ras pas.  
 - cides me, I'll pu - nish him, yes, I swear.  
 - fense et je jure i - ci son tré - pas.  
 - cides me, I'll pu - nish him, yes, I swear.  
 - fense et je jure i - ci son tré - pas.

*Strings.*  
*p* *Allegro* ♩ = 104.

(Lorenzo speaks aside with his Soldiers,  
and arranges them in marching order.)

MARQUIS (aside to Beppo and Giacomo).

Still all goes well, but we must watch them, The  
Tout nous sou - rit sa - chons at - ten - dre le

father will not yet come back,  
pé - re ne - peut re - ve - nir

they're on the track, But we'll pur -  
ils vont par - tir ils vont ail -

BEPPLO.

What can we do?  
et ses sol - dats

GIACOMO.

What can we do?  
et ses sol - dats

- sue, and o - ver - match them.  
- leurs pour nous sur - pren - dre

LORENZO. (at the back.)

A - way, . . . my com - rades brave, a -  
par - tons mes bra ves com - pag -

Wood and Brass only.

They are going, now we can stay.  
ils s'é - loignent et nous res - tons

(At the front, R. II.)

- way,  
- nons

Then good - bye  
à de - main,

till to - mor - row.  
à de - main.

ZERLINA.

Fate now no more from thee di - vides me, Fly a - way all  
 Mon cœur ren - ait à l'es - pé - ran - ce de - main, de - main

LADY ALLCASH.

For - tune now to ho - nour guides thee, Hap - py be, ye  
 Dieu pro - té - ge sa vail - lan - ce doit en - core gui -

MARQUIS.

How their hap - pi - ness de - rides me, When we meet I  
 Que la fu - reur, la ven - gean - ce pour pu - nir ar -

LORENZO.

Fate now no more from thee di - vides me, Fly a - way all  
 Mon cœur ren - ait à l'es - pé - ran - ce de - main tu m'ap -

LORD ALLCASH.

For - tune now to ho - nour guides thee, Hap - py be, ye  
 Dieu pro - té - ge sa vail - lan - ce doit en - core gui -

BEPPLO.

Dan - ger threa - tens, ven - geance guides me, When we meet I  
 Que la fu - reur, la ven - gean - ce pour pu - nir ar -

GIACOMO.

Dan - ger threa - tens, ven - geance guides me, When we meet I  
 Que la fu - reur, la ven - gean - ce pour pu - nir ar -

CHORUS.

For - tune now to ho - nour guides thee, Hap - py be ye  
 Son cœur re - nait à l'es - pé - ran - ce de - main il

For - tune now to ho - nour guides thee, Hap - py be ye  
 Son cœur re - nait à l'es - pé - ran - ce de - main il

For - tune now to ho - nour guides thee, Hap - py be ye  
 Son cœur re - nait à l'es - pé - ran - ce de - main il

Tutti.

For - tune now to ho - nour guides thee, Hap - py be ye  
 Son cœur re - nait à l'es - pé - ran - ce de - main il

doubt and care, Fate new no more from thee di - vides me,  
tu re - vien - dras, mon cœur re - nait à l'es - pé - ran - ce !

faith - ful pair, For - tune now to ho - nour guides thee,  
- - der ses pas, Dieu pro - té - ge sa rail - lan - ce il

shall not spare, How their hap - pi - ness de - rides me,  
- ment nos bras, que la fu - reur la ven - geance

doubt and care, Fate now no more from thee di - vides me,  
- - par - tien - - dras, mon cœur re - nait à l'es - pé - ran - ce

faith - ful pair, Fer - tune now to ho - nour guides thee,  
- - der ses pas, Dieu pro - tè - ge sa rail - lan - cé il

shall not spare. Dan - ger threat - ens, Ven - geance guides me,  
- - ment nos bras que la fu - reur la ven - geance

shall not spare. Dan - ger threat - ens, Ven - geance guides me,  
- - ment nos bras que la fu - reur la ven - geance

faith - ful pair, For - tune now to ho - nour guides thee,  
re - vien - dras son cœur re - nait à l'es - pé - ran -

faith - ful pair, For - tune now to ho - nour guides thee,  
re - vien - dras son cœur re - nait à l'es - pé - ran -

faith - ful pair, For - tune now to ho - nour guides thee,  
re - vien - dras son cœur re - nait à l'es - pé - ran - .

Fly a - way all doubt and care. Then to - mor - row I'm  
 de - main, de - main tu . . . re - vien - dras, de - main songe au bon -

Hap - py be ye, faith - ful pair.  
 doit en - core gui - der ses pas.

When we meet I shall not spare.  
 pour pu - nir ar - ment nos bras.

Fly a - way all doubt and care.  
 de - main tu m'ap - par tien - dras.

Hap - py be ye, faith - ful pair.  
 doit en - core gui - der ses pas.

When we meet I shall not spare.  
 pour pu - nir ar - ment nos bras.

When we meet I shall not spare.  
 pour pu - nir ar - ment nos bras.

Hap - py be ye, faith - ful pair.  
 - - ce, de - main il re - vien - dra.

Hap - py be ye, faith - ful pair.  
 - - ce, de - main il re - vien - dra.

Hap - py be ye, faith - ful pair.  
 - - ce, de - main il re - vien - dra. *Fl. Ob.*

*con dolcezza.*  
 Cello.  
 Viola.

thine, . . . Ne - ver more . . . to be par - ted.  
 - - heur, . . . que l'a - mour . . . nous des - ti - ne.

LORENZO.

Then to - mor - row I'm thine, Ne - ver  
 De - main son - ge au bon - heur que l'a -

*ca.*

MARQUIS. (*Aside to Beppo.*)

We must this ve-ry night both the gems and the dow-ry of Zer-li - - na se - -  
L'or et les di-a-mants et la dot de Zer-li - ne cet-te nuit... sont à

more to be part - ed.  
- - mour nous des - ti - - ne.

*Tutti*

*Fag.*

*p* ZERLINA.

Oh the joy - ful day,  
oui, oui mon bon - heur,

Oh the joy - ful day,  
oui, oui mon bon - heur,

LADY ALLCASH.

Oh the joy - ful day,  
ah mon cher é - crin,

Oh the joy - ful day,  
ah mon cher é - crin,

- - cure,  
nous,

Nought my hand shall stay,  
oui nous les te - nons,

*p* LORENZO.

Oh the joy - ful day,  
oui, oui mon bon - heur,

Oh the joy - ful day,  
oui, oui mon bon - heur,

LORD ALLCASH.

Oh the joy - ful day,  
ah mon cher é - crin,

Oh the joy - ful day,  
ah mon cher é - crin,

*p* BEPPO.

Nought my hand shall stay,  
oui nous les te - nons,

Nought my hand shall stay,  
oui nous les te - nons,

GIACOMO.

Nought my hand shall stay,  
oui nous les te - nons,

Nought my hand shall stay,  
oui nous les te - nons,

*pp* CHORUS.

Hail the joy - ful day,  
ré - jou - is - sons nous,

hail the joy - ful day,  
ré - jou - is - sons nous,

Hail the joy - ful day,  
ré - jou - is - sons nous,

hail the joy - ful day,  
ré - jou - is - sons nous,

Hail the joy - ful day,  
ré - jou - is - sons nous,

hail the joy - ful day,  
ré - jou - is - sons nous,

*p*

Come what-e'er be-tides me, come what-e'er be-tides . . me, Both  
*d'au - jour - d'hui com - men - - ce, d'au - jour - d'hui com - men - - ce, ah*

I will bear in pa - - tience, when next time he chides . . me, While  
*ma seule es - pé - ran - - ce, ma seule es - pé - ran - - ce, tu*

Oh their joy de-rides me, Oh their joy de-rides me, But  
*fu - reur et ven - gean - - ce, fu - reur et ven - gean - - ce, pour*

Come what-e'er be-tides me, come what-e'er be-tides me, Both  
*d'au - jour - d'hui com - men - - ce, d'au - jour - d'hui com - men - - ce, ah*

No, I will not mur - - mur, when next time she chides me, And  
*ma seule es - pé - ran - - ce, ma seule es - pé - ran - - ce, tu*

Ven - geance 'tis that guides me, Ven - geance 'tis that guides me, And  
*fu - reur et ven - gean - - ce, fu - reur et ven - gean - - ce, pour*

Ven - geance 'tis that guides me, Ven - geance 'tis that guides me, And  
*fu - reur et ven - gean - - ce, fu - reur et ven - gean - - ce, pour*

Give the meed to va - lour, Give the meed to va - lour, Our  
*pour eux quel - le gloi - re, pour eux quel - le gloi - re, ils*

Give the meed to va - lour, Give the meed to va - lour, Our  
*pour eux quel - le gloi - re, pour eux quel - le gloi - re, ils*

Give the meed to va - lour, Give the meed to va - lour, Our  
*pour eux quel - le gloi - re, pour eux quel - le gloi - re, ils*



grief and joy we will share, both grief and joy we will share, To -  
*quel mo-ment plein d'ap-pas, ah quel mo-ment plein d'ap-pas, de -*

thee my look-et I wear, while thee my look-et I wear, I'll  
*ne me quit-te-ras pas, tu ne me quit-te-ras pas, ma*

when we meet I'll not spare, no, when we meet I'll not spare, Their  
*pu - nir ar-ment nos bras, pour pu - nir ar-ment nos bras, fu -*

grief and joy we will share, both grief and joy we will share, To -  
*quel mo-ment plein d'ap-pas, ah quel mo-ment plein d'ap-pas, de -*

for the portrait for - bear, and for the portrait for - bear, No  
*ne me quit-te-ras pas, tu ne me quit-te-ras pas, ma*

when we meet I'll not spare, and when we meet I'll not spare, Ah,  
*pu - nir ar-ment nos bras, pour pu - nir ar-ment nos bras, fu -*

when we meet I'll not spare, and when we meet I'll not spare, Ah,  
*pu - nir ar-ment nos bras, pour pu - nir ar-ment nos bras, ju -*

fears have vanish'd a - way, our fears have vanish'd a - way, Vic -  
*sont tom - bés sous leurs coups, ils sont tom - bés sous leurs coups, Vic -*

fears have vanish'd a - way, our fears have vanish'd a - way, Vie -  
*sont tom - bés sous leurs coups, ils sont tom - bés sous leurs coups, Vic -*

fears have vanish'd a - way, our fears have vanish'd a - way, Vie -  
*sont tom - bés sous leurs coups, ils sont tom - bés sous leurs coups, Vic -*

*sempre. ff*

- mor - - - - row,                    yes, to - mor - row    I'm for  
 - main, . . . . .                    de - main, de - main    tu m'ap -

'bear                    when he chides me,    While my lock - et  
 seu                    le es - pé - ran - ce    tu ne me quit -

joy .                    so de - rides me,    When we meet I  
 - reur                    et ven - gean - ce    pour pu - nir ar -

mor - - - - row,                    yes, to - mor - row    I'm for  
 - main, . . . . .                    de - main, de - main    tu m'ap -

no,                    I'll not mur - mur,    For the por - trait's  
 seu                    le es - pé - ran - ce    tu ne me quit -

yes,                    vengeance guides me,    When we meet I  
 - reur                    et ven - gean - ce    pour pu - nir ar -

yes,                    vengeance guides me.    When we meet I  
 - reur                    et ven - gean - ce    pour pu - nir ar -

- to - - - - ria,    Our fears have va - - -  
 - toi - - - - re,    ils sont tom - bés . - -

- to - - - - ria,    Our fears have va - - -  
 - toi - - - - re,    ils sont tom - bés . - -

- to - - - - ria,    Our fears have va - - -  
 - toi - - - - re,    ils sont tom - bés

*ff*

e - ver thine. Fate now no more from thee di - vides me,  
 - par - tien - dras, mon cœur re - nait à l'es - pé - ran - ce

dear I wear, For - tune now to ho - nour guides thee  
 - te - ras pas Dieu pro - tè - ge sa rail - lan - ce

shall not spare, How their hap - pi - ness de - rides me,  
 - ment nos bras que la fu - reur la ven - gean - ce

e - ver thine, Fate now no more from thee di - vides me,  
 par - tien - dras mon cœur re - nait à l'es - pé - ran - ce

sake for - bear, For - tune now to ho - nour guides thee,  
 - te - ras pas Dieu pro - tè - ge sa rail - lan - ce

shall not spare, Dan - ger threat - ens, ven - geance guides me,  
 - ment nos bras que la fu - reur la ven - gean - ce

shall not spare, Dan - ger threat - ens, ven - geance guides me,  
 - ment nos bras que la fu - reur la ven - gean - ce

- nish'd a - way, For - tune now to ho - nour guides thee,  
 sous leurs coups son cœur re - nait à l'es - pé - ran - ce

- nish'd a - way, For - tune now to ho - nour guides thee,  
 sous leurs coups son cœur re - nait à l'es - pé - ran - ce

- nish'd a - way, For - tune now to ho - nour guides thee,  
 sous leurs coups son cœur re - nait à l'es - pé - ran - ce

Fly . . a - way, . . all doubt . . and care, Fate now no more from  
*de - main, de - main tu - re - vien - dras non cœur re - nait à*

hap - py be ye, faith - ful pair, For - tune now to  
*doit en - core gui - der ses pas Dieu pro - tège*

When we meet, I shall not spare, How their hap - pi -  
*pour pu - nir ar - ment nos bras que la fu - reur*

Fly a - way all doubt and care, Fate now no more from  
*de - main tu m'ap - par - tien - dras mon cœur re - nait à*

Hap - py be ye, faith - ful pair, For - tune now to  
*doit en - core gui - der ses pas Dieu pro - tège*

When we meet, I shall not spare, Dan - ger threat - ens  
*pour pu - nir ar - ment nos bras que la fu - reur*

When we meet, I shall not spare, Dan - ger threat - ens  
*pour pu - nir ar - ment nos bras que la fu - reur*

Hap - py be ye, faith - ful pair, For - tune now to  
*ce de - main il re - vien - dra son cœur re - nait*

Hap - py be ye, faith - ful pair, For - tune now to  
*ce de - main il re - vien - dra son cœur re - nait*

Hap - py be ye, faith - ful pair, For - tune now to  
*ce de - main il re - vien - dra son cœur re - nait*

thee di - vides me, Fly a - way all doubt and care, Then to -  
*l'es - pé - ran - ce de - main, de - main tu re - vien - dras, demain*

ho - nour guides thee, Hap - py be ye, faith - ful pair.  
*sa vail - lan - ce doit en - core gui - der ses pas*

- ness de - rides me, When we meet I shall not spare.  
*la ven - gean - ce pour pu - nir ar - ment nos bras*

thee di - vides me, Fly a way all doubt and care,  
*l'es - pé - ran - ce de - main tu m'ap - par - tien - dras*

ho - nour guides thee, Hap - py be ye, faith - ful pair.  
*sa vail - lan - ce doit en - core gui - der ses pas*

ven - geance guides me, When we meet, I shall not spare.  
*la ven - gean - ce pour pu - nir ar - ment nos bras*

ven - geance guides me, When we meet, I shall not spare.  
*la ven - gean - ce pour pu - nir ar - ment nos bras*

ho - nour guides thee, Hap - py be ye, faith - ful pair.  
*à l'es - pé - ran - ce de - main il re - vien - dra.*

ho - nour guides thee, Hap - py be ye, faith - ful pair.  
*à l'es - pé - ran - ce de - main il re - vien - dra.*

ho - nour guides thee, Hap - py be ye, faith - ful pair.  
*à l'es - pé - ran - ce de - main il re - vien - dra.*

ZERLINA.  
 mor - row I'm thine, Ne-ver more to be part - ed,  
*songe au bon - heur que l'a - mour nous des - ti - ne.*

LORENZO.  
 Then to - mor - row I'm thine, Ne-ver  
*demain songe au bon - heur que l'a -*

Fl. & Ob.

*p* Cello & Viola.

MARQUIS. (*aside to Beppo and Giacomo.*)

We must this ve - ry night Both the gems and the dow - ry of Zer - li - na se -  
 Lor et les di - a - mants et la dot de Zer - li - ne cét - te nuit sont à

more to be part - ed.  
 mour nous des - ti - ne.

Fag.

p

p ZERLINA.

Oh, the joy - ful day, oh, the joy - ful day,  
 oui oui mon bon - heur, oui, oui mon bon - heur,

LADY ALLCASH.

Oh, the joy - ful day, oh, the joy - ful day,  
 ah mon cher é - crin, ah mon cher é - crin,

MARQUIS.

eure. Nought my hand shall stay,  
 nous. oui nous les te - nons

p LORENZO.

Oh, the joy - ful day, oh, the joy - ful day,  
 oui, oui mon bon - heur, oui, oui mon bon - heur,

LORD ALLCASH.

Oh, the joy - ful day, oh, the joy - ful day,  
 ah mon cher é - crin, ah mon cher é - crin,

p BEPPO.

Nought my hand shall stay, nought my hand shall stay,  
 oui nous les te - nons oui nous les te - nons

p GIACOMO.

Nought my hand shall stay, nought my hand shall stay,  
 oui nous les te - nons oui nous les te - nons

pp CHORUS.

Hail the joy - ful day, hail the joy - ful day,  
 re - jou - is - sons nous re - jou - is - sons nous

Hail the joy - ful day, hail the joy - ful day,  
 re - jou - is - sons nous re - jou - is - sons nous

pp

Hail the joy - ful day, hail the joy - ful day,  
 re - jou - is - sons nous re - jou - is - sons nous

Come what-e'er be - tides me,      Come what-e'er be - tides . . . me, Both  
*D'au - jour-d'hui com - men - ce,*      *D'au - jour-d'hui com - men - ce,*      *Ah*

I will bear in pa - tience,      When next time he chides . . . me, While  
*Ma seule es - pé - ran - ce,*      *Ma seule es - pé - ran - ce,*      *Tu*

Oh their joy de - rides me,      Yes, their joy de - rides me, But  
*Fu - reur et ven - gean - ce,*      *Fu - reur et ven - gean - ce,*      *Pour*

Come what-e'er be - tides me,      Come what-e'er be - tides me, Both  
*D'au - jour-d'hui com - men - ce,*      *D'au - jour-d'hui com - men - ce,*      *Ah*

No, I will not mur - mur,      When next time she chides me, And  
*Ma seule es - pé - ran - ce,*      *Ma seule es - pé - ran - ce,*      *Tu*

Ven - geance 'tis that guides me,      Ven - geance 'tis that guides me, And  
*Fu - reur et ven - gean - ce,*      *Fu - reur et ven - gean - ce,*      *Pour*

Ven - geance 'tis that guides me,      Ven - geance 'tis that guides me, And  
*Fu - reur et ven - gean - ce,*      *Fu - reur et ven - gean - ce,*      *Pour*

Give the meed to va - lour,      Give the meed to va - lour, Our  
*Pour eux quel - le gloi - re,*      *Pour eux quel - le gloi - re,*      *Ils*

Give the meed to va - lour,      Give the meed to va - lour, Our  
*Pour eux quel - le gloi - re,*      *Pour eux quel - le gloi - re,*      *Ils*

Give the meed to va - lour,      Give the meed to va - lour, Our  
*Pour eux quel - le gloi - re,*      *Pour eux quel - le gloi - re,*      *Ils*

grief and joy we will share, Both grief and joy we will share. To -  
*quel mo - ment plein d'ap - pas, Ah quel mo - ment plein d'ap - pas, De*

thee my lock - et I wear, While thee my lock - et I wear, I'll  
*ne me quit - te - ras pas, Tu ne me quit - te - ras pas, Ma*

when we meet I'll not spare, No, when we meet I'll not spare, Their  
*pu - nir ar - ment nos bras, Pour pu - nir ar - ment nos bras, Fu -*

grief and joy we will share, Both grief and joy we will share. To -  
*quel mo - ment plein d'ap - pas, Ah quel mo - ment plein d'ap - pas, De*

for the por - trait for - bear, And for the por - trait for - bear, No  
*ne me quit - te - ras pas, Tu ne me quit - te - ras pas, Ma*

when we meet I'll not spare, And when we meet I'll not spare, Ah  
*pu - nir ar - ment nos bras, Pour pu - nir ar - ment nos bras, Fu -*

when we meet I'll not spare, And when we meet I'll not spare, Ah  
*pu - nir ar - ment nos bras, Pour pu - nir ar - ment nos bras, Fu -*

fears now va - nish a - way, Our fears now va - nish a - way, Vic -  
*sont tom - bés sous leurs coups, Ils sont tom - bés sous leurs coups, Vic -*

fears now va - nish a - way, Our fears now va - nish a - way, Vic -  
*sont tom - bés sous leurs coups, Ils sont tom - bés sous leurs coups, Vic -*

fears now va - nish a - way, Our fears now va - nish a - way, Vic -  
*sont tom - bés sous leurs coups, Ils sont tom - bés sous leurs coups, Vic -*



- mor main, . . . . . row, yes, to - mor - row, de - main, de - main  
 bear, When he chides me, While my  
*seu* . . . . . *le es - pé - ran - ce* *tu ne*  
 joy so de - rides me, When wo  
*reur* . . . . . *et ven - gean - ce* *pour pu . -*  
 - mor main . . . . . row, yes, to - mor - row, de - main, de - main  
 no, I'll not mur - mur, For the  
*seu* . . . . . *le es - pé - ran - ce* *tu ne*  
 yes, Vengeance guides me, When we  
*reur* . . . . . *et ven - gean - ce* *pour pu . -*  
 yes, Vengeance guides me, When we  
*reur* . . . . . *et ven - gean - ce* *pour pu . -*  
 - to ria, our fears now  
*toi* . . . . . *re, ils sont tom -*  
 - to ria, our fears now  
*toi* . . . . . *re, ils sont tom -*  
 - to ria, our fears now  
*toi* . . . . . *re, ils sont tom -*

*f*

I'm for e - ver thine. A - way, . . . a - way, . . .  
 tu m'ap - par - tien - dras, pour moi, . . . ; . . . pour moi, . . .

lock - et dear I wear. To love, . . . to love, . . .  
 me quit - te - ras pas, le ciel, . . . le ciel, . . .

meet I shall not spare. I swear . . . he shall fall, I swear . . .  
 - nir ar - ment nos bras, je ju - re i - ci, je ju . . .

I'm for e - ver thine. A - way, . . . a - way, . . .  
 tu m'ap - par - tien - dras, pour moi, . . . ; . . . pour moi, . . .

por - trait's sake for - bear. To love, . . . To love, . . .  
 me quit - te - ras pas, le ciel, . . . le ciel, . . .

meet I shall not spare. I swear, . . . he shall fall, I swear, . . .  
 - nir ar - ment nos bras, je ju - re i - ci, je ju . . .

meet I shall not spare. I swear, . . . he shall fall, I swear, . . .  
 - nir ar - ment nos bras, je ju - re i - ci, je ju . . .

va . . . mish a - way. Vic - to - ria, Vic - to -  
 bés . . . sous leurs coups, Vic - toi - re, Vic - toi -

va . . . mish a - way. Vic - to - ria, Vic - to -  
 bés . . . sous leurs coups, Vic - toi - re, Vic - toi -

va . . . mish a - way. Vic - to - ria, Vic - to -  
 bés . . . sous leurs coups, Vic - toi - re, Vic - toi -

*ff*

A-way now with doubt  
pour moi quel mo-ment

to love thy for-tune  
le ciel pro-té-ge

he shall fall, I swear he shall fall, Yes, I will  
re i-ci, je ju-re re i-ci, je jure i-

A-way now with doubt  
pour moi quel mo-ment

to love thy for-tune  
le ciel pro-té-ge

he shall fall, I swear he shall fall, Yes, I will  
re i-ci, je ju-re re i-ci, je ju-re

he shall fall, I swear he shall fall, Yes, I will  
re i-ci, je ju-re re i-ci, je ju-re

ria, Vic-to-ria, our fears now  
re, Vic-toi-re, ils sont tom-

ria, Vic-to-ria, our fears now  
re, Vic-toi-re, ils sont tom-

ria, Vic-to-ria, our fears now  
re, Vic-toi-re, ils sont tom-

*f* > > >

and care, a - way, a - way,  
plein d'ap - pas pour moi, pour moi,

gui - - deth thee, to love, to love  
ra ses pas, le ciel, le ciel,

strike and . . . not spare, I swear, . . . he shall fall, I swear, . . . he shall  
ci son . . . tré - pas, je ju - - re i - ci je ju - - re i -

and care, a - way, a - way,  
plein d'ap - pas pour moi, pour moi,

gui - - deth thee, to love, to love  
ra ses pas, le ciel, le ciel,

strike and . . . not spare, I swear, . . . he shall fall, I swear, . . . he shall  
ci son . . . tré - pas, je ju - - re i - ci, je ju - - re i -

strike and . . . not spare, I swear, . . . he shall fall, I swear, . . . he shall  
ci son . . . tré - pas, je ju - - re i - ci, je ju - - re i -

va - - nish . . . a - way. Vic - to - - ria, Vic - to - -  
ber sous . . . leur coups. Vic - toi - - re, Vic - toi - -

va - - nish . . . a - way. Vic - to - - ria, Vic - to - -  
ber sous . . . leur coups. Vic - toi - - re, Vic - toi - -

va - - nish . . . a - way. Vic - to - - ria, Vic - to - -  
ber sous . . . leur coups. Vic - toi - - re, Vic - toi - -

*ff*

a - way, . . . now with doubt . . . and  
 pour moi . . . quel mo - ment . . . plein d'ap -

to love . . . thy for - tune gui - deth  
 le ciel . . . pro - tè - ge - ra ses

fall, I swear . . . he shall fall, yes, I will strike and . . . not  
 - ci, je ju - - re i - ci, je jure i - ci son . . . tré -

a - way . . . now with doubt . . . and  
 pour moi . . . quel mo - ment . . . plein d'ap -

to love . . . thy for - tune gui - deth  
 le ciel . . . pro - tè . ge - ra ses

fall, I swear . . . he shall fall, yes, I will strike and . . . not  
 - ci, je ju - - - re i - ci, je jure i - ci son . . . tré -

fall, I swear . . . he shall fall, yes, I will strike and . . . not  
 - ci, je ju - - - re i - ci, je jure i - ci son . . . tré -

- ria, Vic - to - - - ria, our fears now va - - nish . . . a -  
 - re, Vic - toi - - - re, ils vont tom - ber sous . . . leurs

- ria, Vic - to - - - ria, our fears now va - - nish . . . a -  
 - re, Vic - toi - - - re, ils vont tom - ber sous . . . leurs

- ria, Vic - to - - - ria, our fears now va - - nish . . . a -  
 - re, Vic - toi - - - re, ils vont tom - ber sous . . . leurs



The musical score consists of two systems of vocal and piano parts. The vocal parts are written in a soprano and tenor range, with lyrics in French and English. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are as follows:

*doubt and care. I shall be e - - ver thine, I . .*  
*plein d'ap - pas - quel . . mo - ment, plein . . d'ap - pas quel - -*

*gui - deth thee. Live . . in joy, hap - - py pair, live . .*  
*ra ses pas oui . . le ciel, oui . . le ciel pro - -*

*night I swear, yes, . . he shall fall, yes, . . I swear, yes, . .*  
*son tré - pas, je . . jure i - ci, son . . tré - pas, je - -*

*doubt and care. I shall be e - - ver thine, I . .*  
*plein d'ap - pas - quel . . mo - ment, plein . . d'ap - pas quel - -*

*gui - deth thee, Live . . in joy, hap - - py pair, live . .*  
*ra ses pas oui . . le ciel, oui . . le ciel pro - -*

*night, I swear, yes, . . he shall fall, yes, . . I swear, yes, . .*  
*son tré - pas, je . . jure i - ci, son . . tré - pas, je - -*

*night I swear, yes, . . he shall fall, yes, . . I swear, yes, . .*  
*son tré - pas, je . . jure i - ci, son . . tré - pas, je - -*

*all a - way, va - - - nish a - way, va - - - nish all, va - -*  
*sous leurs coups ils . . vont tom-ber, sous leurs coups ils . .*

*all a - way, va - - - nish a - way, va - - - nish all, va - -*  
*sous leurs coups ils . . vont tom-ber, sous leurs coups ils . .*

*all a - way, va - - - nish a - way, va - - - nish all, va - -*  
*sous leurs coups ils . . vont tom-ber, sous leurs coups ils . .*

shall be e - ver thine.  
mo - ment plein d'ap - pas.

in joy, hap - py pair.  
tê - ge - ra ses pas.

he shall fall, yes, . . . I swear.  
jure i - ci son tré - pas.

shall be e - ver thine.  
mo - ment plein d'ap - pas.

in joy, hap - py pair.  
tê - ge - ra ses pas.

he shall fall, yes, . . . I swear.  
jure i - ci son tré - pas.

he shall fall, yes, . . . I swear.  
jure i - ci son tré - pas.

- nish a - way, all a - way.  
vont tom - ber, sous leurs coups.

- nish a - way, all a - way.  
vont tom - ber, sous leurs coups.

- nish a - way, all a - way.  
vont tom - ber, sous leurs coups.



## ACT II.

No. 7.

RECIT.—“MY LORD, YOU NEED NOT FEAR.”

*Allegro.*  $\text{♩} = 108.$ 

PIANO.

ZERLINA (*speaking off the stage*).

My lord, you need not fear, I my-self will prepare, while you're at table, your apartments and your bed, You are  
*Ne craignez rien Mi-lord, oui je vais sur le champ, Pen-dant que vous é - tes à ta - ble, pré - pa - rer Vo - tre*

here quite safe, you may be sure.  
*lit et votre ap-par-tement.*

'Tis not always like now, many guests give much  
*On n'entendit ja-mais de ta - pa - ge sem-*

trou-ble, Sometimes I quite lose my head!  
 - blu-ble, J'en perds la tête je crois.      Upstairs, downstairs, when twenty bells at once are  
 Al-ler, ve-nir, cou-rir au bruit de vingt son-

ringing, What nonsense I must hear when the wine I am bringing! 'Tis no ea - sy path I tread!  
 - net - tes, Et de tous ces mes-sieurs é-cou-ter les fleu-ret - tes, On n'a-pas un in-stant à soi. *Pizz.*

*Allegro moderato. ♩ = 104.*

Oh . . . what joy, now at last . . . I can be a - lone,  
 Quel . . . bon - heur, je res - pi - re, je suis seule i - ci;  
*Strings arco. Stacc.*

Once . . more I now can say, my heart is all thine own. Scarce - ly when  
 On . . . me laisse un in-stant, qu'au moins il soit pour lui. A peine ai -

I go past, We say a word of greet - ing, Ah . . fly, ye hours a-way, And  
 je le tems, de di - re que je l'ai - me, De . . peur de l'ou - bli - er, Je

bring our hap - py meet - ing, Where-e'er I go I see Thy glan - ces bright and  
 le dis à moi mè - me, non pour moi ce mot là ja - mais ne s'ou - blie -

*Wind sustain.*

free, My thought is all of thee, Ah!  
 - ra son sou - ve - nir est là, . . .

Oh . . . what joy, . . . now at last . . . I can be a - lone, Once . . . more I  
 quel . . . bon - heur . . . je res - pi - re je suis seule i - ci, on . . . me laisse

*p*

*Bassi pizz.*

now can say, My heart is all thine own. Yes, once more I can say, My heart . . .  
 un in - stant, qu'au moins il soit pour lui, on me laisse un in - stant qu'au moins . . .

*Fl. Ob.*

*p* *f*

is . . . all thine own, yes, once more I can say my heart . . .  
 il . . . soit pour lui, on me laisse un in - stant qu'au - moins . . .

*p* *f* *Sra.*

is all thine own.  
il soit pour lui.

ZERLINA.—It is not for long I am left in peace. (To Lord and Lady A., who enter) Your room is quite ready, my lord and my lady—at the end of the passage.

ZERLINA.—Ce ne sera pas long, car voilà que l'on monte déjà. Quand milord et milady voudront, leur appartement est prêt. Au bout du corridor.

No. 8.

TRIO.—“MY LOVE, I'M SLEEPY.”

*Allegro moderato.*

PIANO. ♩ = 112.

Vlns. p

LORD ALLCASH.

My love, I'm slee - py, let us re -  
Al-lons ma femme al-lons dor -

Tutti p.

Cl. Fag. p

LADY ALLCASH.

Not yet to sleep I de-sire.  
Eh quoi dé - jà dor - mir,  
- tire, ..  
- mir, ..

I my eyes can keep o - pen no  
ouï dé - jà le som-meil me re -

Vlns. tr

My at - ten - tion, it seems then, is strong - er, How diff - rent 'twas a  
 quoi dé - jà le som - meil vous re - cla - me, ja - dis je crois m'en

len ger.  
 cla - me,

Corni sustain *pp.*

year a - go, No thought on sleep you'd then be - stow.  
 sou - ve - nir vous é - tiez moins prompt à dor - mir.

A good night's rest I'll not fore - go, The greatest blessing  
 pour un é - poux ah quel plai - sir, ah quel plai - sir de

ZERLINA.  
 His lord - ship  
 Ce bon Mi -

LADY ALLCASH.  
 My lord, not  
 (yawning.) Eh quoi Mi -

here be - low, the great - est bless - ing here be - low. . . My wife, I'm  
 bien dor - mir, ah quel plai - sir de bien dor - mir, . . . al - lons ma

Tutti. *p*

wish - es soon to ro - tire, he wish - es soon to ro - tire.  
 - lord aime à dor - mir Mi - lord aime à dor - mir.

yet to sleep I do - sire, to sleep, not yet I de - sire.  
 - lord dé - jà dor - mir eh quoi dé - jà dor - mir.

slee - py, let us re - tire, my wife, let us re - tire. I my  
 femme, al - lons dor - mir al - lons al - lons, dor - mir. oui dé -

Strings & Fac.

One short  
a - près

My at - ten - tion, it seems then, is stron - ger, Yes, my  
quoi dé - jà le som - meil vous re - cla - me, a - près

eyes can keep o - pen no lon - ger,  
- jà le som - meil me re - cla - me

Yes, one  
a - près

*tr* *tr*

*Tutti. p*

year, then, af - ter the wed - ding, This is what one has to ex - pect, Did I  
un an de ma - ri - a - ge on que - rel - le donc son ma - ri, a - vec

dear, one year af - ter wed - ding, This is what you have to ex - pect, Tête à  
un an de ma - ri - a - ge com - ment dé - jà chan - ger ain - si, voy - ez

short year af - ter the wed - ding, This is what one has to ex - pect, Some fra -  
un an de ma - ri - a - ge com - ment dé - jà chan - ger ain - si, voy - ez

*Sra.*

think so, I should be dread - ing, What with joy - ous faith I e - lect, What with  
le mien dans mon mé - na - ge il n'en se - ra ja - mais ain - si, il . . .

têtes one al - ways is dread - ing, Ere you mar - ry, bet - ter re - flect, ah, re -  
donc le jo - li mé - na - ge voy - ez donc l'ai - ma - ble ma - ri, voy - ez

- cas one e - ver is dread - ing, She's quite chang'd since I re - col - lect, She is quite  
donc le jo - li mé - na - ge je re - con - nais plus Mi - la - di, je re - con -

*Sra.*

*f*

joy - ous faith . . . I now, I now . . . e - lect, what I with  
 n'en se - ra . . . ja - mais, ja - mais . . . ain - si, il n'en se -

- flect, You'd bet - ter, you'd bet - ter reflect, you'd bet - ter . . . re - flect, ah, yes, you'd  
 done l'ai - ma - ble ma - ri, voy - ez done l'ai - ma - ble . . . ma - ri, voy - ez l'ai -

chang'd since I can re - col - lect, since I can re - col - lect, She is quite chang'd, she is quite  
 - nais plus Mi - la - di, je re - con - nais plus Mi - la - di, je re - con - nais plus Mi - la -  
 Sre. loco.

*p* *fz* *p* *f*

joy - ous faith e - lect, what I with joy -  
 - ra . . . jamais ain - si, il n'en se - ra . . .

bet - ter re - flect, ah, yes, you'd bet -  
 - ma - ble ma - ri, voy - ez l'ai - ma -

chang'd, quite chang'd since I can re - col - lect, she is quite chang'd, she is quite chang'd, quite chang'd since  
 - di, je re - con - nais plus Mi - la - di, je re - con - nais plus Mi - la - di, je re - con -

*p* *f* *p*

. . . ous, with joy - ous faith e - lect, with joy - ous, joy -  
 - jamais ain - si, il n'en se - ra, il n'en se - ra . . .

- ter re - flect, ah, yes, you'd bet - ter re - flect,  
 - ble ma - ri, voy - ez l'ai - ma - ble, l'ai - ma -

I can re - col - lect, she is quite chang'd, she is quite chang'd, quite chang'd since  
 - nais plus Mi - la - di, je re - con - nais plus Mi - la - di, je re - con -

*cresc.* *f*

ous faith e - lect.  
ja - mais ; ain - si.

you'd bet - ter re - flect.  
ble, l'ai - ma - ble ma - ri.

I can re - - col - lect, 'Tis ve - ry late, midnight is stri - king, You know we  
- nais plus Mi - - la - di, il est mi - nuit c'est bien hon - né - te il faut par -

*Strings, Ob. & Fag.*

*Bassi, Pizz.*

LADY ALLCASH. (pointing to ZERLINA.)

To leave to - mor - row's not to my lik ing, I'll  
non, non vrai - ment je reste à la fê - te sa

start at an ear - ly hour.  
- tir . . . de grand ma - tin.

ZERLINA.

Believe I'm grateful for your kindness.  
croy - ez à ma re - con - nais - san - ce.

stay un - til the wed - ding's o'er,  
noce elle a - vait lieu de - main,

My dear, you need some good ad - vice,  
je veux vous don - ner des a - vis,

LADY ALLCASH.

As there's no love without some blind - ness, I'll put a case . . . to be con - cise: You see that  
ma chère en - fant je veux d'a - van - ce, vous pré - voir . . . sur les ma - ris, voy - ez vous

*Vln.*

*Bassi, stacc. and arco.*



ZERLINA (taking up a lighted candle.)

If nothing your lordship re -  
Mi - lord, voudrait il quel-quewhen the courting's past, —  
bien tous les ma - ris. — LORD ALLCASH (interrupting.)Come, come, I'm slee - py; let us re - tire.  
al - tons, ma femme, al - tons dor - mir.

Tutti &gt;

p

quire,  
cho - se,Your room s prepar'd.  
c'est là, je crois,You'll come to me when he's a -  
Ou donc est la soubrette àYes, to go to sleep,  
Yes, un o - reil - ler.

ZERLINA.

I'll do what-e-ver you de - sire.  
de moi que ma - da-me dis - pose.

LORD ALLCASH.

sleep.  
moi ?Why,  
mais,where, my love, is gone the  
qu'a - vez vous donc fait ma

stacc.

p &gt;

lock - et, The one the thieves for-got to pock - et? Al-ways I've seen it on your  
chè - re du mi-dail - lon que d'or-di - nai - re j'ai l'ha-bi-tude i - ci de

LADY ALLCASH (embarrassed.)

I for - ce por -  
 neck, voir, With a rib - - bon long and black.  
 at - ta - ché par un ru - ban noir.

*sf sf sfp*

- get, I have it not. Come, come, you're  
 - trait, il est ail-leurs, allons, Mi -  
 Where? where is it gone? How is that?  
 Yes, ce mé-dail - lon pourquoi done?  
 Wind.

*p*

slee - py, let us re - tire, Your eyes will keep o - pen no lon - ger, A good night's  
 - lord, al - lons dor - - mir, dé - jà le sommeil vous re - cla - me, pour un é -

ZERLINA.

One short  
 a - près  
 rest you would not fore - go. . . . The greatest bless - ing here be - low. Yes, my  
 - pour ah quel plai - sir, . . . ah quel plai - sir de bien dor - mir. a - près  
 Yes, one  
 a - près  
*tr* *cl.* *p*

year then af - ter the wed - ding, This is what one has to ex - pect, Did I  
*un . . an de ma - ri - a - ge, on . . que - rel - le donc son ma - ri, a - vec*

dear, one year af - ter wed - ding, This is what you have to ex - pect, Tête - à -  
*un . . an de ma - ri - a - ge, com - ment dé - jà chan - ger ain - si, voy - ez*

short year af - ter the wed - ding, This is what one has to ex - pect, Some fra -  
*un . . an de ma - ri - a - ge, com - ment dé - jà chan - ger ain - si, voy - ez*  
*Fl. and Cl.*

think so I should be dread - ing, What with joy - ous faith I e - lect, what with  
*le . . mien dans mon mé - na - ge, il . . n'en se - ra ja - mais ain - si, il . .*

- têtes one al - ways is dread - ing, Ere you mar - ry, bet - ter re - flect, Ah re -  
*donc le jo - li mé - na - ge, voy - ez donc l'ai - ma - ble ma - ri, voy - ez*

- cas one al - ways is dread - ing, She's quite chang'd since I re - col - lect, she is quite  
*donc le jo - li mé - na - ge, je re - cou - nais plus Mi - la - di, je re - con -*  
*Sce.*

joy - ous faith . . . I . . now, I now . . e -  
*n'en . . se - ra . . ja - mais, ju - mais . . ain -*

- flect, You'd bet - ter, you'd bet - ter re - flect, you'd bet - ter . . re -  
*donc l'ai - ma - ble ma - ri, voy - ez donc l'ai - ma - ble . . ma -*

chang'd, since I can re - col - lect, since I can re - col -  
*nais, plus Mi - la - di, je re - con - nais, plus Mi - la -*  
*Sce.*

*p* *fz* *p*

lect, what I with joy - ous faith e -  
 si, il n'en se - ra ja - mais ain -

flect, ah, yes, you'd bet - ter re -  
 ri, voy - ez l'ai - ma ble ma -

lect, She is quite chang'd, she is quite chang'd, quite chang'd since I can re - col -  
 di, je re - con - nais plus, Mi - la - di, je re - con - nais plus Mi - la -  
*8ve... loco.*

lect, what I with joy - ous faith e -  
 si, il n'en se - ra ja - mais ain -

flect, ah yes, you'd bet - ter re -  
 ri, voy - ez l'ai - ma ble ma -

lect, She is quite chang'd, she is quite chang'd, quite chang'd since I can re - col -  
 di, je re - con - nais plus, Mi - la - di, je re - con - nais plus Mi - la -

lect, what I with joy - ous faith, with joy  
 si il n'en se - ra, il n'en se - ra

flect, ah yes, you'd bet - ter re - flect, . . .  
 ri voy - ez l'ai - ma ble l'ai - ma

lect, she is quite chang'd, she is quite chang'd, quite chang'd since  
 di, je re - con - nais plus, Mi - la - di, je re - con -

*cresc.* *f*

ous faith . . . e - lect.  
 ja - mais . . . ain - si.

... you'd bet - - ter re - flect.  
 - ble, l'ai - ma - - ble ma - ri.

I can re - col - lect.  
 - nais plus Mi - lu - di.

Strings. *tr* *tr*

*tr* *pp*

MARQUIS (*advancing mysteriously*).—They have all retired for the night; and, thank the stars, no one saw me go up that staircase. Now let me reconnoitre. They said the second room at the end of the passage on the first floor. This must be the first room where I am now. Can this be the second? (*looks in at the door Zerlina left open, L.H.*) No, here all is in darkness. (*Spies about on the other side*) This must be the door that leads to the Englishman's room. It only opens on this room, so they cannot escape. Now I have only to call my comrades, who are in the stable. (*Opens window at back*) They ought to be out by this time. I do not see them; it is so dark. They must be loitering about the place. (*He perceives a mandolin hanging on the wall*) Ah, this will do for a signal. And if some one should hear me! never mind. I am not inclined to sleep, and so I sing. One sings night and day in Italy.

MARQUIS.—*Ils sont tous retirés dans leurs appartemens, et personne, grâce au ciel, ne m'a vu monter cet escalier. Orientons-nous. Au premier, m'a-t-on dit, la seconde chambre au bout du corridor. Voici bien la première chambre, j'y suis. Pour la seconde, est-ce celle-ci? Non, un cabinet noir avec des porte-manteaux, des rideaux. Alors voilà sans doute la porte du corridor qui conduit chez l'Anglais. Pas d'autre issue, notre proie ne peut nous échapper. Il s'agit maintenant d'avertir mes compagnons qu'on a logés dans la grange. Ils devraient déjà être dehors—et je ne les vois pas! La nuit est si sombre. Peut-être rôdent-ils autour de la maison. Allons, le signal convenu. Et si on n'entendait! qu'importe! Je ne peux pas dormir—je chante. On chante jour et nuit en Italie. D'ailleurs ma chanson n'éveillera pas de soupçons. C'est celle que fredonnent toutes les jeunes filles qui attendent leurs amoureux: et elle est joliment connue dans le pays.*

No. 9.

BARCAROLE.—“YOUNG AGNES.”

Andantino con moto.  $\text{♩} = 60.$   
*Fl.*  
*p*  
 PIANO.  
*Strings pizz.*

The piano introduction consists of two systems of music. The first system features a treble clef with a flute part and a grand staff with a piano part. The tempo is 'Andantino con moto' with a quarter note equal to 60 beats. The piano part is marked 'p' and 'Strings pizz.'. The second system continues the piano accompaniment.

MARQUIS.

Young Ag - nes, ten - der flow - er, ... Ga - zes from her bow - er, When  
*Ag - nes la jou - ven - cel - le, ... Aus - si jeune que bel - le, Un*

The vocal part for the Marquis is written on a single treble clef staff. It includes the lyrics and French translation. The piano accompaniment is shown in a grand staff below. The dynamics include 'pp'.

shades of eve - ning low - er, ... Sing - ing soft and low. Now night spreads her  
*soir à sa tou - rel - le, ... Ain - si chan - tait tout bas. La nuit ca - che -*

The vocal part continues with the lyrics and French translation. The piano accompaniment includes the instruction 'Strings, Arco & Fag.' and the dynamic 'pp'.

veil a - far, Ro - sssweet scent the gale, There shines but a sin - gle star,  
*ra tes pas, On ne te ver - ras pas, La nuit ca - che - ra tes pas,*

The vocal part concludes with the lyrics and French translation. The piano accompaniment continues with the same texture.

Clouds o'erhead swift-ly sail, 'Tis I, 'tis I thy mai - den, My voice thou sure dost  
 et je suis seule hé-las, c'est ma voix qui t'ap - pel - le, a - mi n'en-tends tu

*pp*  
*Pizz.*

know, my voice thou sure dost know,  
 pas ? a - mi n'en-tends tu pas ?  
*Cor. sustain.*

my voice thou sure dost know ?  
 a - mi n'en-tends tu pas ?

*Strings. arco,* *Fl.*  
*Pizz. p*

No strange in - tru - der  
 L'in-stant est si pros -

lear we, Not a sound is near . . me, Come soft - ly, none will hear thee,  
 pè - re nulle é - toile n'é - clai - re tu mar - che so - li - tai - re

This hour shall be our own,      All day . . . my grandame keeps      Watchful eyes  
*pour-quoi ne viens tu pas?*      *le jour . . . ma grand-mère hé-las!*      *est toujours*

*Strings arco, & Fag.*

*pp*

o - ver me, Now safe and sound she sleeps, And I fly, love, to thee. Oh  
*sur nos pas, mais ma grand-mère tū bas dort a-près son re-pas l'ins-*

*Fl.*

*pp pizz.*

come, oh come, thy mai - den Thou'lt not leave here a - lone,  
*- tant est si pros-pè - - re a - mi n'entends tu pas?*

leave me not here a - lone,  
*a - mi n'en-tends tu pas?*

*arco.*      *pizz.*      *arco.*

leave me not here a - lone.  
*a - mi n'en-tends tu pas?*

*p*



(*Beppo and Giacomo appear at the window.*)

MARQUIS.—Come in; make no noise.

BEPP0.—Here we are, punctually to the signal.

MARQUIS.—Silence! the lord and lady have but just retired to their room.

GIACOMO.—And the jewels they have robbed us of?

BEPP0.—And the bank-notes they have defrauded us of?

MARQUIS (*pointing to their room*).—Are there. (*Seeing them about to rush to the place*) What are you about?

GIACOMO.—Take back our property.

MARQUIS.—Wait a moment, they cannot yet be asleep; besides, there is some one else in the room—the little servant.

GIACOMO.—Zerlina?

BEPP0.—We have an account to settle with her too; for, after all, those ten thousand francs ought to be ours too.

MARQUIS.—We shall get them. I have no illwill against her; but as for her lover, that Lorenzo, who has deprived us of twenty of our brave companions, by my patron saint Diavolo, I will be avenged on him, or I am no Italian.

ZERLINA (*without*).—Good night, my lord; you wish for nothing more?

MARQUIS.—Some one comes. (*Pointing to the door, L.H.*) Go in there, behind the curtains.

BEPP0 (*hesitating*).—Those curtains?

MARQUIS.—Yes, yes, until she is gone.

(*They all three enter the room, L.H., and shut the door.*)

ZERLINA (*holding a candle*).—Good night—good night. You are sure to sleep well; the house is so quiet, and perfectly safe. (*Puts down the candle on the table by the bed*) Now, thank heaven, they are all at rest, and I long to rest too—I am so tired. I must make haste and sleep, for it is late, and I must be up by day-break to-morrow. (*Going towards the bed, and turning back the counterpane*) My bed is not like that of his lordship; certainly not (*folds up the counterpane, and puts it on a chair before the door, L.H.*) She leaves the door ajar, and continues standing before the bed with her back to the door; but for that I don't care. I have a notion that I shall sleep better than he will, for I am so happy.

GIACOMO (*peeping out from the open door*).—This appears to be her room.

BEPP0 (*in the same place*).—What shall we do?

MARQUIS (*in the same place*).—Wait till she is in bed and asleep.

BEPP0.—Well, then, I hope she will make haste.

ZERLINA.—Lorenzo will be here in the morning; he will ask my father for my hand, and he will not be refused now, for he is rich. Ten thousand francs! (*Taking them out of the front of her dress*) There they are! they are his—no, they are ours! I wonder if they are all here. Yes, indeed; all—quite safe. I am so afraid of losing them. How nice they look! and how dear to me (*kisses them*). I shall keep them close by me (*puts them under her pillow*); there they will be safe.

BEPP0 (*in the room, L.H., aside*) Those wretched bank-notes!

MARQUIS.—Will you be quiet?

BEPP0 (*out of humour*).—Can't one say a word?

ZERLINA (*goes to the table at the side of the bed*).—And as for Francesco, whom my father will bring as his son-in-law, I shall tell him all quite frankly. I shall say, I do not love him; that will comfort him; and by this time to-morrow I shall perhaps be Lorenzo's wife. (*Stopping short*) His wife! how long have I dreamt of it, and now at last the dream comes true!

(*During the symphony of the following song, she sits down on the bed and begins to undress, takes off her ribbons, &c.*)

MARQUIS.—*Entrez sans bruit.*

BEPP0.—*Et nous voici exacts au rendez-vous.*

MARQUIS.—*Silence! milord et milady viennent d'entrer dans leur chambre.*

GIACOMO.—*Et les cent mille écus de diamans qu'ils nous ont pris?*

BEPP0.—*Les cinq cents billets de banque qu'ils nous ont dérobés?*

MARQUIS.—*Sont là! avec eux. Où allez-vous?*

GIACOMO.—*Reprendre notre bien.*

MARQUIS.—*Un instant! ils ne sont pas encore endormis, il y a dans leur chambre quelqu'un qui ne va pas tarder à en sortir—cette petite servante.*

GIACOMO.—*Zerline?*

BEPP0.—*Nous avons aussi un compte avec elle, car, enfin, il y a dix mille francs à nous, qu'elle a détournés de la masse.*

MARQUIS.—*Ils nous reviendront; mais ce n'est pas à elle que j'en veux le plus—c'est à Lorenzo, son amoureux, qui nous a privés d'une vingtaine de braves, et par San-Diavolo, mon patron, je me vengerai de lui, ou je ne suis pas Italien!*

ZERLINA.—*Bonsoir, milord; il ne vous faut plus rien?*

MARQUIS.—*On vient. Dans ce cabinet—derrière ces rideaux.*

BEPP0.—*Ces rideaux!*

MARQUIS.—*Eh oui! jusqu'à ce que la petite soit partie!*

ZERLINA.—*Bonne nuit, milord; bonne nuit, milady. Oh! vous dormirez bien: la maison est très sûre et très tranquille. Grâce au ciel, voilà chez nous tout le monde endormi, et je ne suis pas fâchée d'en faire autant—je suis fatiguée de ma journée—dépêchons-nous de dormir, car il est déjà bien tard, et demain au point du jour il faut être sur pied. Mon lit ne vaut pas celui de milord; non certainement. Mais c'est égal—j'ai idée que j'y dormirai mieux—je suis si heureuse!*

GIACOMO.—*Il paraît que c'est sa chambre.*

BEPP0.—*Qu'allons-nous faire?*

MARQUIS.—*Attendre qu'elle soit couchée et endormie.*

BEPP0.—*Alors, qu'elle se dépêche.*

ZERLINA.—*Demain matin Lorenzo reviendra; il demandera ma main à mon père, qui ne pourra la lui refuser, car il est riche. Il a dix mille francs! Les voilà! ils sont à lui—qu'est-ce que je dis—ils sont à nous; le compte y est-il? oui, vraiment. J'ai toujours peur qu'il n'en manque. Qu'ils sont jolis! que je les aime! Aussi, ils ne me quitteront pas. Ils passeront la nuit à côté de moi, sous mon chevet.*

BEPP0.—*Ces coquins de billets!*

MARQUIS.—*Te tairas-tu?*

BEPP0.—*On ne peut plus parler maintenant?*

ZERLINA.—*Et Francesco, que mon père doit m'amener comme son gendre! Je lui parlerai franchement; je lui dirai que je ne l'aime pas, cela le consolera; et demain, à cette heure-ci, peut-être que je serai la femme de Lorenzo. Sa femme! il est vrai qu'il y a si long-temps que j'y rêve, tous les soirs en me couchant; mais maintenant il n'y a plus à dire.*

## No. 10.

## ARIA AND ENSEMBLE.—"TIS TO-MORROW."

*Allegro.*  
Fl. & Vln.

PIANO.  
♩ = 108.

ZERLINA.

'Tis to mor-row, yes, to morrow, Then nothing shall di-vide us, And I'm thine con-  
 Oui c'est de-main, oui c'est de-main qu'en fin l'on nous ma-ri-e c'est de-main c'est de-  
 Strings, Cor. sustain.

- fess'd, 'Tis the day, the hap-py joy-ful day, Fly a-way,  
 - main, c'est de-main qu'il re-ce-rrà ma main que mon â-  
 FL. Ob. Fag.  
 dol. Strings pizz.

thoughts of sor-row, Oh how my heart beats, I shall be a hap-py wife to mor-  
 - me est ra-xi-e que mon âme est ra-xi-e c'est de-main qu'on nous ma-ri-  
 arco. fz p

row, . . . yes, . . . yes, to - mor - row, . . . yes, I shall, I . . . shall be blest.  
 e . . . oui . . . c'est de - main, . . . oui . . . c'est de - main, oui . . . c'est de - main.

Fl.  
Ob.  
Cl.

(Taking off her scarf.)

But how, if frowning looks be - fell . . . us, As with this  
 Nous fe-rons bien meil-leur mé - na . . . ge que cette an -

la - dy and her lord? No, my Lo - ren - zo is not jea - - lous,  
 - glaise et son é - pour, car Lo - ren - zo n'est pas vo - lu - - ge

(She squeezes her finger.)

Al - ways with him I shall ac - cord oh, oh, That comes of not look - ing,  
 et ne se - ra ja - mais ja - louse, aye, je n'y prends pas gar - de

Con - found the pin! . . .  
 et je me pi - que. (From the closet, L.H.) (To the Marquis, who threatens him.)

BEPPA.  
 A pret - ty lit - tle thing, I don't say a word, I'm but  
 Elle est jo - lie ain - si je ne par - le pas, je re -

MARQUIS. (Pushing him aside, and taking his place.) ZERLINA.

Stand back, 'Tis I a-lone this mat-ter through can bring. Of my  
 Vas t'en c'est moi qui doit tout ob - ser - ver i - ci. Je suis

look - ing.  
 gar - de

(continuing to undress as she sings.)

hus - band, I . . . am sure, And I know he trusts me whol -  
 su - re de mon ma - ri ci, en sa fem - me il a con - ji - an ci.

dolce,

ly, To doubt his love for me were fol - ly! Come to-mor-row,  
 ce, aus - si pour moi quelle es - pé - ran - ce oui, c'est de-main,

blest to-mor-row, Then nothing shall di- vide us, And I'm thine con - fess'd, 'Tis the  
 oui c'est de-main qu'en fin l'on nous ma - ri - e, c'est de - main, c'est de - main, Wind. c'est de -

dolce.

day, the hap - py joy - ful day, Fly a - way, thoughts of  
 main qu'il re - ce - vra ma main que mon à - me est ra -

*Pizz.*

sor - row, Oh how my heart beats, I shall be a hap - py wife to - mor -  
 ri - e, que mon âme est ra - vi - e, c'est de - main qu'on nous ma - ri

*p* *fz* *p*

row, Yes, 'tis to - mor - row, yes, I shall, I shall be blest.  
 e, oui c'est de - main, oui, c'est de - main, oui c'est de - main.

*p*

(She puts on a cap before the mirror on the table.)

*Wind.*

*stacc.*

I've not my lady's graceful car - riage,  
 Pour moi je n'ai pas l'é - lé - gan - ce

(Looking at herself.)

Such beam-ing smiles I can't be - stow.  
ni les at - traits de my - la - dy.

But these don't make a hap - py  
pour - tant Lo - ren - zo quand j'y

mar - - - riage, He will not be bad - ly off, I know, I know, I  
pen - - - se, n'est pas a plain - dre dieu mer - ci, n'est pas a

know, . . . Yes, yes, I know. Yes, in - deed, al - tho' I con - fess it, I've a  
plain - - - dre Dieu mer - - ci. Oui, voi - la pour u - ne ser - van - te u - ne

*Andantino con moto.*  $\text{♩} = 69.$

*p* *colla parte.* *p* *Strings, pizz.*

fi - gure that's not a - miss, and when fes - tal gar - ments dress it, you'll see  
tail - le qui n'est pas mal, oui, oui, j'en suis as - sez con - ten - - te vrai - ment,

(With complacency.)

brides that are plain - er than this, in - deed, some brides you'll see plain - er than  
vrai - ment ce n'est pas mal je crois, je crois qu'on en voit de plus

(Zerlina, startled, stops short.)

this, in - deed, some brides you'll see plain - er than this.  
mal, je crois, je crois qu'on en voit de plus mal.

MARQUIS. (unable to restrain their laughter.)

Ha, ha, that is not a - miss!  
Ah! ah! c'est o - ri - gi - nal.

BEPPLO.

Ha, ha, that is not a - miss!  
Ah! ah! c'est o - ri - gi - nal.

GIACOMO.

Ha, ha, that is not a - miss!  
Ah, ah! c'est a - ri - gi - nal.

Tutti.

fz  
arco.

Andantino. RECIT.—(Zerlina goes round and listens.)

I thought some one was laughing.  
Je crois qu'on vient de ri - re,

Is it the lord who vi - gil  
est-ce en la cham - bre de Mi -

ppp  
Strings.

tempo 1mo. ♩ = 108.

keeps? No, for he ne-ver laughs. Nothing I hear. He sleeps.  
- lord, non, il ne rit ja - mais, je n'entends rien. il dort.

ppp

p  
Cor.

p dolce.

Oh,  
Que

stacc.

how my heart beats, I shall be a hap - py wife to - mor - row, . . . yes, .  
*mon ame est ra - ri - e c'est de - main qu'on nous ma - ri - e, . . . oui . .*

*fp*

. . . yes, to - mor - row, yes, I shall, I . . shall be blest.  
*. . . c'est de - main, - oui, c'est de - main, oui c'est de - main.*

*p* *Ob.*

(She brings the table back beside the bed,  
 sits on the bed and takes off her shoes.)

And  
*al*

now to rest, Now I will sleep.  
*lons, al - lons, il faut dor - mir.*

MARQUIS.

It's high time.  
*C'est heur - eur,*

BEPPLO.

It's high time.  
*C'est heur - eur,*  
 GIACOMO.

It's high time.  
*C'est heur - eur,*

*Fag.*



(She kneels beside the bed.) ZERLINA. *Andantino con moto.* ♩ = 108.

First let me pray, Oh ho - ly maid, . . my guardian  
*Al-lons, al-lons,* O Vier - ge sain - te en qui j'ai

Strings. *pp*

*Allegro.* ♩ = 108.

be, Watch o - ver him, watch o - ver me.  
 foi, veil - lez sur lui, veil - lez sur moi.

*cl.*

(She rises and sits on the bed.)

Good-night, Lo - ren - zo dear,  
 Bon-soir, bon - soir mon a - mi,

*Fl.* *pp* *cl.*

Corn.

*Andantino con moto.* ♩ = 108.

Good - night, thou art near. Oh ho - ly  
 bon - soir, mon ma - ri. O Vier - ge

*cl.* *pppp* *Fog. rall. poco - a - poco.* *pp* *Strings with mutes.*

maid . . my guardian be, watch o - ver him, watch o - ver  
 sain - te en qui j'ai foi, pri - ez pour lui, pri - ez pour

(She sinks back, asleep).

MARQUIS (*Sotto voce*, coming out of the room R. H.)

Dark-ness doth fa-vour, All is se-cure, None now must  
 Que le si-len-ce, Gui-de nos pas, Que la ven-

*pp*

*pp*

wa-ver, Ven-geance is sure. Dark-ness doth fa-vour, All is se-cure, Now none must  
 - ge-ance, Ar-me nos bras. Que le si-len-ce, Gui-de nos pas, Que la ven-

BEPPLO (*Sotto voce*).

Dark-ness doth fa-vour, All is se-cure, Now none must  
 Que le si-len-ce, Gui-de nos pas, Que la ven-

GIACOMO (*Sotto voce*).

Dark-ness doth fa-vour, All is se-cure, Now none must  
 Que le si-len-ce, Gui-de nos pas, Que la ven-

*p*

(The Marquis blows out the candle burning on the table.)

wa-ver, Ven-geance is sure.  
 gean-cc, Ar-me nos pas.

wa-ver, Ven-geance is sure.  
 gean-cc, Ar-me nos pas.

wa-ver, Ven-geance is sure.  
 -gean-cc, Ar-me nos pas.

*pp*

GIACOMO.

She's a-sleep.  
 El-le dort.

*pp*

MARQUIS.

It is this way.  
Un mys - tè - re.

BEPPLO.

We'll first to the lord.  
En-trons chez mi - lord.

GIACOMO (seizing his dagger).

None shall of me, that I'm re -  
Je sais comment le fai - re

Darkness doth fa-vour, All is se- cure, None now must wa - ver, Ven-geance is  
Oui le si - len - ce, Gui- de nos pas, Que la ven - gean - ce, Ar - me nos

Darkness doth fa-vour, All is se- cure, None now must wa - ver, Ven-geance is  
Oui la pru - den - ce, Veut son tré - pas, Que la ven - gean - ce, Ar - me nos

- miss, say. Darkness doth fa-vour, All is se- cure, None now must wa - ver, Ven-geance is  
tai - re. Oui la pru - den - ce, Veut son tré - pas, Que la ven - gean - ce, Ar - me nos

sure; Darkness doth fa-vour, All is se- cure, None now must wa - ver, Ven-geance is  
bras; Oui la pru - den - ce Veut son tré - pas, Que la ven - gean - ce, Ar - me nos

sure; Darkness doth fa-vour, All is se- cure, None now must wa - ver, Ven-geance is  
bras; Oui la pru - den - ce, Veut son tré - pas, Que la ven - gean - ce, Ar - me nos

sure; Darkness doth fa-vour, All is se- cure, None now must wa - ver, Ven-geance is  
bras; Oui la pru - den - ce, Veut son tré - pas, Que la ven - gean - ce, Ar - me nos

sure.  
bras.

sure.  
bras.

Ought  
Et

we not first to  
cette jeune

(As Giacomo is about to enter the lord's room, Beppo holds him back and points to Zerlina.)

sure, lead on!  
bras, marchons!

MARQUIS (smiling.)

Our Beppo's wisdom's ever  
Beppo par la prudence

si - lence the young maid? If she should a - wake, she will cry out I am a - afraid.  
fil - le que le bruit pour - rait é - veil - ler à son secours peut ap - pel - ler.

shi - ning,  
bril - le,

It is a  
Ah c'est dom

I say des - patch her.  
commençons par el - le. (to the MARQUIS.)

What say you?  
Que faire?

shall I strike?  
le veux - tu?

pi - ty.  
ge. BEPPO.

What do I hear?  
qu'arrive en - ten - du

Who thought our cap - tain love and war would be com -  
le ca - pi - taine y met de la de - li - ca -

(Gives him his dagger.)

Prate no more! dost think I re - lent? there, strike, from death I'll not snatch  
 moi faquin pour qui me prends tu tiens, frappe et point de fai - bles - . . .

- bi-ning?  
 - tesse.

*fp* *fp* *fp*

her, Dark - ness doth fa - vour, all is se - cure, None now must  
 se, oui la pru - den - ce veut son tré - pas que la ven -

Dark - ness doth fa - vour, All is se - cure, None now must  
 Oui la pru - den - ce veut son tré - pas que la ven -

Dark - ness doth fa - vour, All is se - cure, None now must  
 Oui la pru - den - ce veut son tré - pas que la ven -

wa - ver, Ven - geance is sure, Dark - ness doth fa - vour, All is se -  
 gean - ce ar - me nos bras, oui la pru - den - ce veut son tré -

wa - ver, Ven - geance is sure, Dark - ness doth fa - vour, All is se -  
 - gean - ce ar - me nos bras, oui la pru - den - ce veut son tré -

wa - ver, Ven - geance is sure, Dark - ness doth fa - vour, All is se -  
 - gean - ce ar - me nos bras, oui la pru - den - ce veut son tré -

*p*

cure, None now must wa - ver, Ven - geance is sure. (Beppo steals behind the bed, facing the audience, and raises the dagger to strike Zerlina.)  
 pas, que la ven - gean - ce ar - me nos bras.

cure, None now must wa - ver, Ven - geance is sure.  
 pas, que la ven - gean - ce ar - me nos bras.

cure, None now must wa - ver, Ven - geance is sure.  
 pas, que la ven - gean - ce ar - me nos bras.

ZERLINA, (singing in her sleep.)  
 Oh, ho - ly maid, . . . my guardian be, Watch o - ver  
 O vier - ge sain - te en - qui j'ai foi, pri - ez pour

*ppp*

*Allegro. ♩ = 108.* GIACOMO.  
 him, watch o - ver me. Do not mind her.  
 lui, pri - ez pour moi. (Beppo, taken aback, hesitates.) Il n'im - por - te,

MARQUIS.  
 BEPPO. Make haste. Dost thou re - pent? What is that noise? There's  
 Al - lons. n'hé - si - te pas. c'est en de - hors, c'est  
 GIACOMO. What is that noise? There's  
 c'est en de - hors, c'est  
 Strike! What is that noise? There's  
*frappe.* c'est un de - hors, c'est  
 without mutes.  
*pp pizz.*

knock-ing at the gate-way. Who can come at this hour?  
 à la gran-de por-te, que veut di - - - re ce bruit,

knock-ing at the gate-way. Who can come at this hour?  
 à la gran-de por-te, que veut di - - - re ce bruit.

knock-ing at the gate-way. Who can come at this hour?  
 à la gran-de por-te, que veut di - - - re ce bruit.

(Loud knocking repeated.) ZERLINA, (rousing herself.)

Is it time to a-wake?  
 Quoi dé-jà m'é - - - veil-ler

*arco.*  
*p*

Who calls me? Who is knock - - - ing in the  
 qui frap - - - pe de la sor - - - te au mi -

*cresc.*

dead hour of night?  
 - lieu de la nuit?

*cresc.* *f* *f*

CHORUS OF SOLDIERS (behind the stage.)

A-wake, good peo-ple, from your slum-bers,  
 Qu'on se re-veille en-cette au-ber-ge

Cor. Trombe & Trombones (behind the stage.)

A-wake, good people, from your slum-bers,  
 Qu'on se re-veille en-cette au-ber-ge

We would have rest and good-ly cheer,  
 voi-ci de bra-ves ca-ra-liers

We come from far and come in  
 ouv-rez vi-te qu'on les he-

We would have rest and good-ly cheer.  
 voi-ci de bra-ves ca-ra-liers

We come from far and come in  
 ouv-rez vi-te qu'on les he-

num-bers,  
 -ber-ge

Ope your doors to the car-bi-nier, They said car-bi-  
 car ce sont les ca-ra-bi-niers. Des ca-ra-bi-

num-bers,  
 -ber-ge

Ope your doors to the car-bi-nier,  
 car ce sont les ca-ra-bi-niers.

BEPPA (trembling.)

-nier,  
 -niers

Cap-tain, heard you, What man, a fraid?  
 ca-pi-tai-ne As-tu donc peur

MARQUIS (coldly.)



LORENZO (*without.*)

Zer - li - na, come quick, o - pen the door,  
 Zer - li - ne Zer - li - - ne é - cou - te moi,

BEPPO.

What can have brought them?  
 qui les ra - mè - ne?

ZERLINA (*joyfully.*)

'Tis thy Lo - ren - zo, no lon - ger de - mur, Yes, 'tis his voice,  
 c'est ton a - mi qui re - vient près de toi, C'est Lo - ren - zo

MARQUIS.

yes, 'tis his voice. Dark - ness must  
 c'est Lo - ren - zo . . . que la pru -

BEPPO.

Dark - ness must  
 que la pru -

GIACOMO.

Dark - ness must  
 que la pru -

Tutti.

Fl. &amp; Vln. stacc.

fa - vour, We're not se - cure, Now none must wa - ver,  
 den - ce qui - de nos pas fai - sons si - len - ce

fa - vour, We're not se - cure, Now none must wa - ver,  
 - den - ce qui - de nos pas fai - sons si - len - ce

fa - vour, We're not se - cure, Now none must wa - ver,  
 - den - ce qui - de nos pas fai - sons si - len - ce

*(The three retire again into the closet, R.H.)*

or ne our nous doom is sure, Dark-ness must fa - vour, we're not se -  
 que la pru - den - ce, gui - de nos mon-trons pas, que la pru - den - ce, gui - de nos

cure, pas, now none must wa - ver, or our doom is sure, fai - sons si - len - ce, ne nous mon-trons pas,  
 cure, pas, now none must wa - ver, or our doom is sure, fai - sons si - len - ce, ne nous mon-trons pas,  
 cure, pas, now none must wa - ver, or our doom is sure, fai - sons si - len - ce, ne nous mon-trons pas,

dark - ness must fa - vour, que la pru - den - ce,  
 dark - ness must fa - vour, que la pru - den - ce,  
 dark - ness must fa - vour, que la pru - den - ce,

*p*  
*Pizz.*

We're not se - cure,  
gui - de nos pas,

We're not se - cure,  
gui - de nos pas,

We're not se - cure,  
gui - de nos pas,

Now none must wa - ver,  
fai - sons si - len - ce,

now none must wa - ver,  
fai - sons si - len - ce,

Or our doom is  
ne nous mon - trons

Now none must wa - ver,  
fai - sons si - len - ce,

now none must wa - ver,  
fai - sons si - len - ce,

Or our doom is  
ne nous mon - trons

Now none must wa - ver,  
fai - sons si - len - ce,

now none must wa - ver,  
fai - sons si - len - ce,

Or our doom is  
ne nous mon - trons

*Fln.*

*pp*

sure,  
pas,

now none must wa - ver,  
fai - sons si - len - ce,

or our doom is sure.  
ne nous mon - trons pas.

sure,  
pas,

now none must wa - ver,  
fai - sons si - len - ce,

or our doom is sure.  
ne nous mon - trons pas.

sure,  
pas,

now none must wa - ver,  
fai - sons si - len - ce,

or our doom is sure.  
ne nous mon - trons pas.

*(Zerlina puts on her shoes and dresses hastily, knocking at the door continues.)*

ZERLINA.—Wait, wait a moment; do have patience. (*Goes to window at back and opens it*) Lorenzo, is that really you?

LORENZO (*without*).—Of course it is.

ZERLINA.—Are you quite sure?

LORENZO.—Yes; I and my comrades are waiting here this hour.

ZERLINA.—But I must dress myself. To be called up like this all of a sudden. Stay (*she throws a key out of the window*)—come in by the kitchen, there is the key: the lamp is lighted; besides, it is nearly daylight (*shuts the window, and returns to the bedside and finishes dressing*). What a thing it is to be hurried like this! and one must look nice, especially before military men: it's awful! (*Noise increases below and R.H.*)

LORD ALLCASH (*outside*).—Compose yourself, my dear; I will go and see what is the matter. I have paid for a night's rest, but I don't get it.

*Enter Lorenzo by a door L.H.*

ZERLINA (*as she sees Lorenzo, wraps herself in the curtain of the bed*).—Why, how soon you have come. It is not proper to come in like this.

LORENZO.—Forgive me, dearest; you are charming as you are.

LORD A. (*enters*).—Ah, it's you, brigadier! What is the meaning of this uproar, and what brings you here at this time?

LORENZO.—Good news! I think that master Diavolo will not escape us this time.

ZERLINA and LORD A.—Indeed!

LORENZO.—We had been misinformed, and were on a wrong track; but, three leagues from here, we met an honest miller, who said to us—the brigand chief is not in the mountains at all: I know his face, having been two days his prisoner. I saw him this evening in an open carriage, taking the way to Terracina.

ZERLINA.—Is it possible?

LORENZO.—He offered to guide us, and stay with us, and I complied willingly, for it will be a great thing to have him recognised. We are certain to take him now; but first I thought my soldiers had better take a few hours' rest, for they have been marching all night, and are dying with hunger.

LORD A.—Dying of hunger! what an uncomfortable death.

ZERLINA.—How dreadful! And you?

LORENZO.—And I too. A brigadier is as hungry as another man.

ZERLINA.—There are any number of inns on the road where you might have supped.

LORENZO.—There was but one where I was likely to find Zerlina.

ZERLINA.—Ah, ha! was it for that?

LORENZO.—Exactly so; and so I kept saying, On, comrades—march—forward! This is one of those occasions when it is agreeable to be in command.

ZERLINA.—(Poor fellow!) I will go and get you something to eat.

LORENZO.—No, attend first to my comrades; those who are not in love will be the hungriest. Go, Zerlina, dear; make haste.

ZERLINA.—He already assumes the tone of a husband!

LORENZO (*pressing her in his arms*).—Not to-day—but to-morrow!

ZERLINA.—Have done, sir; have done. I don't know what you mean. Hark! your comrades are out of all patience. (*The soldiers are heard ringing bells and beating on the tables*.) Here, waiters, this way!

ZERLINA (*trying to escape from his arms*).—They are not a bit like you; they know how to behave! There—there; I'll run and give them all there is, and the best I'll keep for you. Goodness, what a noise! (*Runs off*.)

LORD A.—I must return to her ladyship, whom I left almost dead with fright. I said to her—My dear, compose yourself, I will go and see. (*Imitating his wife*) Oh, my dear, don't leave me here all by myself! She was so affectionate—a very unnsual thing.

LORENZO (*smiling*).—It seems a good right has its

ZERLINA.—*Mais un instant! un instant, par Notre-Dame, donnez-vous patience. Est-ce bien vous, Lorenzo?*

LORENZO.—*Sans doute.*

ZERLINA.—*Vous en êtes bien sûr?*

LORENZO.—*Moi et mes camarades que depuis une heure vous faites attendre.*

ZERLINA.—*Il faut bien le temps de s'habiller! Quand on est réveillée en sursaut. Mais, tenez, vous entrerez par la cuisine, en voici la clé; la lampe y est allumée, d'ailleurs voici le jour qui commence à poindre. Dépêchons-nous à grand renfort d'épingles. Encore faut-il être présentable, surtout devant des militaires—c'est terrible!*

MILORD.—*Calmez-vous, milady! je allais voir ce que c'était; je avais payé pour le dormir tranquille, et on volait à moi mon argent!*

ZERLINA.—*Ah! mon Dieu! c'est déjà vous! on n'entre pas ainsi à l'improviste chez les gens! c'est très mal!*

LORENZO.—*Ma Zerline, pardonne-moi; tu es si jolie dans ce négligé!*

MILORD.—*C'est vous la brigadier—. D'où venait ce bruit, et qui ramenait vous ainsi?*

LORENZO.—*De bonnes nouvelles! je crois que maître Diavolo ne peut nous échapper.*

ZERLINA et MILORD.—*Vraiment?*

LORENZO.—*Nous avions de mauvais renseignements et nous le poursuivions dans une fausse direction, lorsqu'à trois lieux d'ici, nous avons rencontré un brave meunier qui nous a dit: Seigneurs cavaliers, je sais où est le bandit que vous cherchez, il n'est pas à la montagne; je connais sa figure, car j'ai été deux jours son prisonnier, et ce soir je l'ai vu passer dans une voiture découverte et suivant la route de Terracina.*

ZERLINA.—*Il serait possible!*

LORENZO.—*Il nous a offert alors de nous conduire, de ne pas nous quitter; ce que j'ai accepté, et de grand cœur; quand il ne servirait qu'à le désigner, c'est déjà beaucoup, et nous allons nous remettre à sa poursuite; mais auparavant j'ai voulu faire prendre à mes soldats quelques heures de repos, car ils ont marché toute la nuit et meurent de faim.*

MILORD.—*Mourir de faim! c'était un vilain mort!*

ZERLINA.—*Jésus, Maria! Et vous, monsieur?*

LORENZO.—*Et moi aussi! Pour être brigadier cela n'empêche pas.*

ZERLINA.—*Il y a d'autres auberges où vous auriez depuis long-temps trouvé à souper.*

LORENZO.—*Il n'y avait que celle-ci où j'aurais trouvé Zerline.*

ZERLINA.—*Ah! ah! c'est pour cela?*

LORENZO.—*Justement; aussi je disais toujours, Cavaliers! en avant, marche! Voilà les occasions où il est agréable d'être commandant.*

ZERLINA.—*Ce pauvre garçon! je vais vous chercher à manger.*

LORENZO.—*Non, commencez par mes camarades; eux qui ne sont pas amoureux, sont plus pressés. Va vite, ma Zerline.*

ZERLINA.—*Ma Zerline! Il se croit déjà mon mari.*

LORENZO.—*Pas aujourd'hui—mais demain!*

ZERLINA.—*Finissez, monsieur; finissez! Je ne sais pas ce que vous voulez dire. Et tenez! tenez, voilà vos camarades qui s'impatientent.*

*Hola! la fille. Hola! quelqu'un.*

ZERLINA.—*Ils ne sont pas comme vous! ils sont bien sages. Voilà, voilà. Je vais leur donner tout ce qu'il y aura, et puis je garderai ce qu'il y a de meilleur pour vous l'apporter. Eh, mon Dieu! quel tapage?*

MILORD.—*Et moi, messié le brigadier, je allais retrouver milady, qui était capable pour mourir de frayeur—J'ai dit: Rassurez-vous, je aller voir.—Milord, mon cher milord, ne laissez pas moi toute seule! elle serrait moi tendrement beaucoup. C'était pas arrivé depuis bien long-temps.*

LORENZO.—*Vous voyez qu'à quelque chose la frayeur est*

LORD A.—Yes, perhaps, for women (*continues while Lorenzo goes to the back, and returns and seats himself at table R.H.*); but for us, Mr. Brigadier, who are men—(a chair is heard to fall in the room L.H. Lord A., startled) Eh, did you hear? What was that?

MARQUIS (*in the room L.H., whispers to Beppo*).—Clumsy fellow!

LORENZO (*with indifference*).—It sounded something like the upsetting of a chair.

LORD A.—Then we were not alone here?

LORENZO.—Most likely it was her ladyship, or her ladyship's maid.

LORD A.—She is not on that side; it was there.

LORENZO (*still seated*).—Do you think so?

LORD A. (*uneasily looking round*).—I am sure of it!

BEPP0.—We are lost!

MILORD.—Yes, c'était bonne pour des femmes. Mais, pour nous autres, messié le brigadier, pour nous autres, qui étaient des hommes.

Hein! avez-vous entendu?

MARQUIS.—Maladroit!

LORENZO.—C'est le bruit d'un meuble qu'on a renversé.

MILORD.—Nous n'étions pas seuls ici?

LORENZO.—C'est sans doute milady ou sa femme de chambre.

MILORD.—Non, elle n'est pas de cette côté; il n'y avait personne.

LORENZO.—Vous croyez?

MILORD.—Je en étais persuadé!

BEPP0.—Nous sommes perdus!

No. 11.

FINALE—"I ADVISE THAT YOU SEARCH."

Andantino con moto.  $\text{♩} = 100.$

LORD ALLCASH.

VOICE.

I ad-vice that you search . . in yonder clo - set, Some one could  
N'é-tuit-il pas pru - dent . . de re-con - nai - tre ce qui se

PIANO.

Vln, arco,  
p

Viola & Cello, pizz.

LORENZO. (*rising.*)

MARQUIS. (*to Beppo.*)

We can look.  
On peut voir

(*inviting him to look.*)

Most likely, at an-y-rate keep  
Peut - è - tre lais-sez moi faire et

hide himself there.  
pas - se là-bas;

if you please.  
yes, vo - yez

BEPP0.

Now all is lost.  
C'est fait de nous,

(*his finger on his mouth.*)

qui - et where you are.  
ne vous mon - trez pas,

(*As Lorenzo crosses to the closet, the Marquis steps out and shuts the door after himself.*)

Hush, a  
Du si -

LORENZO.

What is this?

Ah grand dieu!

LORD ALLCASH.

What is this?

Ah grand dieu!

Piccino

Strings arco.

Vln.

p

p

f

p

p

se - cret!  
len - ce.

I re-mem-ber, last night to  
ce seigneur qu'hier soir j'ai

'Tis the Mar - quis, how strange?  
c'est mes-siè le mar - quis.

MARQUIS. (softly.)

I did so. I can - not,  
lui mê - me (hastily and aloud.) si-len - ce,

stay he did ar-range. Sir, explain this strange con-ee - ling.  
vu dans ce lo-gis qui l'a-mè - ne à cette heure.

(pretends embarrassment.)

im-por-tant rea-sons, sirs, pre-vent me from re-vea - ling, that I can-not tell, . . . at least not  
j'ai d'importants mo-tifs pour cacher ma pré-sen - ce. je ne puis le di - re en ce mo -

LORENZO.

Revealing what?  
quels sont ils ?

now. If it were— a tender ren-dez -  
ment. si c'é - tait un rendezvous ga -

If it were, we'll sup-pose, si c'é-tait par ex - emple

*(steps between them.)*

- vous, Sirs, to your ho - nour I will then con - fido it. well, then,  
 lant, LORENZO. en votre hon - neur je mets ma con - fi - an - ce, ch bien

Oh heav'n! let us hear.  
 ô ciel a - che - vez

LORD ALLCASH.

Oh heav'n! let us hear.  
 ô ciel a - che - vez

*fp* *fp*

yes, I speak to men of the world, Pray be dis - creet, A la - dy fair to  
 oui, je l'avoue en - tre nous so - yez dis - cret c'é - tait un ren - dez

*Fl. & Fltn.*

*(aside.)*  
 meet. This de - li - cate ad - mis - sion, this de - li - cate ad - mis - sion, Will save me from  
 - vous, je ris au fond de l'à - me, je ris au fond de l'à - me du trou - ble du

*(aside.)*  
 There's a fear, a sus - pi - cion, there's a fear doth  
 quel soupçon dans mon à - me, quel soupçon se

*(aside.)*  
 There's a fear, a sus - pi - cion doth  
 quel soup - çon dans mon à - me se

MARQUIS.  
dan - ger and an - noy, While they rage, while they rage with sus -  
trouble où je les vois, Le cour - roux, le cour - roux, qui l'en -

LORENZO.  
all my hopes destroy, There's a fear a sus - pi - cion,  
glis - se a - vec ef - froi, Quel soupçon dans mon à - me,

LORD ALLCASH.  
all my hopes destroy, There's a fear a sus -  
glis - se a - vec ef - froi, Quel soup - çon dans mon

BEPPA (in the closet.)  
This dan - ge - rous po - si - tion,  
L'es - poir ren - tre en mon à - me,

GIACOMO (in the closet.)  
This dan - ge - rous po - si - tion,  
L'es - poir ren - tre en mon à - me,

- pi - cion, Se - cure the storm I en - joy; While they rage  
- flam - me, Est un plai - sir pour moi; Le courroux,

There's a fear doth all my hopes des - troy, Oh what rage, oh per -  
Quel soupçon se glisse a - vec ef - froi, Le cour - roux qui m'en -

- pi - cion, doth all my hopes des - troy, Oh what rage, oh per -  
à - me, se glisse a - vec ef - froi, Le cour - roux pour ma

Our cap - tain soon will free from all an - noy, While they rage,  
J'en sor - ti - rai, j'en sor - ti - rai je crois, Le courroux,

Our cap - tain soon will free from all an - noy, While they rage,  
J'eu sor - ti - rai, j'en sor - ti - rai je crois, Le courroux,

Tutti.



with sus-pi-cion, Secure the storm I en-joy, This de-li-cate ad-  
*qui l'enflam-me, Est un plaisir pour moi, Je ris au fond de-*

- di-tion, Could he . . . my love de-coy, There's a fear that doth  
*- flam-me, E-cla-te mal-gre moi, Quel soupçon dans mon*

- di-tion, Oh could he . . . my wife de-coy, There's a fear that doth  
*- fem-me, Ah j'en-trem-ble d'ef-froi, Quel soupçon dans mon*

with sus-pi-cion, We the storm can en-joy, While they rage with sus-  
*qui m'enflam-me, A ban-ni mon ef-froi, Le courroux qui l'en-*

with sus-pi-cion, We the storm can en-joy, While they rage with sus-  
*qui m'enflam-me, A ban-ni mon ef-froi, Le courroux qui l'en-*

*p*  
 - mis-sion, Will save me from an-  
*Và me, Du trouble où je les*

all my hopes, . . . yes, all my hopes de-stroy, . . . yes, all my hopes de-  
*à-me, dans . . . mon à-me, dans mon à-me, é-cla-té avec ef-*

all my hopes, . . . yes, all my hopes, all my hopes de-  
*à-me, dans . . . mon à-me se glis-se mal-gré*

- pi-cion, We . . . the storm, yes, we . . . the storm en-  
*- flam-me, Qui . . . l'en-flam-me à ban-ni mon ef-*

- pi-cion, We . . . the storm, yes, we . . . the storm en-  
*- flam-me, Qui . . . l'en-flam-me à ban-ni mon ef-*  
*Sra.*

*pizz.*

*f*

- noy, While they rage with sus - pi - cion, Se - cure the storm;  
vois, le cour - roux qui l'en - flam - me est un plai - sir

*f*

- stroy, Oh what rage oh per - di - tion, Could he . . . my love de -  
froi, le cour - roux qui m'en - flam - me é - cla - . . . te mal - gre

*f*

- stroy, Oh what rage, oh per - di - tion, Oh could he . . . my wife de -  
moi, si c'é - tait pour ma fem - me ah j'en trem - ble d'ef -

*f*

joy, While they rage, with sus - pi - cion, We the storm  
froi, le cour - roux qui l'en - flam - me a bon - ni

*f*

joy, While they rage with sus - pi - cion, We the storm  
froi, le cour - roux qui l'en - flam - me a ban - ni

*Tutti.*

*f*

I en - joy, This de - li - cate ad - mis  
pour moi, je ris au fond de l'à

*p*

- coy, There's a fear, a sus - pi -  
moi quel soup - çon dans mon à

*p*

- coy, There's a fear, a sus - pi - cion. there's . . . a  
froi quel soup - çon dans mon à - me dans . . . mon

*p*

can en - joy, While they rage with sus - pi - cion, We . . . the  
mon ef - froi, le cour - roux qui l'en - flam - me qui . . . l'en -

*p*

can en - joy, While they rage with sus - pi - cion, We . . . tho  
mon ef - froi, le cour - roux qui l'en - flam - me qui . . . l'en

*Sra.*

*f*

sion Will save . . me from an - noy,  
 me du trouble où je le vois.  
 cion. That doth my hopes de - stroy, That  
 me se glis - se a - vec ef - froi, se -  
 fear that doth all my hopes de - stroy,  
 à me se glis - se mal - gré moi,  
 storm, yes we . . tho storm en - joy,  
 - flam - me ban - ni mon ef - froi,  
 storm, yes we . . the storm en - joy,  
 - flam - me ban - ni mon ef - froi,  
 pizz.

yes, from an - noy, Ah! from an - noy. . .  
 où je les vois, où je les vois. . .  
 doth . . my hopes destroy, my hopes des - troy.  
 - glis - se avec ef - froi, a - vec ef - froi. . .  
 yes, de - stroy, yes, des - troy.  
 mal - gré moi, mal - gré moi. . .  
 yes, en - joy, yes, en - joy.  
 mon ef - froi, mon ef - froi. . .  
 yes, en - joy, yes, en - joy.  
 mon ef - froi, mon ef - froi. . .  
 Allegro assai.  $\text{♩} = 108$ .  
 p.

Fl. and Cl.  
*p*

## LORD ALLCASH.

Pray Sir, ex - plain this freak, This  
 Peut on sa - - voir au moins, la

Vln.

hi - - ding most un - seem - ly, Say whom came you here to seek?  
 nuit - - à la sour - di - ne, pour qui vous ve - nez i - ci?

## LORENZO. (with a threatening air.)

## LORD ALLCASH. (with a threatening air.)

Is it for Zer - li - na? Can it be for my wife?  
 Est ce pour Zer - li - ne! Est ce pour Mi - la - dy!

*p*

*sempre p*

## MARQUIS. (smiling.)

What mat - ter? By what right would you thus my steps pur - sue?  
 Qu'in - por - te? de quel droit m'in - ter - ro - ger ain - si?

That se - - cret's mine, I can - not to you dis - close it,  
 De mes se - crets, ne suis-je pas le mai - tre? **LORENZO.**

Was it for  
 pour la  
**LORD ALLCASH.**

Was it for  
 pour la

(laughing.)

May be for both— sup - pose it!  
 Pour tou - tes deux peut - è - - tre,

one of the two? You  
 quel - le des deux? Mon -

one of the two? You  
 quel - le des deux? Mon -

*stacc.*

*p*

*p*

dare sug - gest, Sir, the doubt you've ex - press'd This in - stant you shall  
 - sieur, mon - sieur, sur ce dou - te ou - tra - geant, vous vous ex - pli - que -

dare sug - gest, Sir, the doubt you've ex - press'd This in - stant you shall  
 - sieur, mon - sieur, sur ce dou - te ou - tra - geant, vous vous ex - pli - que -

*(aside, with an amused look at them both.)*

Thus, by a plea-sant jest, Be all my foes con-  
 de tous mes en - ne - mis en - fin j'au-rais ven -

prove, Or my arm you shall feel.  
 - rez, i - ci même à l'in - stant.

prove, Or my arm you shall feel.  
 - rez, i - ci même à l'in - stant.

*p**(sotto voce, taking Lord Allcash aside.)*

- foun-ded. For your own sake, my lord, to say no more were best— But you in -  
 - gean - ce. Pour vous mê - me, ni - lord ne fai - tes pas de bruit— de mi - la -

Strings.

cl.

*p*

- sist? It was to meet your charming wife, This por - trait will at -  
 - dy c'est vrai les char - mes m'ont sé - duit, et ce por - trait char -

*p*

- test my hopes were not un - foun - ded.  
 - mant. ga - ge de sa con - stan - ce,

LORD ALLCASH. *(in a rage.)*

Fire and death! We shall meet.  
 ah god - dam! nous ver - rons.

*fp**fp**fp*

MARQUIS. (*coldly, sotto voce.*) (*taking Lorenzo aside.*)

When-e'er you please, e-nough. Since you force me to  
*quand vous vou-drez,* *suf-fit.* *je vou-lais à ses*

Speak, But your heart will be woun-ded, Must I con-fess it?  
*yeux, dé-ro-ber ton of-fen-se mais tu l'ex-i-ges?*

*Fl. & Fag.*

(*pointing to the closet.*)

I was there, to be near sweet Zer-li-na; more to say, sir, were  
*j'é-tais là, je ve-nais pour Zer-li-ne, tu com-prends je sup-*

LORENZO.

Yes. Oh, heav'n!  
*oui. grand dieu!*

need-less.  
*po-sc.*

Am I be-tray'd by her? Vengeance on her de- ceit! A-way!  
*é-tre tra-hi . . . par elle. et je le souf-frir-rai! cour-rons,*

(*rushing off.*)

MARQUIS (*detaining him.*)

Nay, not so fast, of her good name you're heedless,  
 je n'en-tends point qu'un tel a - veu l'ex - po - se,

LORENZO.

You dare to take her part?  
 vous la dé - fen - dez!

Yes, I'll shel - ter her from blame,  
 oui, pour el - le point d'é - clat,

(*Stops and glances furiously at the Marquis.*) When a no - ble has out - rag'd a  
 quand un grand ne craint pas d'ou - tra -

(Sotto voce.)

E - nough, 'tis well, at  
 j'en - tends tan - tôt

sol - dier's fair fame, If he's a heart,  
 ger un sol - dat s'il a du cœur,

Cor.

(aside.)

seven you can meet me at the black rock, He ne - ver shall re - turn,  
 sept à sept heu - res aux rochers noirs, il n'en re - rien - dra pas,

I'll come,  
 c'est dit.



My trus - ty men, when the watch - word is gi - ven, In that  
 mes com - pa - gnons dans ces som - bres de - meu - res de mes

MARQUIS. *Allegro.* ♩ = 96.

som - bre de - file will their com - rades a - venge. Lucky thought,  
 bra - res sur lui ven - ge - ront le tré - pas. O bon - heur,

LORENZO.  
 All is lost, she's de -  
 O fu - reur, o ven -

LORD ALLCASH.  
 She is false, she's de -  
 O fu - reur, o ven -

BEPPLO.  
 Lucky thought,  
 O bon - heur,

GIACOMO.  
 Lucky thought,  
 O bon - heur,

Cl. and Vlns. *p*

Corni and Strings.

it re - triev'd me, And es - cape now is nigh, Lucky thought,  
 ô ven - gean - ce, je vais donc ré - us - sir ô bon - heur,

- - ceiv'd me, None her guilt can de - ny, All is lost, she's de -  
 gean - ce elle a pu me tra - hir ô fu - reur ô ven -

- - ceiv'd me, None her guilt can de - ny, She is false, she's de -  
 gean - ce elle a pu me tra - hir ô fu - reur, ô ven -

they be - liev'd him, Our es - cape now is nigh, Lucky thought,  
 ô ven - gean - ce, il s'en tire à ra - vir ô bon - heur

they be - liev'd him, Our es - cape now is nigh, Lucky thought,  
 ô ven - gean - ce, il s'en tire à ra - vir ô bon - heur

*fp*

Trombones.

it retriev'd me, And es-cape now is nigh, 'Twas a chance they be -  
 ô ven-gean - ce, tout va me ré - us - str, je pu - nis qui m'of -

- ceiv'd me, None her guilt can de - ny, Since of hope she's be - reav'd me,  
 - gean - ce elle a pu me trà - hir a - près son in - con - stan - ce

- ceiv'd me, None her guilt can de - ny, This dis - cov'ry has griev'd me,  
 - gean - ce elle a pu me trà - hir a - près son in - con - stan - ce,

they believ'd him, Our es-cape now is nigh, His in - ven - tion's re -  
 ô ven-gean - ce il s'en tire à ra - vir, at - ten - dons en si -

they believ'd him, Our es-cape now is nigh, His in - ven - tion's re -  
 ô ven-gean - ce il s'en tire à ra - vir, at - ten - dons en si -

- liev'd me, Who so hap - py as I? 'twas a chance they be -  
 - fen - se ah pour moi quel plai - sir je pu - nis qui m'of -

Nought is left but to die, Since of hope she's be - reav'd me,  
 je n'ai plus qu'a mou - rir, a - près son in - con - stan - ce,

I'll chastise him or die, This dis - cov'ry has griev'd me,  
 mais sachons le pu - nir, gardons bien le si - len - ce,

- triev'd him, Dan - ger now we de - fy, His in - ven - tion's re -  
 - len - ce, le mo - ment de sor - tir, at - ten - dons en si -

- triev'd him, Dan - ger now we de - fy, His in - ven - tion's re -  
 - len - ce, le mo - ment de sor - tir, at - ten - dons en si -

- liev'd me, Who so hap-py as I? Our es - cape now is  
 - jen - se, ah pour moi quel plai - sir, ah pour moi quel plai -

Nought is left but to die, but to die, nought is left, nought is left but to  
 je n'ai plus qu'a mou - rir, qu'a mou - rir, je n'ai plus, je n'ai plus qu'a mou -

I'll chastise him or die, yes, or die, I'll chastise, I'll chastise him or  
 mais sachons le pu - nir, le pu - nir mais sachons, mais sa-chons le pu -

- triev'd him, Danger now we de - fy, His in - vention this time has re -  
 - len - ce, le mo - ment de sor - tir, a - ten - dons, a - ten - dons en si -

- triev'd him, Danger now we de - fy, His in - vention this time has re -  
 - len - ce, le mo - ment de sor - tir, a - ten - dons, a - ten - dons en si -

*cresc.*

nigh, our es - cape now is nigh, Lucky thought,  
 - sir, ah pour moi quel plai - sir, ô bon - heur,

'die, nought is left, nought is left but to die All is lost, she's de -  
 - rir, je n'ai plus, je n'ai plus qu'a mou - rir, ô fu - reur, ô ven -

die, I'll chastise, I'll chas-tise him or die, She is false, she's de -  
 - nir nais sachons, mais sa - chons le pu - nir, ô fu - reur, ô ven -

- triev'd him, Danger now, dan - ger now we de - fy, Lucky thought,  
 - len - ce, at - ten - dons le mo - ment de sor - tir, ô bon - heur,

- triev'd him, Danger now, dan - ger now we de - fy, Lucky thought,  
 - len - ce, at - ten - dons le mo - ment de sor - tir, ô bon - heur,

*fp* *p* *p*

it re-triev'd me, And es-cape now is nigh, Lucky thought,  
 ô ven-gean - ce, Je vais donc ré-us - sir, O bon-heur,

- ceiv'd me, None her guilt can de - ny, All is lost, she's de -  
 gean - ce, Elle a pu me tra - hir, O fu - reur, ô ven -

- ceiv'd me, None her guilt can de - ny, She is false, she's de -  
 gean - ce, Elle a pu me tra - hir, O fu - reur, ô ven -

they be-liev'd him, Our es-cape now is nigh, Lucky thought,  
 ô ven-gean - ce, Ils s'en tire, à ra - vir, O bon-heur,

they be-liev'd him, Our es-cape now is nigh, Lucky thought,  
 ô ven-gean - ce, Ils s'en tire, à ra - vir, O bon-heur,

*f* *pp*

it retriev'd me, Our es-cape now is nigh, Lucky thought, it re-triev'd . . .  
 ô ven-gean - ce, Tout va me ré-us - sir, O bon-heur, ô ven-gean - . . .

- ceiv'd me, None her guilt can de - ny, She is false, she's de - ceiv'd . . .  
 gean - ce, Elle a pu me tra - hir, O fu - reur, ô ven-gean - . . .

- ceiv'd me, None her guilt can de - ny, She is false, she's de - ceiv'd . . .  
 gean - ce, Elle a pu me tra - hir, O fu - reur, ô ven-gean - . . .

they be-liev'd him, Our es-cape now is nigh, Lucky thought, they be-liev'd . . .  
 ô ven-gean - ce, Il s'en tire à ra - vir, O bon-heur, ô ven-gean - . . .

they be-liev'd him, Our es-cape now is nigh, Lucky thought, they be-liev'd . . .  
 ô ven-gean - ce, Il s'en tire à ra - vir, O bon-heur, ô ven-gean - . . .

*f*

(Enter Zerlina and Lady Allcash.)

RECIT. LADY ALLCASH.

*Allegro moderato.* ♩ = 112.

Pray say whose are these angry voi-ces? Tell me, my lord, what does it  
*Dans cette au-ber - ge quel ta pa - ge, Vous ve-niez pas me ras-su-*

me.  
ce.

me.  
ce.

me.  
ce.

him.  
ce.

him.  
ce.

*Allegro moderato.* ♩ = 112.  
*Ob. Fag. & Strings pizz.*

*p stacc.*

ZERLINA (goes up to Lorenzo.)

mean? Now to the sup-ber I have seen, Can you frown when my heart re -  
*- rer, Ve-nez j'ai fait tout pré - pa - rer, Pourquoi donc ce som - bre nu -*

*Flute.*

LADY ALLCASH (tenderly.)

- joi - ces? My husband dear!  
*- a - ge? Mon cher é - pour.*

LORENZO (aside.)

Oh per - fi - dious!  
*La per - ji - de!*

LORD ALLCASH.

Oh per - fi - dious!  
*La per - ji - de!*

Not a word, we must se - pa - rate at once, you  
*Lais - sez moi, je vou - lais me sé - pa - rer de*

*cl. b.*

ZERLINA.

Oh my love, what is this?  
Lo-ren-zo qu'a-vez vous?

And what for?  
pourquoi donc?

hear?  
vous, 'tis my will.  
je vou-lais,

LORENZO. (coldly, and without looking at her.)

Ask me not, but leave me, All hope now I dis-  
laissez moi per-fi-de, per-fi-de laissez

arco.

Can I believe my senses? What mean these words of an-ger?  
Je n'y puis croire encore quel est donc ce mys-te-re  
(astonished.)

Can I believe my senses? What mean these words of an-ger?  
Je n'y puis croire encore quel est donc ce mys-te-re

miss.  
moi

For thy honour's sake, I swear not to speak, there's no  
et pour vous pour votre honneur je consens à me

pizz. as before.

Speak of what?  
que dit-il?

oh my heart!  
Lo-ren-zo,

hear me speak!  
é-cou-tez

dan-ger,  
tai-re

But we part,  
mais par-tez

leave me now,  
laissez moi,

'Tis in vain  
je ne puis

vile ex-cu-ses to  
je vous rends vo-tre

arco.

Oh my de-spair!  
c'est fait de moi

MARQUIS.

I know, I shall be there,  
C'est dit, comptez sur moi,

(to the Marquis.)

seek, At the rocks we meet at seven, I shall be there,  
foi ce ma-tin aux ro-chers noirs, comptez sur moi

LORD ALLCASH. (to his wife.)

Leave me, for -  
non laissez

Tempo 1mo. ZERLINA.

Can it be, dost thou leave me? Thy  
Voi-là donc sa cons-tan-ce il

LADY ALLCASH. (aside)

I am bewild'rd, I de- - clare! Why, my lord, do you grieve me? Your  
mais qu'avait il donc con-tre moi? Le dé-pit la ven-gean-ce à

MARQUIS. (in the centre of the stage, looks at them all with enjoyment.)

Lucky thought, it re-triev'd me,  
O bonheur, ô ven-gean-ce,

LORENZO.

All is lost, she's de-cciv'd me, None her  
O fu-reur, ô ven-gean-ce, elle a

LORD ALLCASH.

- bear. All is lost, she's de-cciv'd me, None her  
moi. O fu-reur, ô ven-gean-ce, elle a

BEPP0. (in the closet.)

Lucky thought, it retriev'd him,  
O bonheur, ô ven-gean-ce,

GIACOMO.

Tempo 1mo.

♩ = 98. *p* Tutti.

vows canst thou be-lie? can it be, dost thou leave me? Thy  
*o - se me tra - hir, voi-la donc, sa con - stan - ce, il*

words an - ger im - ply, Why my-lord, do you grieve me, your  
*moi se font sen - tir, le dé - pit, la ven - gean - ce, à*

And es - cape now is nigh, luc-ky thought, it re-triev'd me,  
*je vais donc ré - us - sir, ô bon - heur, ô ven - gean - ce,*

guilt can de - ny, all is lost, she's de-ceiv'd me, none her  
*pu me tra - hir, ô fu - reur, ô ven - gean - ce, elle a*

guilt can de - ny, all it lost, she's de-ceiv'd me, none her  
*pu me tra - hir, ô fu - reur, ô ven - gean - ce, elle a*

And es - cape now is nigh. luc-ky thought, it re-triev'd him,  
*il s'en tire à ra - vir, ô bon - heur ô ven - gean - ce,*

*sf p*

vows canst thou be-lie? If thou wilt not be-lieve me, nought is  
*o - se me tra - hir, pour moi plus d'es - pé - ran - ce, je n'ai*

words an - ger im - ply, But if you'll not be-lieve me, will not be-lieve me, T' ex -  
*moi se font sen - tir, My-lord de son of - fen - se, de son of - fen - se, My -*

and es - cape now is nigh, 'Twas a chance they be-liev'd me,  
*tout va me ré - us - sir, je pu - nis qui m'of - fen - se,*

guilt can de - ny, Since of hope she's be-reav'd me, nought is left but to  
*pu me tra - hir, a - près son in - cons - tan - ce, je n'ai plus - qu'à mou -*

guilt can de - ny, Since of hope she's be-reav'd me, I'll chas-tise him or  
*pu me tra - hir, gar-dons bien le si - len - ce, mais sa - chons le pu -*

And es - cape now is nigh, 'Twas a chance they be-lieved him,  
*il s'en tire à ra - vir, at - ten - dons en si - len - ce,*

*sf p*



left . . but to die, If thou wilt not be-lieve me, Nought is  
 plus . . qu'à mou-rir, pour moi pins d'es-pé-ran - ce, je n'ai

- - plain it is no use to try, If you will not be-lieve me, will not be lieve me, t'ex -  
 - lord pour - ra se re-pen - tir, My-lord de son of - fen - se, de son of - fen - se, My -

Who so hap-py as I, 'Twas a chance they be-liev'd him,  
 ah pour moi quel plai-sir, je pu - nis qui m'of - fen - se,

die, Since of hope she's be-reaved me, nought is left but to  
 nir, ap-rès son in-cons-tan - ce je n'ai plus qu'a mou -

die, This dis - closure has grieved me, I'll chas-tise him or  
 nir, gar-dons bien le si - len - ce, mais sa-chons le pu -

Who so hap-py as I, 'twas a chance they be-liev'd me,  
 le momen-t de sor-tir, at-ten-dons en si - len - - ce,

*mf* *p*

left . . but to die, Nought is left but to die,  
 plus . . qu'à mou-rir, je n'ai plus qu'a mou - nir,

- - plain it is no use to try, If you will not be-lieve me, to ex-plain 'tis no  
 - lord pour - ra se re-pen - tir, my-lord de son of - fen - se, pour - ra se re-pen -

Who so hap-py as I, 'Twas a chance they be-liev'd, 'twas a  
 ah pour moi quel plai-sir, ah pour moi, quel plai - sir, ah pour

die, but to die, nought is left, nought is left but to die, nought is left,  
 nir, qu'à mou-rir, je n'ai plus, je n'ai plus qu'a mou - nir, je n'ai plus,

die, yes or die, I'll chastise, I'll chastise him or die, I'll chas-tise,  
 nir, le pu-nir mais sa-chons, mais sachons la pu - nir, mais sa-chons,

Who so hap-py as I, 'Twas a chance, 'twas a chance they be-liev'd him, 'twas a  
 le mo-men-t de sor-tir, at-ten-dons, at-ten-dons en si - len - ce, at-ten -

*cresc.* *f* *fp* *p*

nought is left but to die, Can it be, dost thou leave me, Thy  
 je n'ai plus qu'à mou - rir, voi - là donc sa cons - tan - ce il

me, Why my lord do you grieve me, your  
 tir, le dé - pit la ven - gean - ce à

chance they be - liev'd luck - y thought it re - triev'd me,  
 moi quel plai - sir, ô bon - heur, ô ven - gean - ce

Nought is left but to die, All is lost, she's de - ceiv'd me, None her  
 je n'ai plus qu'à mou - rir, ô fu - reur, ô ven - gean - ce elle a

I'll chas - tise him or die, She is false, She's de - ceiv'd me, None her  
 mais sa - chons le pu - nir ô fu - reur, ô ven - gean - ce elle a

chance, 'twas a chance they be - liev'd, luck - y thought, it re - triev'd him,  
 dans le mo - ment de sor - tir ô bon - heur, ô ven - gean - ce

*res.* *fp* *p*

vows canst thou be - lie? Can it be, dost thou leave me, Thy  
 o - se me tra - hir, voi - là donc sa cons - tan - ce il

words an - ger im - ply, Why my lord do you grieve me, your  
 moi se font sen - tir, le dé - pit la ven - gean - ce à

And es - cape now is nigh, luck - y thought, it re - triev'd me,  
 je vais donc ré - us - sir ô bon - heur ô ven - gean - ce

guilt can de - ny, all is lost, She's de - ceiv'd me, Now her  
 pu me tra - hir ô fu - reur, ô ven - gean - ce elle a

guilt can de - ny, She is false, She's de - ceiv'd me, Now her  
 pu me tra - hir ô fu - reur ô ven - gean - ce elle a

And es - cape now is nigh, luck - y thought, it re - triev'd him,  
 il s'en tire, a ra - vir ô bon - heur, ô ven - gean - ce

*sj* *p*

vows canst thou be - lie? If thou wilt . . . not be - lieve  
*o - se me tra - hir pour moi plus . . . d'es - pé - ran*

words an - ger im - ply, But if you'll . . . not be - lieve  
*moi se font sen - tir le dé - pit, . . . la ven - gean*

and es-cape now is nigh,  
*tout va me ré - us - sir.* 'Twas a chance they be -  
*je pu - nis qui m'of -*

guilt can do - ny, All is lost, she's de -  
*pu me tra - hir. ô fu - reur ô ven -*

guilt can do - ny, She is false, she's de -  
*pu me tra - hir. ô fu - reur ô ven -*

and es-cape now is nigh,  
*il s'en tire a ra - vir.* 'Twas a chance they be -  
*ô bon - heur, ô ven -*

me, if thou wilt not be - lieve  
*ce, pour moi plus d'es - pé - ran*

me, No if you'll not be - lieve  
*ce, et dé - pit la ven - gean*

lieved me, Who's hap - py as I,  
*fense ah pour moi quel plai - sir.* 'Twas a chance they be -  
*je pu - nis qui m'of -*

ceived me, her guilt none de - ny,  
*geance elle a pu me tra - hir.* All is - lost, she's de -  
*ô fu - reur, ô ven -*

ceived me, her guilt none de - ny,  
*geance elle a pu me tra - hir.* She is false, she's de -  
*ô fu - reur, ô ven -*

lieved him, Who's hap - py as I,  
*geance il s'en tire à ra - vir.* 'Twas a chance they be -  
*ô bon - heur, ô ven -*

me, Ah, thou wilt not be - lieve me, Thy vows canst thou de -  
 - ce voi - là donc sa cons - tan - - ce, il o - se me tra -

me, if you will not be - lieve me,  
 ce, le dé - pit, la ven - gean - - ce,

- liev'd me, Who's hap - py as I? Lucky thought it re - triev'd me, and es - cape now is  
 fance ah pour moi quel plai - sir, ô bon - heur, ô ven - gean - - ce, tout va me ré - us -

- ceiv'd me, Her guilt none de - ny, Since of hope she's be - reav'd me,  
 geance elle a pu me tra - hir, a - près son in - cons - tan - - ce,

- ceiv'd me, Her guilt none de - ny, This dis - closure has griev'd me, I'll eha - tise him or  
 geance elle a pu me tra - hir, gar - dons bien le si - len - - ce, mais sa - chons le pu -

- liev'd him, Who's hap - py as I? luc - ky thought is re - triev'd him,  
 - geance il s'en ti - ré à ra - vir, at - ten - dons en si - len - - ce

*Sva.*

- ny, Can it be dost thou leave  
 - hir, voi - là donc sa con - stan - -

to ex - plain is no use, If you will not be - lieve  
 à moi se font sen - tir, le dé - pit la ven - gean - -

nigh. Lucky thought, it re - - triev'd  
 sir, ô bon - heur, ô ven - gean - -

Nought is left but to die, since of hope she's be - reav'd  
 je n'ai plus qu'à mou - rir, a - près son in - cons - tan - -

die, This dis - clo - sure has griev'd me, This dis -  
 nir, gar - dons bien le si - len - - ce, gar - dons

And es - cape now is nigh, luck - y thought it re - triev'd  
 le mo - ment de sor - tir, at ten - dons en si - len - -

*Sva.*

me, oh, nought is left but to  
 ce, je n'ai plus qu'à mou-

me, t'ex-plain 'tis no use, to  
 ce, à moi se font sen-

me, and our es-cape now is  
 ce, tout va, tout va me ré-us-

me, Nought is left but to  
 ce, je n'ai plus qu'à mou-

clo-sure has griev'd me, I'll chas-tise him or  
 bien le si-len-ce, mais sa-chons le pu-

him, and es-cape. and es-cape now is  
 ce, le mo-ment, le mo-ment de sor-

*Sva.* *loco.*

die. Can it be? ... dost thou leave  
 rir voi-là donc ... sa cons-tan-

try, Why, my lord, ... do you grieva  
 tir le dé-pit ... la ven-geance

nigh.  
 tir. 'Twas a chance they be-liev'd me, Who's hap-py as  
 je pu-nis qui m'of-fense, ah pour moi quel plai-

die. All is lost, she's de-ceiv'd me, Her guilt none de-  
 rir, ô fu-reur, ô ven-geance elle a pu me tra-

die. She is false, she's de-ceiv'd me, Her guilt none de-  
 rir, ô fu-reur, ô ven-geance elle a pu me tra-

nigh,  
 tir. 'Twas a chance they be-liev'd him, Who's hap-py as  
 ô bon-heur, ô ven-geance il s'en-tire a ra-

me, Can it be, . . . dost thou leave  
 ce, Voi - là donc sa cons - tan -

me, Why my lord do you grieve -  
 ce, Le dé - pit, . . . la ven - gean -

I,  
 sir, 'Twas a chance they be - liev'd me, Who's hap - py as  
*Je pu - nis qui m'of - fense, ah, Pour moi quel plai -*

- ny,  
 hîr, All is lost, she's de - ceiv'd me, Her guilt none de -  
*O fu - reur, ô ven - geance, Elle a pu me tra -*

- ny,  
 hîr, She is false, she's de - ceiv'd me, Her guilt none de -  
*O fu - reur, ô ven - geance, Elle a pu me tra -*

I,  
 vir, 'Twas a chance they be - liev'd him, Who's hap - py as  
*O bon - heur, ô ven - geance, Ils s'en - tire à ra*

me. If thou wilt not be - lieve me, Nought is left but to die,  
 ce, *Pour moi plus d'es - pé - ran - ce, Il o - se me tra - hîr,*

me, If you will not be - lieve me, To explain is no  
 ce, *Le dé - pit, la ven - gean - ce, A moi se font sen -*

I, Lucky thought, it re - triev'd me, And es - cape now is nigh,  
 sir, *O bon - heur, ô ven - gean - ce, Tout va me ré - us - sir,*

- ny, Since of hope she's be - reav'd me, Nought is left but to  
 hîr, *A - pres son in - cons - tan - ce, Je n'ai plus qu'à mon -*

- ny, This dis - clo - sure has griev'd me, I'll chastise him or die,  
 hîr, *Gardons bien le si - len - ce, Mais sa - chons le pu - nir,*

I, Lucky thought, it re - triev'd him, And es - cape now is  
 vir, *At - ten - dons en si - len - ce, Le mo - ment de sor -*

Sra.....

Can it be, dost thou leave  
 Foi - là donc, sa con stan

use, If you will not be - lieve  
 tir, Le dé - pit la ven - gean

Lucky thought, it re - - liev'd  
 O bon - heur, ô ven - gean

die, Since of hope she's be - rear'd  
 rir, A - près son in - cons - tan

This dis - clo - sure has griev'd me, This dis - clo - sure has  
 Gar - dons bien le si - len - ce, Gar - dons bien le si -

nigh, Lucky thought it re - triev'd  
 tir, At - ten - dons en si - len -

*Sra*

*(sempre ff)*

me? Oh, nought is left but to die, Oh,  
 ce, Je n'ai plus qu'à mou - rir, Pour

me, T'ex - plain 'tis no use to try, If  
 ce. A moi se font sen tir, My

me, And our es - cape now is nigh, 'Twas  
 ce, Tout va, tout va me ré - us - sir, O

me, Nought is left but to die, Since  
 ce, Je n'ai plus qu'à mou - rir, A

griev'd me, I'll chas - tise him or die, She's  
 len - ce, Mais sa chons le pu - nir, O

him, And es - cape, and es - cape now is nigh, 'Twas  
 ce, Le mo - ment, le mo - ment de sor - tir, O

*Sra. loco.*

*ff Allegro vivace. ♩ = 96.*



wilt thou not be - lieve me, Oh, wilt thou not be - lieve  
 moi plus d'es - pé - ran ce pour moi plus d'es - pé - ran  
 you will not be - lieve me, If you will not be -  
 - lord de son of - fen se, My - lord de son of -  
 chance that they be - liev'd me, 'Twas chance that they be -  
 bon - heur ô ven - gean ce, ô bon - heur, ô ven -  
 she of hope's be - reav'd me, Since she of hope's be -  
 - près son in - cons - tan - ce, a - près son in - cons -  
 false, she has de - ceiv'd me, She's false, she has de -  
 - fu - reur, ô ven - gean ce, ô fu - reur, ô ven -  
 chance that they be - liev'd him, 'Twas chance that they be -  
 bon - heur, ô ven - gean ce, ô bon - heur, ô ven -

me? Nought is left but to die, Nought is  
 ce je n'ai plus qu'à mou - rir, je n'ai  
 - lieve me, T' ex - plain I will not try, t' ex - plain  
 fen se pour - ra se re - pen - tir pour - ra -  
 - liev'd me, Our es - cape now is nigh, our es -  
 gean ce, tout va ce me ré - us - sir, tout va  
 - reav'd me, Nought is left but to die, Nought is  
 tan ce, je n'ai plus qu'à mou - rir, je n'ai  
 - ceiv'd me, I'll chas - tise him or die, I'll chas -  
 gean ce, el - le a pu me tra - hir, el - le a -  
 - liev'd him, Our es - cape now is nigh, our es -  
 gean ce, il s'en ti - re à ra - vir, il s'en



left but . . . to die.  
plus qu'à . . . mou - rir.

I will . . . not try.  
se re - - pen - tir.

- - cape now . . . is nigh.  
me re - - us - sir.

left but . . . to die.  
plus qu'à . . . mou - rir.

- - tise him . . . or die.  
pu me . . . tra - hir.

- - cape now . . . is nigh.  
à - re à . . . ra - tir.

*V* *f*

# ACT III.

*Allegretto.*  $\text{♩} = 84.$  *Piccolo & Cl.*

PIANO. *p*

*dolce.*

*Tutti.* *f* *p*  
*tremolo.*

*dolce.*

*f* *p* *dolce.*

*rollentando un poco.*

The musical score consists of eight systems of piano accompaniment. Each system is written for a grand piano with a treble and bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Allegretto' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The score includes various dynamics such as piano (p), dolce, and fortissimo (f), along with performance instructions like 'tremolo' and 'rollentando un poco'. The piece concludes with a fermata over the final notes.

No. 12.

ARIA.—"NOW THE MOMENT APPROACHES."

*Allegro maestoso.* ♩ = 100.

*Tutti.*

PIANO.

The first system of the piano accompaniment features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegro maestoso' with a quarter note equal to 100 beats. The dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The music consists of rhythmic patterns in the bass and melodic lines in the treble.

*Fl. Cl. & Vln.*

The second system is for Flute, Clarinet, and Violin. It includes a treble clef and a key signature of one sharp. The dynamics are marked *p* (piano). The notation includes triplets and trills (tr.).

*Svc.*

The third system is the first voice part, marked *Svc.* It features a treble clef and a key signature of one sharp. The dynamics include *f* and *p*. The notation includes triplets and trills.

*Svc.*

The fourth system is the second voice part, marked *Svc.* It features a treble clef and a key signature of one sharp. The dynamics include *f* and *p*. The notation includes triplets and trills.

MARQUIS. RECIT.

The fifth system is the recitative section for the Marquis. It features a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are: "Now the mo - ment ap - / J'ai re - vu nos a -".

Now the mo - ment ap -  
J'ai re - vu nos a -

The sixth system continues the musical notation with lyrics: "proaches. Ere night draws her curtain, Our fa-tal ven-gance is cer-tain, I know our plans must suc-ceed, Suc - / mis, tout s'ap-prête en si-len-ce pour secon-der ma ven-gean-ce et pour com-bler tous mes vœux, est -".

cess is of va-lour the meed.  
il un des-tin plus heu-reux.

Gal-lant com-pan-ions, fly to my stan-dard, Faithful and brave the hearts I  
Je vois mar-cher sous ma ban-niè-re, des gens de cœur de vrais a-

Vln. arco.  
Accomp. pizz.  
pp

sway, From ev-ry clime my vassals have wander'd, Tri-bute to ren-der, trea-sure to  
- mis, j'ai pour su-jets et tri-bu-tai-res, des vo-ya-geurs de tous pa-

Arco, Cor. sustain.  
p

pay, from ev-ry clime my vassals have wander'd, tri-bute to ren-der, trea-sure to  
- ys, j'ai pour su-jets et tri-bu-tai-res, des vo-ya-geurs de tous pa-

Fl. Cl.  
p

pay, none that pass can es-cape me, For I com-mand as  
- ys, au-cun d'eux ne mé-chap-pe, je leur com-man-de en

Tutti.  
ff p

King, None that . . . pass can es - - cape me, For I com - - mand as  
 Roi, au - cun . . . d'eux ne m'é - - chap-pe je leur com - - man - de en

King, for I . . . com - mand, I command as . . . King,  
 Roi, je leur . . . com - man - de, com-man-de en . . . Roi

. . . Gal - lant com - pan - ions, fly to my standard, Faith - ful and bravo the hearts I  
 . . . je vois mar - cher sous ma ban - niè - re, des gens de cœur de vrais a -  
*Accomp. pian.*

sway, From ev - 'ry claim my vas - sals have wander'd, Tri - bnte to ren - der, trea - sure to  
 mis, j'ai pour su - jets et tri - bu - tai - res, des vo - ya - geurs de tous . . . pa -  
*Arco.*

pay, From ev - 'ry clime my vas - sals have wander'd, Tri - bnte to ren - der, . . . trea - suro to  
 ys, j'ai pour su - jets et tri - bu - tai - res, de vo - ya - geurs de . . . tous pa -  
*Wind.*

*Allegro vivace. ♩ = 126.*

pay.  
ys. Now a bank - er comes by, your gold, your  
On m'annonce un ban - quier, de l'or de

*Tutti.*

*Strings. p*

gold, your gold, your gold!  
l'or de l'or de l'or!

*Tutti.*

Some gran-dee I es -  
Là c'est un grand sei -

*Strings. p*

- py, your gold, your gold, your gold, your gold! An  
- gneur, de l'or de l'or de l'or de l'or! là

of - fi - cer of sup - ply, Now let jus - tice be done, Give your gold, your gold, give back four -  
c'est un four - nis - seur, que jus - ti - ce soit fai - te, de l'or de l'or bien plus en -

*Andante con moto.*

fold.  
cor!  $\text{♩} = 72.$  Seo a pil - grim of humble mien,  
Là c'est un pau-vre pé - le - rin,

*Strings and Fog.*

*Allegro.*

No gold have I, not e-ven bread! Here are both, brother mine, By the saints be thou  
 je suis sans or je suis sans pain en voi-ci ca-ma-rade et pour-suis ton che-

*Allegro. p*

**Recit.**

led. There comes a mai-den shy and pret-ty, I'll not af-fright her, 'twere a pi-ty.  
 - min là c'est u-ne jeu-ne fil-let-te com-me elle trem-ble la pau-vret-te.

*Allegro. (Imitating a woman's voice.)*

For mer-cy's sako let me go, I im-plore you, Oh, oh, oh, oh,  
 Par cha-ri-té lais-sez moi je vous pri-e ah! ah! ah! ah!

*Fl. Cl.*

*p* Strings. Cor. sustain.

For mer-cy's sake, to my mo-ther re-store me, Oh, oh, oh, oh,  
 par cha-ri-té ne m'o-tez pas la vi-e ah! ah! ah! ah!

good sir thief, my head's in a whirl, Oh I am on-ly a poor lit-tle girl.  
 gra-ce mon-sei-gneur le bri-gand je-ne suis qu'u-ne pau-vre en-fant.

*Fl.*



L. 111 111 111

Good sir thief, my head's in a whirl, I am on - ly a poor lit - tle  
 Grà - ce, mon - sei - gneur le bri - gand, Je ne suis qu'u - ne pau - vre en - -

*Andantino.*

girl. From a la - dy fair no - thing ask . . . we, She free - ly pass - es on her  
 - fant. Nous ne de - mandons rien aux bel - les, L'u - sage est de les é - par -

*Strings pizz.*  
*p*

way; From a la - dy fair nothing ask . . . we, She freely pass - es on her  
 - gner; Nous ne de - mandons rien aux bel - les, L'u - sage est de les é - par -

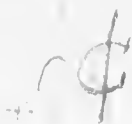
way, In her sunny glance, delight - ed bask . . . we, When bright eyes grant  
 - gner, Mais tou - jours nous re - ce - vons d'el - - les, Ce que leur cœur . . . . . a

*pp arco.*

soft . . . ten - der ray; In her sun - ny glance de - light - ed bask . . . we,  
 veut . . . nous don - ner; Mais tou - jours nous re - ce - vons . . . d'el - - les

*pp*





*Allegro.* ♩ = 92.

When bright eyes grant . . . a soft . . . ten - der ray. Oh joy - ous  
 Ce que leur cœur . . . veut . . . nous don - ner. Ah! quel plai -

life, Free from the clouds of grief, What bright - er lot,  
 - sir, Et quel en - chan - te - ment, Le bel é - tat,

Than has the bri - gand chief, Than has the bri - gand chief? But,  
 Que ce - lui de bri - gand, Que ce - lui de bri - gand? Mais,

but, Why is this joy so brief?  
 mais, Dans cet é - tat char - mant—

*F. Cl.*  
*Allegro.* ♩ = 112.

Yes, our  
 Il faut

moments of joy are flee - ting, Let us seize on them ere they fly. . . Blind fate there's no en -  
*nous hâ - ter le tems pres - se, il faut nous hâ - ter de jou - ir . . . le sort qui nous ca -*

- trea - ting, When her smiles she will de - ny, And the fortune that now ca - ress - es, While the,  
*- res - se, de - main pour - ra nous trâ - hir quand des pé - rils de toute es - pé - ce semblent*  
*Piccolo, Cl*  
*p*

tide of suc - cess runs high, Will mock at our dis - tress - es, As in vain on her we  
*toujours nous me - na - cer et plai - sirs et ri - chesse il faut gai - ment tout dé - pen -*  
*Ob. sustain.*

cry.  
*scr* *Tutti. Sva.* Ah, who is so  
*ah? le bel é -*  
*Ft Cl*  
*p*

free, I to no king bend the knee, None dare to re - fuse when I  
*- tat aus - si puis - sant qu'n po - ten - tat comme eux j'ai des droits et moi*  
*Sva.*

claim roy - al dues. I cap - ture husb - ands, cap - ture wives, Take their treasure but spare their  
 même je les per - çois je prends j'en - lè - ve je ra - vis et les fem - mes et les ma -  
 Sra.....

lives, Hearts beat loud when I come in sight, Some with love, and the rest with fright. Husbands will  
 ris j'ai fait bat - tre sou - vent leur cœur l'un d'a - mour l'au - tre de fra - yeur l'un en trem -

call me "Good Sir Knight," The wives "You charming bau - dit, so po - lite," As our moments of joy are  
 blant dit mon - sei - gneur et l'au - tre dit chère vo - leur, chère vo - leur, il faut nous hâ - ter le tems

flee - ting, Let us seize on them ere they fly, . . . Blind fate there's no en - trea - ting, When her  
 pres - se il faut nous hâ - ter de jou - ir . . . le sort qui nous ca - res - se de - main

smiles she will de - ny, And the fortune that now ca - res - es, While the tide of suc - cess runs  
 pour - ra nous tra - hir. Quand des pé - rils de toute es - pè - ce semblent toujours nous mé - na -  
 cl.

high, . . . Will mock at our dis-tress-es, As in vain on her we cry.  
 - cer . . . et plai-sir et ri-chesse il faut gai-ment tout dé-pen-ser.

Sva. . . . . Ah, who is so  
 Ah, le bel é-

free, I to no king bend the knee, None dare to re-fuse when I  
 - tat aus-si puis-sant qu'un po-tent - tat, comme euz j'ai des droits et moi  
 Sva. . . . .

claim roy-al dues, Ah, yes, blind fate, there's no en--  
 même je le per-çois il faut nous hà--ter le tems  
 Sva. . . . .

*fp*

Bassi  
 pizz.

- trea-ting, When her smiles she will de-ny, and  
 pres-se il faut se hà-ter, de jou-ir le

for - tune mocks at our dis - - tress - es, When in  
 sort, le sort qui nous ca - - res - - se de - - main

vain on her we cry, Oh, who . . . is so free, to no  
 pour - ra nous tra - hir, plai - sir . . . et ri - ches - se il

king I bend the knee! Oh, who . . . is so free, to no king I bend the  
 faut tout dé - pen - ser, plai - sir . . . et ri - ches - se il faut tout dé - peu -

knee, Ah, none . . . so free, none  
 ser, il faut . . . gai - ment, . . . gai - . . .

*fp* *f*

none, ah, none so free. Then seize the moments ere they fly, then seize the moments ere they  
 - - ment tout dé - pen - ser, il faut nous hà - ter le tems presse il faut se hà - ter de jou -

fly, then seize the moments ere they fly, . . . ere they fly, . . . ere they fly.  
 ir, il faut se hà - ter de jou - ir, . . . se hà - ter . . . de jou - ir.

*ff* *f*

*Sve*

*Sve*

MARQUIS.—Yes, my plans are all arranged; and this time Master Lorenzo shall not interfere with them. It has just struck six: another hour and I shall be rid of him. He is jealous and brave, and will not fail to come. (*Smiling*) I have given instructions to my men to lie in wait for him: there is nothing they enjoy like putting a bullet into the head of a Roman soldier. I, meanwhile, as soon as they are gone—yes, if I remember rightly, Zerlina's father is to return this morning with the wedding guests,—while they are all at the chapel, his lordship's banknotes, and his jewels, and his wife too—I could not do less for her than invite her to spend a short time in the mountains. What will she say? Will she storm? (*Concitedly*) I think not. It would be such a thrilling adventure to relate in London society afterwards. (*Imitating a woman's voice*) "Ah, my dear, it was awful! Think of my being carried off by the most charming and respectful of brigands." "You don't say so." "I was, indeed." They will all insist on being taken to Italy immediately. (*Looking round*) The main thing now is to watch Lorenzo's and the soldiers' movements. I don't see Beppo nor Giacomo, whom I left here as scouts. I don't like to fetch them from the inn, because the soldiers are about; and I might meet that peasant they have with them, who knows me. The ungrateful scoundrel, we only took his money: but it will be a lesson for the future. (*Listening*) I hear some one! (*Takes out his tablets*) They will find my message (*pointing to a tree*) in this hollow tree. Two words only—Beppo and Giacomo will understand. (*Tears out a leaf, folds it, and puts it in the tree, and exit.*)

MARQUIS.—Oui, tout mon plan est arrêté, et j'espère que cette fois messire Lorenzo ne pourra plus le déranger...Six heures viennent de sonner à l'horloge de l'auberge! dans une heure j'en serai débarassé...Il est jaloux...il est brave...il ira au rendez-vous. J'ai donné ma procuration à mes compagnons qui l'attendent, et qui se font toujours une fête de mettre du plomb dans la tête d'un brigadier romain...moi, pendant ce temps, et sitôt que le détachement sera parti...Oui...si j'ai bonne mémoire, le père de Zerline, Mathéo, revient ce matin avec son gendre pour la nocce; et pendant qu'ils seront tous à la chapelle, les billets de banque à milord, ses bijoux, et jusqu'à milady...je lui dois cela...je l'inviterai à venir passer quelque temps avec nous à la montagne...En sera-t-elle fâchée? Elle le dira...Mais je ne le crois pas. Il est si agréable de pouvoir raconter son aventure dans toutes les sociétés de Londres! "Ah, ma chère, quelle horreur!...J'ai été enlevée par les brigands les plus aimables et les plus respectueux.—Vraiment!—Je vous le jure." Elles voudront toutes, d'après cela, faire le voyage d'Italie...L'essentiel est de guetter le départ de Lorenzo, et celui du détachement...Je ne vois pas paraître Beppo et Giacomo que j'ai laissés ici en éclaireurs; et je n'ose les aller chercher dans l'auberge, car les carabiniers sont sur pied, et si je rencontrais ce paysan qu'ils ont amené et qui me connaît...Un ingrat!...go'un s'est contenté de voler...Voilà une leçon pour l'avenir...On vient!...Ayons recours au messenger convenu. Le creux de cet arbre...à Beppo, et à Giacomo...deux mots qu'eux seuls pourront com- prendre.

## No. 13.

## CHORUS AND SOLO.—“HAIL! FESTAL MORNING.”

*Allegro ma non troppo.* ♩ = 120.

PIANO.

Ob. 1

cl. p

Fag

Fl.

Viole &amp; Bassi pizz.

arco.



TREELE.

Hail, fes - tal morn - ing, hail, fes - tal morn - ing, Let us be gay, let us be  
 C'est gran - de fê - te, c'est gran - de fê - te, c'est au - jour - d'hui c'est au - jour -

ALTO.  
 Hail, fes - tal morn - ing, hail, fes - tal morn - ing, Let us be gay, let us be  
 C'est gran - de fê - te, c'est gran - de fê - te, c'est au - jour - d'hui, c'est au - jour -

TENOR.  
 Hail, fes - tal morn - ing, hail, fes - tal morn - ing, Let us be gay, let us be  
 C'est gran - de fê - te, c'est gran - de fê - te, c'est au - jour - d'hui, c'est au - jour -

BASS.  
 Hail, fes - tal morn - ing, hail, fes - tal morn - ing, Let us be  
 C'est gran - de fê - te c'est gran - de fê - te cest au - jour -

gay this Eas - ter day. Hail, fes - tal morn - ing, hail, fes - tal morn - ing,  
 d'hui Pa - ques fleu - ri, c'est gran - de fê - te, c'est gran - de fê - te,

gay this Eas - ter day. Hail, fes - tal morn - ing, hail, fes - tal morn - ing,  
 d'hui Pa - ques fleu - ri, c'est gran - de fê - te, c'est gran - de fê - te,

gay this Eas - ter day. hail, fes - tal morn - ing, hail, fes - tal  
 d'hui Pa - ques fleu - ri, c'est gran - de fê - te, c'est gran - de

gay this Eas - ter day. Hail, fes - tal morn - ing, hail, fes - tal morn - ing,  
 d'hui Pa - ques fleu - ri, c'est gran - de fê - te, c'est gran - de fê - te,

Let us be gay, let us be gay, This Eas - ter day, Young men and maidens, Young men and  
 c'est au - jour - d'hui, c'est au - jour - d'hui Pâ - ques fleu - ri gar - çon fil - let - te, gar - çon fil -

Let us be gay, let us be gay, This Eas - ter day, Young men and maidens, Young men and  
 c'est au - jour - d'hui, c'est au - jour - d'hui Pâ - ques fleu - ri gar - çon fil - let - te, gar - çon fil -

morn - ing, Let us be gay, This Eas - ter day, Young men and maidens,  
 fê - te c'est au - jour - d'hui Pâ - ques fleu - ri, gar - çon fil - let - te,

Let us be gay, let us be gay, This Eas - ter day, Young men and maidens,  
 c'est au - jour - d'hui, c'est au jour - d'hui Pâ - ques fleu - ri, gar - çon fil - let - te,

Triangle.



maidens, Dance to the cadence, Of sprightly songs, Come join in throngs, Young men and  
*let - te, vi - te qu'on met - te, de verts ra-meaux à vos chap-caux gar-çon fil -*

maidens, Dance to the cadence, Of sprightly songs, Come join in throngs, Young men and  
*let - te, vi - te qu'on met - te, de verts ra-meaux à vos chap-caux, gar-çon fil -*

Young men and maidens Dance to the cadence of your songs, Come join in throngs,  
*gar-çon fil - let-te, vi - te qu'on met-te des ra-meaux à vos chap-caux.*

Young men and maidens, Dance to the cadence of your songs, Come join in throngs,  
*gar-çon fil - let-te, vi - te qu'on met - te, des ra-meaux à vos chap-caux.*

maidens, Young men and maidens, Dance to the ca-dence, Of spright-ly  
*let - te, gar-çon fil - let - te, vi - te qu'on met - te, de verts ra -*

maidens, Young men and maidens, Dance to the ca-dence, Of spright-ly  
*let - te, gar-çon fil - let - te, vi - te qu'on met - te, de verts ra -*

Young men and maidens, Young men and maidens, Dance to the ca-dence of your  
*gar-çon fil - let-te, gar-çon fil - let - te, vi - te qu'on met - te des ra -*

Young men and maidens, Young men and maidens, Dance to the ca-dence of your  
*gar-çon fil - let-te, gar-çon fil - let - te, vi - te qu'on met - te des ra -*

songs, Come join in throngs, With boughs . . . of green, and make . . . ho - li - day, With boughs  
*- meaux, à vos chap-caux voi - ci, . . . voi - ci ce jour . . . si jo - li, voi - ci . . .*

songs, Come join in throngs, With boughs . . . of green, and make . . . ho - li - day, With boughs  
*- meaux, à vos chap-caux voi - ci, . . . voi - ci ce jour . . . si jo - li, voi - ci . . .*

songs, Come join in throngs, With boughs . . . of green, and make . . . ho - li - day, With boughs  
*- meaux, à vos chap-caux voi - ci, . . . voi - ci ce jour . . . si jo - li, voi - ci . . .*

songs. Come join in throngs, With boughs . . . of green, and make . . . ho - li - day, With boughs  
*- meaux, à vos chap-caux voi - ci, . . . voi - ci ce jour . . . si jo - li, voi - ci . . .*

of . . . green, and make . . . ho - li - day.  
 roi - - ci ce jour . . . si jo - li

of . . . green, and make . . . ho - li - day.  
 roi - - ci ce jour . . . si jo - li

of . . . green, and make . . . ho - li - day.  
 roi - - ci ce jour . . . si jo - li

of . . . green, and make . . . ho - li - day.  
 roi - - ci ce jour . . . si jo - li

*ff*

*p*

Гласом. (to Beppe.)

*Fln.* What, a - sleep?  
 Pa - res - seur, Come a -  
 rien - dras -

**BEPP0.**

way.  
 tu?

The Cap - tain sure - ly grants us An hour of  
 C'est bien le moins qu'on pren - - ne, une heu - - - re

## GIACOMO.

sleep a day. Sup- pose that now he wants us,  
de som- meil. Et si le Ca- pi- tai- - ne,

Come, let's a- way, But who are these, What does it mean?  
nous at- ten- dait, eh mais voi- ci tout le ham- cau,

## BEPPPO.

I know, Why, this is Eas- ter, do you for- get? The  
eh oui c'est jour de jê- te, et ce- pen- dant, re  
Sra. loco.

vil- lage on a ho- li- day is set, Put on a sprig of green, They'll sus- pect if you  
gar- de, tu n'as pas seu- le- ment, un buis à ton chap- eau, veux- tu donc nous por -  
Sra. loco.

thus are seen?  
tes mal- heur.

The saints de- fend us! well 'tis known What pi- ous  
le ciel m'en gar- de, des long- tems pour son

Hail, fes - tal morn - ing,  
C'est gran - de fê - te,

Hail, fes - tal morn - ing,  
C'est gran - de fê - te,

Hail, fes - tal morn - ing,  
C'est gran - de fê - te,

zeal, Gia - co - mo e'er has shown. CHORUS. Hail, fes - tal  
zè - - le on con - nait Gia - co - mo, C'est gran - de

hail, fes - tal morn - ing, Let us be gay, let us be gay, this Eas - ter day;  
c'est gran - de fê - te, C'est au - jour - d'hui, c'est au - jour - d'hui Pâ - ques fleu - ri;

hail, fes - tal morn - ing, Let us be gay, let us be gay, this Eas - ter day;  
c'est gran - de fê - te, C'est au - jour - d'hui, c'est au - jour - d'hui Pâ - ques fleu - ri;

hail, fes - tal morn - ing, Let us be gay, let us be gay, this Eas - ter day;  
c'est gran - de fê - te, C'est au - jour - d'hui, c'est au - jour - d'hui Pâ - ques fleu - ri;

morn - ing, hail, fes - tal morn - ing, Let us be gay this Eas - ter day;  
fê - te, c'est gran - de fê - te, C'est au - jour - d'hui Pâ - ques fleu - ri;

Hail, fes - tal morn - ing, hail, fes - tal morn - ing, Let us be gay, let us be  
C'est gran - de fê - te, c'est gran - de fê - te, C'est au - jour - d'hui, c'est au - jour -

Hail, fes - tal morn - ing, hail, fes - tal morn - ing, Let us be gay, let us be  
C'est gran - de fê - te, c'est gran - de fê - te, C'est au - jour - d'hui, c'est au - jour -

Hail, fes - tal morn - ing, hail, fes - tal morn - ing, Let us be gay, let us be  
C'est gran - de fê - te, c'est gran - de fê - te, C'est au - jour - d'hui, c'est au - jour -

gay this Eas - ter day, Young men and maidens, young men and maidens, Dance to the  
 - d'hui Pâ - ques fleu - ri, Gar - çon fil - let - te, gar - çon fil - let - te, Vi - te qu'on

gay this Eas - ter day, Young men and maidens, young men and maidens, Dance to the  
 - d'hui Pâ - ques fleu - ri, Gar - çon fil - let - te, gar - çon fil - let - te, Vi - te qu'on

gay this Eas - ter day, Young men and maidens, young men and maidens,  
 - d'hui Pâ - ques fleu - ri, Gar - çon fil - let - te, Gar - çon fil - let - te, gar - çon fil - let - te,

gay this Eas - ter day, Young men and maidens, young men and maidens,  
 - d'hui Pâ - ques fleu - ri, Gar - çon fil - let - te, Gar - çon fil - let - te, gar - çon fil - let - te,

cadence, Of sprightly songs, Come join in throngs, Young men and maidens, young men and  
 met - te, De verts ra - meaux, à vos cha - peaux, Gar - çon fil - let - te, gar - çon fil -

cadence, Of sprightly songs, Come join in throngs, Young men and maidens, young men and  
 met - te, De verts ra - meaux, à vos cha - peaux, Gar - çon fil - let - te, gar - çon fil -

Dance to the cadence of your songs, Come join in throngs, Young men and maidens,  
 Vi - te qu'on met - te, des ra - meaux à vos cha - peaux, Gar - çon fil - let - te,

Dance to the cadence of your songs, Come join in throngs, Young men and maidens,  
 Vi - te qu'on met - te, des ra - meaux à vos cha - peaux, Gar - çon fil - let - te,

maidens, dance to the cadence, of spright - ly songs, Come join in throngs, With boughs  
 - let - te, vi - te qu'on met - te, de verts ra - meaux, à vos cha - peaux, Voi - ci . . .

maidens, dance to the cadence, of spright - ly songs, Come join in throngs, With boughs  
 - let - te, vi - te qu'on met - te, de verts ra - meaux, à vos cha - peaux, Voi - ci . . .

young man and maidens, dance to the cadence of your songs, Come join in throngs, With boughs  
 gar - çon fil - let - te, vi - te qu'on met - te des ra - meaux, à vos cha - peaux, Voi - ci . . .

young man and maidens, dance to the cadence of your songs, Come join in throngs, With boughs  
 gar - çon fil - let - te, vi - te qu'on met - te des ra - meaux, à vos cha - peaux, Voi - ci . . .

of green, and make ho - li - day, with boughs of green, and make .  
 voi - ci, ce jour . si jo - li voi - ci, . . . voi - ci, ce jour

of green, and make ho - li - day, with boughs of green, and make .  
 voi - ci, ce jour . si jo - li voi - ci, . . . voi - ci, ce jour

of green, and make ho - li - day, with boughs of green, and make .  
 voi - ci, ce jour . si jo - li voi - ci, . . . voi - ci, ce jour

of green, and make ho - li - day, with boughs of green, and make .  
 voi - ci, ce jour . si jo - li voi - ci, . . . voi - ci, ce jour

ho - li - day.  
 si jo - li.

ho - li - day.  
 si jo - li.

ho - li - day.  
 si jo - li.

ho - li - day.  
 si jo - li.

*p*



MATTEO,

(to Francesco.)

No more . . . auspi - cious day . . . could there be . . . for your  
Est il . . . un plus beau jour . . . pour en - trer . . . en mé -

Fl. & Vln.

*p*

wed - - ding; My son, . . . but ere we stand . . . Be - fore the  
na - - ge; mon gen - - dre a - vant d'of - frir . . . vos vœux et

sa - cred shrine, Let us to our bles - sed la - dy bend, She who o'er  
votre ho - ma - ge à No - tre Da - me des ra - meaux fai - sons com -

all . . . her boun - ties e'er is spread . . .  
- me eux . . . la sta - ti - on d'u - su

*Sve*

Wood.

*dol.*

Bassi and Violin sustain.

*Andantino.*  $\text{♩} = 132.$

TREBLE. *p*

Oh queen of heav'n, look down on us, And grant the

ALTO. *p*

Oh sain - te Vier - ge des ra - meaux ex - auce au -

Oh queen of heav'n, look down on us, And grant the

TENOR. *p*

O sain - te Vier - ge des ra - meaux ex - auce au -

Oh queen of heav'n, look down on us, And grant the

BASS. *p*

O sain - te Vier - ge des ra - meaux ex - auce au -

- ing.  
- ge.

Oh queen of heav'n, look down on us, And grant the

O sain - te Vier - ge des ra - meaux ex - auce au -

Fl. & Strings.

*Sve*

*Andantino.*

*loco.*

Corni.

*p*

pray'r to thee as - cending, See us in faith be - fore thee bending, What now we ask do not re -  
 jour - d'hui nos pri - èr - es veil - le tou - jours sur nos chau - mi - ères, pro - tè - ge tou - jours nos tra -  
 pray'r to thee as - cending, See us in faith be - fore thee bending, What now we ask do not re -  
 - jour - d'hui nos pri - èr - es veil - le tou - jours sur nos chau - mi - ères, pro - tè - ge tou - jours nos tra -  
 pray'r to thee as - cending, See us in faith be - fore thee bending, What now we ask do not re -  
 - jour - d'hui nos pri - èr - es veil - le tou - jours sur nos chau - mi - ères, pro - tè - ge tou - jours nos tra -  
 pray'r to thee as - cending, See us in faith be - fore thee bending, What now we ask do not re -  
 - jour - d'hui nos pri - èr - es veil - le tou - jours sur nos chau - mi - ères, pro - tè - ge tou - jours nos tra -

- fuse.  
 - vaur.  
 - fuse.  
 - vaur.  
 - fuse.  
 - vaur. MATTEO. SOLO. Oh, give peace in each  
Don - ne nous la ri -  
 - fuse. All anxious cares dis - pell - ing, My child oh, bless and aid. Oh, give peace in each  
 - vaur. Conserve à ma ten - dres - se Ven - fant que je ché - ris. Don - ne nous la ri -

And a hus - band each maid, Oh, queen of heav'n, look down on us, And grant the  
 Don - ne nous des ma - ris, O sain - te Vier - ge des ra - meaux éx - auce au -  
 And a hus - band each maid, Oh, queen of heav'n, look down on us, And grant the  
 Don - ne nous des ma - ris, O sain - te Vier - ge des ra - meaux éx - auce au -  
 dwell - ing. Oh, queen of heav'n, look down on us, And grant the  
 - ches - se. O sain - te Vier - ge des ra - meaux éx - auce au -  
 dwell - ing. MATTEO, with Bass. Oh, queen of heav'n, look down on us, And grant the  
 - ches - se. O sain - te Vier - ge des ra - meaux éx - auce au -



pray'r to thee as-cending, See us in faith be-fore thee bending, What now we ask do not re-  
 jour - d'hui nos pri - è - res veil-le tou - jours sur nos chau - mi - ères pro - té - ge tou - jours nos tra -

pray'r to thee as-cending, See us in faith be-fore thee bend-ing, What now we ask do not re-  
 - jour - d'hui nos pri - è - res veil-le tou - jours sur nos chau - mi - ères pro - té - ge tou - jours nos tra -

pray'r to thee as-cending, See us in faith be-fore thee bending, What now we ask do not re-  
 - jour - d'hui nos pri - è - res veil-le tou - jours sur nos chau - mi - ères pro - té - ge tou - jours nos tra -

pray'r to thee as-cending, See us in faith be-fore thee bending, What now we ask do not re-  
 - jour - d'hui nos pri - è - res veil-le tou - jours sur nos chau - mi - ères pro - té - ge tou - jours nos tra -

- fuse, Our pray'r do not re-fuse, Our pray'r do not . . . re - fuse.  
 vaur, pro - té - ge nos tra - vaur, pro - té - ge nos . . . tra - - vaur. . .

- fuse, Our pray'r do not re-fuse, Our pray'r do not . . . re - fuse.  
 vaur, pro - té - ge nos tra - vaur, pro - té - ge nos . . . tra - - vaur. . .

- fuse, Our pray'r do not re-fuse, Our pray'r do not . . . re - fuse. . .  
 vaur, pro - té - ge nos tra - vaur, pro - té - ge nos . . . tra - - vaur. . .

- fuse, Our pray'r do not re-fuse, Our pray'r do not . . . re - fuse. . .  
 vaur, pro - té - ge nos tra - vaur, pro - té - ge nos . . . tra - - vaur. . .

*Ob.* *Fag.*  
*p* *dolce.* *p*

*Allegro non troppo.*  $\text{♩} = 120.$

Hail, fes-tal  
 C'est gran-de

Hail, fes-tal  
 C'est gran-de

Hail, fes-tal  
 C'est gran-de

*Ob.* *Fl.* *Allegro non troppo.*  
*p*

morn - ing, Hail, fes - tal morn - ing, Let us be gay, let us be gay this Eas - ter  
 fê - te, c'est gran - de fê - te, c'est aujour - d'hui, c'est aujour - d'hui, Pâ - ques fleu -

morn - ing, Hail, fes - tal morn - ing, Let us be gay, let us be gay this Eas - ter  
 fê - te, c'est gran - de fê - te, c'est aujour - d'hui, c'est aujour - d'hui, Pâ - ques fleu -

morn - ing, Hail, fes - tal morn - ing, Let us be gay, let us be gay this Eas - ter  
 fê - te, c'est gran - de fê - te, c'est aujour - d'hui, c'est aujour - d'hui, Pâ - ques fleu -

Hail, fes - tal morn - ing, Hail, fes - tal morn - ing, Let us be gay this Eas - ter  
 C'est gran - de fê - te, c'est gran - de fê - te, c'est aujour - d'hui, Pâ - ques fleu -

day, Hail, fes - tal morn - ing, Hail, fes - tal morn - ing, Let us be  
 ri, c'est gran - de fê - te, c'est gran - de fê - te, c'est au - jour -

day, Hail, fes - tal morn - ing, Hail, fes - tal morn - ing, Let us be  
 ri, c'est gran - de fê - te, c'est gran - de fê - te, c'est au - jour

day, Hail, fes - tal morn - ing, Hail, fes - tal morn - ing,  
 ri, c'est gran - de fê - te, c'est gran - de fê - te,

day, Hail, fes - tal morn - ing, Hail, fes - tal morn - ing, Let us be  
 ri, c'est gran - de fê - te, c'est gran - de fê - te, c'est au - jour -

gay, let us be gay this Easter day, Young men and maidens, young men and maidens,  
 - d'hui, c'est au - jour d'hui Pâques fleu - ri, gar - çon fil - let - te, gar - çon fil - let - te,

gay, let us be gay this Easter day, Young men and maidens, young men and maidens,  
 - d'hui, c'est au - jour d'hui Pâques fleu - ri, gar - çon fil - let - te, gar - çon fil - let - te,

Let us be gay this Easter day, Young men and maidens, young men and  
 c'est au - jour d'hui Pâques fleu - ri, gar - çon fil - let - te, gar - çon fil -

gay, let us be gay this Easter day, Young men and maidens, young men and  
 - d'hui, c'est au - jour d'hui Pâques fleu - ri, gar - çon fil - let - te, gar - çon fil -

Dance to the cadence of sprightly songs, Come join in throngs, young men and maidens,  
*vi - te qu'on met - te, de verts ra-meaux à vos cha - peaux gar - çon fil - let - te,*

Dance to the cadence of sprightly songs, Come join in throngs, young men and maidens,  
*ri - te qu'on met - te, de verts ra-meaux à vos cha - peaux gar - çon fil - let - te,*

maidens, Dance to the cadence of your songs, Come join in throngs, young men and  
*let - te, vi - te qu'on met - te des ra-meaux à vos cha - peaux, gar - çon fil -*

maidens, Dance to the cadence of your songs, Come join in throngs, young men and  
*let - te, vi - te qu'on met - te des ra-meaux à vos cha - peaux, gar - çon fil -*

Young men and maidens, Dance to the cadence of sprightly songs, Come join in  
*gar - çon fil - let - te, vi - te qu'on met - te, de verts ra-meaux à vos cha -*

Young men and maidens, Dance to the cadence of sprightly songs, Come join in  
*gar - çon fil - let - te, vi - te qu'on met - te, de verts ra-meaux à vos cha -*

maidens, Young men and maidens, Dance to the cadence of your songs, Come join in  
*let - te, gar - çon fil - let - te, vi - te qu'on met - te des ra-meaux à vos cha -*

maidens, Young men and maidens, Dance to the cadence of your songs, Come join in  
*let - te, gar - çon fil - let - te, vi - te qu'on met - te des ra-meaux à vos cha -*

throngs, With boughs of green and make ho - li - day, With boughs of  
*peaux, voi - ci, voi - ci ce jour - si jo - li, voi - ci, voi -*

throngs, With boughs of green and make ho - li - day, With boughs of  
*peaux, voi - ci, voi - ci ce jour - si jo - li, voi - ci, voi -*

throngs, With boughs of green and make ho - li - day, With boughs of  
*peaux, voi - ci, voi - ci ce jour - si jo - li, voi - ci, voi -*

throngs, With boughs of green and make ho - li - day, With boughs of  
*peaux, voi - ci, voi - ci ce jour - si jo - li, voi - ci, voi -*

*Tutti.*

green, And make ho - li - day.  
ci ce jour si jo - li.

green, And make ho - li - day.  
ci ce jour si jo - li.

green, And make ho - li - day.  
ci ce jour si jo - li.

green, And make ho - li - day.  
ci ce jour si jo - li.

*Strings.*  
*p*

*pp*

GIACOMO.—They are gone (looking down the pathways to left and right). Do you see the captain?

BEPP0 (seats himself on a bench).—No; perhaps he is already gone.

GIACOMO.—Well, what are you doing there?

BEPP0.—I am doing—nothing; the pleasantest thing one can do on a fine day.

GIACOMO.—Ils s'éloignent. Vois-tu le capitaine?

BEPP0.—Non; il est peut-être déjà parti.

GIACOMO.—Eh! que fais-tu là? à quoi t'occupes-tu?

BEPP0.—Je m'occupe—à rien faire; c'est si doux, de ce beau soleil-là!

GIACOMO.—The captain said that, in case he could not meet us, we should find his instructions in a hollow tree beside the trellis.

BEPPLO (*putting his arm into the hollow*).—This must be it. Here's something—a paper in his writing.

GIACOMO.—Read it.

BEPPLO.—Read it yourself.

GIACOMO (*reads*).—“When the lover of the girl has departed for the spot where our men await him, and when the soldiers and the wedding train are gone, you will let me know by tolling the bell of the hermitage. I shall come with a few followers and secure the lord and lady. Wait for me.”

BEPPLO.—Simple enough.

GIACOMO.—Simple or not, we must do it if he says so. Now then to watch these soldiers start.

BEPPLO.—That will not be long; they are already on foot.

GIACOMO.—So much the better.

BEPPLO.—There is only one thing on my mind. To attack this lord and lady on a Sunday, and a saint's day too!

GIACOMO.—We could not if they were Christians: but English people—it will bring us luck for the remainder of the year.

BEPPLO.—Of course! The saints will assist us.

GIACOMO.—Look, there is the lover, Lorenzo. He is coming this way. How downcast he looks.

BEPPLO.—Not without reason, for if he keeps his appointment with the captain his downcast looks will soon be over.

GIACOMO.—Come, we will step aside and keep him in sight. (*They go by a path, R.H., behind the trellis.*)

GIACOMO.—*Dans le cas où le capitaine ne pourrait nous rejoindre, il a dit que nous trouverions ses instructions dans le creux de l'arbre, près de la treille.*

BEPPLO.—*C'est ici. Il y a quelque chose—un papier... et de son écriture!*

GIACOMO.—*Lisons.*

BEPPLO.—*Lis toi-même.*

GIACOMO (*lisant*).—*“Dès que l'amoureux de la petite sera parti pour le rendez-vous où nos braves l'attendent, les carabiniers pour leur expédition contre nous, et les gens de l'auberge pour la noce, vous m'en avertirez en sonnant la cloche de l'ermitage. Je viendrai alors avec quelques braves, et me charge de milord et milady. Attendez-moi.”*

BEPPLO.—*C'est clair.*

GIACOMO.—*Clair ou non, dès qu'il le dit, il faut le faire. Il s'agit de guetter le départ des carabiniers.*

BEPPLO.—*Ce ne sera pas long; nous venons de les voir sur pieds et prêts à se mettre en route.*

GIACOMO.—*Tant mieux.*

BEPPLO.—*Il n'y a qu'une chose qui m'embarrasse. Attaquer ce milord, un dimanche! un jour de fête!*

GIACOMO.—*Si c'était un chrétien; mais un Anglais—cela doit nous porter bonheur pour le reste de l'année.*

BEPPLO.—*Tu as raison! Que le ciel nous soit en aide!*

GIACOMO.—*Mais tiens, voici l'amoureux, le brigadier Lorenzo. Qui vient de ce côté. Il est triste. Il soupire.*

BEPPLO.—*Il fait bien de se dépêcher... car, s'il va au rendez-vous que lui prépare le capitaine il n'aura pas long-temps à soupir.*

GIACOMO.—*Viens, laissons-le, et ne le perdons pas de vue.*

No. 14. ROMANCE.—“BY FORTUNE THOU MAY'ST BE FORSAKEN.”

*Allegro non troppo.*

PIANO. *f* *p*

Fl. Vln.

LORENZO.

By for - tune thou may'st be for - sa - ken, But not . . . by  
 Pour tou - jours, tou - jours, di - sait - el - le je suis . . . à

me, From theo my heart can ne'er be ta - ken, Thus oft . . . spoke  
 toi; Le sort peut bien t'être in - fi - dè - le mais non . . . pas

Strings Fag. Cor. Cl.

The musical score is for a piano piece in G major, 2/4 time, marked 'Allegro non troppo'. It features a piano introduction with a melody for Flute and Violin and a piano accompaniment. The vocal part is for Lorenzo, with lyrics in English and French. The piano accompaniment continues throughout the vocal part. The score is arranged in three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment line.

she, Thou art false, I will not re - gret . . . thee, I . . . am be -  
 moi, et dé - ja la per - fide a - do - - re, un . . . autre a -

- tray'd, Yet tho' I try, I can - not, I can - - - not for -  
 - mant, et je ne puis, le croi - re, le croi - - - re en -  
*Cor. and Fag. sustain.*

- get, . . . thee, Oh faith-less maid, Oh . . . faith - less  
 - co - - re, je je l'ai - mais tant, je . . . je - - l'ai - - mais

maid, Tho' I try, I can - not, I can - - - not for -  
 tant, je ne puis, le croi - re, le croi - - - re en -

- get . . . thee, Oh faithless maid, . . . Oh . . . faithless maid.  
 - co - re, je l'ai - mais tant, . . . je . . . l'ai - mais tant.  
*Tutti.*



I'll  
Al -

seek the fore - most rank of dan - ger, From thee . . . to fly, To  
lons, que l'hon - neur seul me gui - de; Je veux . . . la fuir, Je

joy for e - ver - more a stran - ger, I wish . . . to die, With aching  
veux ou - bli - er la per - fi - de, Et puis . . . mou - rir, Oui, je la

heart I haste to leave . . . her, With burning pain, Though I try to for -  
hais oui je l'ab - ho - re, Et ce - pen - dant, je ne puis l'ou - bli -

- get, to for - get . . . thee, de - cei - - ver, 'Tis all in vain, . . .  
er, l'ou - bli - er . . . en - co - - re, je l'ai - mais tant, . . .

'tis . . . all . . . in vain, When I try to for - get, to for -  
je . . . l'ai - mais tant, je ne puis l'ou - bli - er, l'ou - bli -

- get . . . thee, de - cei - ver, 'tis all in vain, . . . 'tis . . . all in  
- er . . . en - co - re, je l'a i - mais tant, . . . je . . . l'aimais

vain.  
tant.

LORENZO.—I controlled my rage. I spared her, when I might, before all the world have declared her perfidy. What do I say? I dishonour her whom I have so dearly loved! Never! From me she shall hear neither complaints nor reproaches. It is nearly the time for my appointment. I will go. I will be killed for her sake, and then I shall be revenged upon her.

(Matteo and Zerlina come out of the Inn, L.H.)

MATTEO.—Place a table and some wine. The wedding guests and the soldiers will not be sorry to drink a parting glass. A soldier is always thirsty.

(Matteo bustles about during the following scene, while Zerlina goes up to Lorenzo, who stands in a corner, R.H.)

ZERLINA (timidly).—Lorenzo, I was looking for you. My father has come back.

LORENZO.—Very well.

ZERLINA.—And Francesco is with him.

LORENZO (rather agitated).—Francesco!

ZERLINA.—He introduced him as his son-in-law. Everything is ready for the wedding.

LORENZO (aside).—So much the better.

ZERLINA.—In an hour from now I shall be another's—if you do not speak—if you will not deign to explain your strange behaviour.

MATTEO (at the table, L.H.).—What are you doing there? why don't you come here and help me?

ZERLINA (goes towards her father, still looking at Lorenzo).—I come, father.

(Beppo and Giacomo enter R.H.)

BEPP0 (seating himself at the table).—Here we can see everything.

LORENZO.—Et j'ai su me contraindre...J'ai eu le courage de l'épargner!... quand je puis, à haute voix, devant son père, devant tout le monde, lui reprocher sa trahison... Qu'ai-je dit? moi! déshonorer celle que j'ai aimée, la perdre à jamais!... Non! Elle n'entendra de moi ni plaintes, ni reproches... Voici bientôt l'heure du rendez-vous... j'irai... j'irai me faire tuer pour elle, ce sera ma seule vengeance.

MATTEO.—Mettez là une table et du vin! les gens de la noce et les carabiniers ne seront pas fâchés de boire un coup avant de partir. Des carabiniers, c'est toujours altéré!...

ZERLINA.—Lorenzo, c'est moi qui vous cherche. Voici mon père de retour.

LORENZO.—C'est bien.

ZERLINA.—Francesco est avec lui!

LORENZO.—Francesco!

ZERLINA.—Il me l'a présenté comme son gendre. Tout est prêt pour notre mariage.

LORENZO.—Tant mieux!

ZERLINA.—Dans une heure, je vais être à un autre...si vous ne parlez pas, si vous ne daignez pas m'expliquer votre étrange conduite.

MATTEO.—Qu'est-ce que tu fais donc, au lieu de venir m'aider?

ZERLINA.—Me voici, mon père.

BEPP0.—D'ici nous pouvons tout surveiller.



ZERLINA (*crossing again to Lorenzo*).—Lorenzo, tell me the truth—what is the matter with you? what have I done?

BEPPLO and GIACOMO (*striking on the table*).—Here, girl; something to drink.

MATTEO.—Come, child, don't you hear that you are wanted?

ZERLINA (*impatiently*).—Presently. What does that matter now? (*She beckons to a boy to wait upon Beppo and Giacomo; tries again to approach Lorenzo, but at that moment enter the soldiers.*)

ZERLINA.—Lorenzo, dites-moi la vérité! qu'avez-vous contre moi!... Qu'avez-vous à me reprocher?...

BEPPLO et GIACOMO.—Allons, la fille... ici... à boire.

MATTEO.—Eh bien! eh bien! tu n'entends pas qu'on t'appelle?

ZERLINA.—Tout-à-l'heure... Il s'agit bien de cela dans ce moment! ..

## No. 15.

*Allegretto*.  $\frac{1}{2}$  = 116.  
Trombe.

## FINALE—"LET US AWAY."

PIANO. *p* (*Zerlina beckons to a servant to bring wine to Beppo and Giacomo.*)

*p*

## TENOR.

(*As Zerlina tries to approach Lorenzo, the soldiers enter.*)

CHORUS OF SOLDIERS. Let us a - way with - out de - lay - ing,  
*Al-lons, al - lons mon Ca - pi - tai - ne,*

BASS.

Now, gallant cap - tain, lead us on! All thought of peace . . .  
*Al-lons, al - lons il faut par-tir. voi - ci le jour*

*Fl. Vin.*  
*p stacc.*

. . . and pleasure stay - - ing, Un - til our fa - - tal task is done.  
. . . qui nous ra - mè - - ne, et les com - bats et le plai-sir.

MATTEO.

Why so soon? you scarce - ly are rest - ed.  
*quoi dé - jà nous mettre en cam - pag - ne?*

Now gal - - lant cap - - tain,  
*Al - lons, al - lons, il*

Now gal - - lant cap - - tain,  
*Al - lons, al - lons, il*

lead us on!  
*faut par - tir,*

Let us a - way without de - lay - ing,  
*Al - lons, al - lons, mon Ca - pi - tai - ne,*

lead us on!  
*faut par - tir,*

Let us a - way without de - lay - ing,  
*Al - lons, al - lons, mon Ca - pi - tai - ne,*

Now gal-lant cap - - tain, lead us on!  
*Al-lons, al - lons, il faut par-tir.*

Now gal-lan cap - - tain, lead us on!  
*Al-lons, al - lons, il faut par - tir. Wood, brass & drums,*

See the sun is high in the sky.  
*Dès long - tems l'au - rore a pa - ru.*

See the sun is high in the sky.  
*Dès long - tems l'au - rore a pa - ru,*

*Fl. & Strings.*

*p stacc.*

Ere long it will be seven o'  
sept heu - - res vont bien-tôt son -

Ere long it will be seven o'  
sept heu - - res vont bien-tôt son -

*p*

LORENZO. (aside.) (to the soldiers.) (to a sergeant, whom he takes aside.)

What, se - ven? The moments fly. Let's a - way. At - tend at  
Sept heu - res? qu'ai je en - ten - du? nous par - tons E - coute, au

clock.  
- - ner.

clock.  
- - ner.

*f* *p* *Strings.*

foot of yonder moun-tain, Half an hour you will wait for me. If by that  
pied de la mon - ta - gne un quart d'heu - re tu m'at-ten-dras, et si je

MATTEO.

time I am not free, In my place lead them on, nor en - quire what be - falls me. A -  
ne re - pa-rai - pas à ma pla - ce com-mande et di - ri - ge leur zè - le. Quoi

LORENZO.

- lone . . . . by yon-der rock? It is ho - - - - nour that calls me!  
 seul . . . . dans ces Ro-chers? C'est l'hon-neur . . . . qui m'ap-pel-le.

*pp*

BEFFO (aside.)

GIACOMO (aside.)

- He goes to meet . . . his cer-tain death. Be still, and speak . . . not 'bove thy  
 C'est à la mort . . . qu'il va cou-rir. En-fin, en-fin . . . il va par-

ZERLINA (looking at Lorenzo.)

(She goes towards him, enter Francesco and the wedding train, who surround her.)

breath. Can he leave me with-out a word? I must—  
 - tir. Je ne puis le lais-ser par-tir, il faut—

*Tutti*  
*cresc.*

CHORUS OF VILLAGERS.

This is the hap-py bri-dal morn-ing, This is the fes-tive  
 Al-lons, al-lons, jeu-nes fil-let-tes, Al-lons, al-lons, il

This is the hap-py bri-dal morn-ing, This is the fes-tive  
 Al-lons, al-lons, jeu-nes fil-let-tes, Al-lons, al-lons, il

This is the hap-py bri-dal morn-ing, This is the fes-tive  
 Al-lons, al-lons, jeu-nes fil-let-tes, Al-lons, al-lons, il

CHORUS OF SOLDIERS.

This is the hap-py bri-dal morn-ing, This is the fes-tive  
 Al-lons, al-lons, jeu-nes fil-let-tes, Al-lons, al-lons, il

This is the hap-py bri-dal morn-ing, This is the fes-tive  
 Al-lons, al-lons, jeu-nes fil-let-tes, Al-lons, al-lons, il

ho-li-day, *faut par-tir;* With beaming smiles . . . each face a - dorn - - -  
*Le tam-bou - rin . . . et les mu - set - - -*

ho-li-day, *faut par-tir;* With beaming smiles . . . each face a - dorn - - -  
*Le tam-bou - rin . . . et les mu - set - - -*

ho-li-day, *faut par-tir;* With beaming smiles . . . each face a - dorn - - -  
*Le tam-bou - rin . . . et les mu - set - - -*

ho-li-day, *faut par-tir;* With beaming smiles . . . each face a - dorn - - -  
*Voi - ci le jour . . . qui nous ra - mè - - -*

ho-li-day, *faut par-tir;* With beaming smiles . . . each face a - dorn - - -  
*Voi - ci le jour . . . qui nous ra - mè - - -*

*stacc.*  
*p*

- ing, With dance and song let all be gay, With beaming smiles . . .  
 - tes *An - non-cent l'instant du plai-sir,* *Le tambou - rin . . .*

- ing, With dance and song let all be gay, With beaming smiles . . .  
 - tes *An - non-cent l'instant du plai-sir,* *Le tambou - rin . . .*

- ing, With dance and song let all be gay, With beaming smiles . . .  
 - tes *An - non-cent l'instant du plai-sir,* *Le tambou - rin . . .*

- ing, With dance and song let all be gay, With beaming smiles . . .  
 - ne *Et les com - bats et le plai-sir,* *Voi - ci le jour . . .*

- ing, With dance and song let all be gay, With beaming smiles . . .  
 - ne *Et les com - bats et le plai-sir,* *Voi - ci le jour . . .*

. each face a - dorn - - ing, With dance and song let all be gay,  
 . . . et les mu - set - - tes, an - non-cent l'instant du plai-sir

. each face a - dorn - - ing, With dance and song let all be gay,  
 . . . et les mu - set - - tes, an - non-cent l'instant du plai-sir

. each face a - dorn - - ing, With dance and song let all be gay,  
 . . . et les mu - set - - tes, an - non-cent l'instant du plai-sir

. each face a - dorn - - ing, With dance and song let all be gay,  
 . . . qui nous ra - mè - - ne et les com - bats et le plai-sir

. each face a - dorn - - ing, With dance and song let all be gay,  
 . . . qui nous ra - mè - - ne et les com - bats et le plai-sir

*f* This is the hap - py bri - dal morn - ing, This is the fes - tive ho - li - day.  
*f* al - lons al - lons jeu - nes fil - let - tes al - lons al - lons il faut par - tir.

*f* This is the hap - py bri - dal morn - ing, This is the fes - tive ho - li - day.  
*f* al - lons al - lons jeu - nes fil - let - tes al - lons al - lons il faut par - tir.

*f* This is the hap - py bri - dal morn - ing, This is the fes - tive ho - li - day.  
*f* al - lons al - lons jeu - nes fil - let - tes al - lons al - lons il faut par - tir.

*f* This is the hap - py bri - dal morn - ing, This is the fes - tive ho - li - day.  
*f* al - lons al - lons mon Ca - pi - tai - ne al - lons al - lons il faut par - tir.

*f* This is the hap - py bri - dal morn - ing, This is the fes - tive ho - li - day.  
*f* al - lons al - lons mon Ca - pi - tai - ne al - lons al - lons il faut par - tir.

MATTEO. (*Uniting the hands of Francesco and Zerlina.*)

At last, my chil-dren dear, Your  
 At - tons, al - tons en - fants vo -

*(to Zerlina, pointing to Francesco.)*

time of joy ap - proach - es, The  
 - tre bon - heur com - men - ce, Dans

ZERLINA.  
 hour draws near, The al - tar is pre - par'd. Oh, if to ask I dared!  
 un in - stant il re - ce - vra ta foi. Tout est ji - ni pour moi

*(Seeing Lorenzo about to go, she approaches him.)*

Why these re - proa - ches? Lo - ren - zo, speak, Think  
 plus d'es - pé - ran ce ah Lo - ren - zo, de

how for me you cared, What have I done? tell me all!  
 grace é - cou - tez moi, qu'ai je donc fait? ache - vez,  
 LORENZO. (*with suppressed rage.*) (*sotto voce.*)  
 You ask me? faithless girl,  
 per - ji - de im - pru - dente

*pp sempre.*



LORENZO.

Last night . . . shall I re - call? The man whom you pre -  
 son - gez . . . à cet a - mant que cet - te nuit j'ai

(Lorenzo quits her suddenly, rejoins the soldiers  
 at the back of the stage and ranges them  
 in marching order.)

ZERLINA.

- ferr'd, I saw him with these eyes! What have I heard?  
 vu non loin de vous ca - ché Qu'ai-je en - tendu?

(In front, drinking and looking  
 after the Soldiers.)

BEPPO.

With a - maze - ment and hor - ror I feel quite con-foun - ded. Will they  
 de sur - pri - se et d'hor - reur je suis tou - te trem - blan - te. par-tent

GIACOMO.

ZERLINA.

BEPPO.

go? Soon I hope, 'Tis a mys - te - ry, Oh dead - ly pang! Ho  
 ils? dans l'in-stant o mys - té - re in - fer - nal. ho -

(turns round, sees Zerlina and  
 points her out to Giacomo.)

there! some wine! I say, look there, The maid - en it is sure - ly, We  
 - la! du vin. Eh mais vois donc c'est la je - une fil - let - te qui



GIACOMO.

saw yes-ter-night, un-dres-sing so de-mure-ly, Yes, it is she, I re-col-  
 fut hi-er soir si longue à sa toi-let-te, et qui se trou-ve si bien

BEPPLO. *Allegretto. ♩ = 76. (laughing.)*

-lect her, 'Twas ve-ry droll, Yes, what was that she sang? Yes, in-  
 fai te, il t'en sou-vient? oui, c'est o-ri-gi-nal. oui, voi-

(imitating Zerlina before the glass.) GIACOMO.

-deed, al-tho' I eon-fess it, I've a fi-gure that's not a-miss. Yes, when fes-tal gar-ments  
 -la pour u-ne ser-ran-te u-ne tail-le qui n'est pas mal. oui, oui, j'en suis as-sez con-

ZERLINA. BEPPLO.

What means this? In-deed, in-deed, you'll see plain-er than  
 qu'en tends je je crois, je crois qu'on en voit de plus

dress it, you'll see brides that are plain-er than this.  
 -ten-te vrai-ment, vrai-ment ce n'est pas mal.

(sempre. p)

ZERLINA. *Allegro. ♩ = 116. (trying to remember.)*

this, in-deed, in-deed, you'll see plain-er than this. Ah, what  
 mal, je crois, je crois qu'on en voit de plus mal. qu'ont ils

in-deed, in-deed, you'll see plain-er than this.  
 je crois, je crois qu'on en voit de plus mal.

arco. p Allegro.

words!  
dit?

What mys-te - rious con - fu - sion is this?  
Quel est donc ce mys-tère in - fer - nal?

*Tutti.*

*f*

*f*

This is the hap - py bri - dal morn - ing,  
*Al - lons, al - lons, jeu - nes fil - let - tes,*

This is the fes - tive  
*Al - lons, al - lons, il*

This is the hap - py bri - dal morn - ing,  
*Al - lons, al - lons, jeu - nes fil - let - tes,*

This is the fes - tive  
*Al - lons, al - lons, il*

This is the hap - py bri - dal morn - ing,  
*Al - lons, al - lons, mon ca - pi - tai - ne,*

This is the fes - tive  
*Al - lons, al - lons, il*

This is the hap - py bri - dal morn - ing,  
*Al - lons, al - lons, mon ca - pi - tai - ne,*

This is the fes - tive  
*Al - lons, al - lons, il*

ho - li - day,  
*faut par - tir,*

With beaming  
*Le tam - bou -*

ho - li - day,  
*faut par - tir,*

With beaming  
*Le tam - bou -*

ho - li - day,  
*faut par - tir,*

With beaming  
*Le tam - bou -*

ho - li - day,  
*faut par - tir,*

With beaming  
*Oui, c'est l'hon -*

ho - li - day,  
*faut par - tir,*

With beaming  
*Oui, c'est l'hon -*

*f*

*p stacc.*

ZERLINA. (Seeing Lorenzo about to go, rushes distractedly to the centre of the stage.)

smiles each face a - dorn - ing. Hear me speak, go not a - way,  
 rin et les mu - set - tes. Ar - rê - tez! ar - rê - tez tous!

smiles each face a - dorn - ing.  
 rin et les mu - set - tes.

smiles each face a - dorn - ing.  
 - neur qui nous ap - pel - le.

smiles each face a - dorn - ing.  
 - neur qui nous ap - pel - le.

*Strings.*  
*p*

LADY ALLCASH.

a moment stay. What would she say?  
 é - cou - tez - moi. Qu'a - t'el - le donc?

LORENZO.

What would she say?  
 Qu'a - t'el - le donc?

MATTEO.

What would she say?  
 Qu'a - t'el - le donc?

BEPPO.

What would she say?  
 Qu'a - t'el - le donc?

GIACOMO.

What would she say?  
 Qu'a - t'el - le donc?

What would she say?  
 Qu'a - t'el - le donc?

What would she say?  
 Qu'a - t'el - le donc?

What would she say?  
 Qu'a - t'el - le donc?

ZERLINA.—(All gather round her. She gazes intently at Lorenzo, who has returned to her side.) I cannot guess of what I am suspected, and all my endeavours to find out have been in vain. Last night I was alone in my chamber (raising her voice and looking at Lorenzo)—yes, alone. I thought of those who are dear to me, and, believing myself alone, I uttered some words aloud which have just been repeated here.

LORENZO.—By whom?

ZERLINA (pointing out Beppo and Giacomo).—By those two strangers. Could they have been near me, last night, without my knowledge?

LORENZO.—And to what end? this we must ascertain.

ZERLINA.—J'ignore qui a fait naître les soupçons auxquels je suis en butte, et je cherche en vain à me les expliquer; mais je sais qu'hier soir j'étais seule dans ma chambre, seule!...Je pensais à des personnes qui me sont chères...et je me rappelle avoir proféré tout haut des paroles que Dieu seul a dû entendre, et cependant on vient de les répéter tout-à-l'heure près de moi.

LORENZO.—Et qui donc?

ZERLINA.—Ces deux hommes que je ne connais pas...Ils étaient donc près de moi!...cette nuit!...à mon insu!...

LORENZO.—Dans quel but? dans quelle intention? Il faut le savoir.

*Allegro.*  $\text{♩} = 152.$  LADY ALLCASH.

*f* Oh heav'n!  
Grands dieux!

LORENZO and LORD ALLCASH. (Lorenzo to the soldiers, pointing to Beppo and Giacomo.)

*f* Oh heav'n!  
Grands dieux!

MATTEO. They at  
Qu'on s'as

*f* Oh heav'n!  
Grands dieux!

*f* Oh heav'n!  
Grands dieux!

*f* Oh heav'n!  
Grands dieux!

*f* Oh heav'n!  
Grands dieux!

*Allegro.* *f* *p* *fp* *fp*

once must be well se - cured.  
 - su - re de tous les deux.

Our captain's right, we must se - cure them,      Seize them at  
 Il a rai - son le Ca - pi - tai - ne,      sai - sis - sez  
 (leave this part.)

Our captain's right, we must se - cure them,      Seize them at  
 Il a rai - son le Ca - pi - tai - ne,      sai - sis - sons

Our captain's right, we must se - cure them,      Seize them at  
 Il a rai - son le Ca - pi - tai - ne,      sai - sis - sons

Can these the bri - gands be, Whom this day we're pur -  
 Se - raient-ce ces ban - dits que pour - sui - vent nos

once, seize them at once.      once.  
 les, sai - sis - sez les.

once, seize them at once.      once.  
 les, sai - sis - sons les.

once, seize them at once.      once.  
 les, sai - sis - sons les.

(to a peasant.)

- su - ing?      You say their chief      you know,      That  
 ar - mes?      Toi qui con - nais      leur chef      et

he . . . your path has cross'd, Look at them well, And fear no harm en-  
dois . . . nous le li-vrer, re-gar-de bien, et par - le sans a -

(looking at them.)

- su - ing, Is't one of these ? They do not look like  
- lar - mes, est ce l'un d'eux ? BEPPO. (aside.) ils ne m'en sont pas

BEPPO. (aside.)

I thought that we were lost,  
nous pou - vons res - pi - rer,

GIACOMO.

I thought that we were lost,  
nous pou - vons res - pi - rer,

PEASANT. (after having looked at them for some time.)

No,  
Non,

ho - - nest men,  
moins sus - pects,

MATTEO.

And see these dag - gers, and this let - ter may tell if  
vo - ci des ar - mes, un bil - let dont sur eux on

LORENZO. (seizes it hastily.)

I'll read it !  
Li - sons !

your sus - pi - cion's just.  
vient de s'em - pa - rer.

Dialogue.

LORENZO (begins to read the letter to himself, then aloud).—  
“When the soldiers and the wedding train are gone, you will let me know by tolling the bell of the hermitage. I shall come with a few followers and secure the lord and lady.”

LORENZO.—“Dès que les carabiniers et les gens de la noce seront partis, vous m'eu avertirez en sonnant la cloche de l'ermitage; je viendrai alors avec quelques braves, et je me charge de milord et de milady.”

LADY ALLCASH.

(trembling.)

Great heav'n,  
Grands dieux,  
LORENZO, and LORD ALLCASH.

This is a plot 'gainst you and  
C'est un com-plot con - tre nous

Great heav'n,  
Grands dieux,  
MATTEO.

Great heav'n,  
Grands dieux,

Great heav'n,  
Grands dieux,

Great heav'n,  
Grands dieux,

Great heav'n,  
Grands dieux,

Allegro.  $\text{♩} = 152.$

(To Lorenzo.)

me, Sir, what else can it be?  
deux, que veut di - re ce - ci, LORENZO.

for you,  
pour vous,

We soon shall know,  
nous le sau-rons, LORD ALLCASH.

(to Lady Allcash.)

I trem - ble for you. Well, let us  
je trem - ble pour toi, non pour tous

LADY ALLCASH.

That I'm fright - ened I can - not dis - sem - ble,  
ou du moins que la peur nous ras - sem - ble,

LORENZO. (he whispers to a soldier.)

say for us both.  
deux que l'a mour. -

Yes you'll dispose them  
Ain - si que je l'ai

(to another soldier, pointing to Giacomo.)

so as to be out of view. Here, take him to the cha-pel a - bove, There a -  
 dit va dis-po - se les tous. Toi monte à l'hermitage a-rec lui s'il hé -

(To the wedding party.)

- wait me, If he re - sist, at once you shoot him through. And you, my friends, from sight must  
 - si - - te qu'a l'in-stant même il tom - be sous tes coups. Vous mes a - mis ca-chez vous

(to Beppo.)

va - - nish, Each one must hide behind some bush, And you, take your sta-tion  
 vi - - te der - riè-re ces buissons é - pais, pour toi res-te seul i -

there. Mark me, dare give a look or sign- It will be your un-  
 - ci, res - te, et si pour nous tra - hir, tu fais le moin - dre

(spoken.)

do - ing. I watch you ev'-ry look, do you hear? Hush!  
 ges - - te son - - ge que je suis là, tu m'en-tends paix!

BEPPLO. (trembling.)

Oh, too well!  
que trop bien.



(Bell on the stage strikes F.)

CHORUS.

*Andantino.*  $\text{♩} = 132.$

SOPRANO.  
Pow'r be-nign, truth un-err-ing, Let wrong to right suc-  
Dieu puis-sant que j'im-plo-re, se-con-de son des-

TENOR.  
Pow'r be-nign, truth un-err-ing, Let wrong to right suc-  
Dieu puis-sant que j'im-plo-re, se-con-de son des-

BASS.  
Pow'r be-nign, truth un-err-ing, Let wrong to right suc-  
Dieu puis-sant que j'im-plo-re, se-con-de son des-

*Andantino.*  $\text{♩} = 132.$

Fl. Cl. Fag. & Strang.  
p  
p

- cumb, Pow'r be-nign, truth un-err-ing, Let wrong to right succumb.  
- sein, Dieu puis-sant que j'im-plo-re, se-con-de son des-sein.

- cumb, Pow'r be-nign, truth un-err-ing, Let wrong to right succumb.  
- sein, Dieu puis-sant que j'im-plo-re, se-con-de son des-sein.

- cumb, Pow'r be-nign, truth un-err-ing, Let wrong to right succumb.  
- sein, Dieu puis-sant que j'im-plo-re, se-con-de son des-sein.

Vln.  
Bass, pizz.

ZERLINA. LORENZO.

Say is he near? No, nought is stir-ring,  
Vient il quel qu'un? Non pas en-co-re

BEPPLO. (aside.)  
How I hope he ne-ver will  
puis-set - il res-ter en che-

come!  
min.

Pow'r be-nign, truth un-err-ing, Let wrong to right suc-cumb, Pow'r be-nign, truth un-  
Dieu puis-sant, que j'im-plo-re, se-con-de son des-sein, Dieu puis-sant, que j'im-

Pow'r be-nign, truth un-err-ing, Let wrong to right suc-cumb, Pow'r be-nign, truth un-  
Dieu puis-sant, que j'im-plo-re, se-con-de son des-sein, Dieu puis-sant, que j'im-

Pow'r be-nign, truth un-err-ing, Let wrong to right suc-cumb, Pow'r be-nign, truth un-  
Dieu puis-sant, que j'im-plo-re, se-con-de son des-sein, Dieu puis-sant, que j'im-

*p*

LORENZO.  
Then beware, all be  
Garde à vous du si-

MATTEO.  
I hear a footstep.  
Quel qu'un sa-vance.

- err-ing, Let wrong to right succumb.  
- plo-re, se-con-de son des-sein.

- err-ing, Let wrong to right succumb.  
- plo-re se-con-de son des-sein.

- err-ing Let wrong to right succumb.  
- plo-re se-con-de son des-sein.

*p*

si-lent, (All the soldiers disappear behind the  
len-ce. rocks and trees.) (Lorenzo, hidden by a bush, points  
his gun at Beppo's head.)

Ob. Fl.  
Cl.

MARQUIS. (*calling, on the mountain.*)

Beppo, say are we here a-lone? Is it safe if I now de-scend?  
 Beppo, sommes nous seuls i - ci? et peut on s'avancer sans crainte?

LORENZO.  
 Make not a sound! Answer "yes!" Speak  
*Ne bouge pas!* *Reponds oui!* *plus*

BEFFO. (*trembling.*)  
 Yes,  
 Oui,

*Bassi. arco.*

(*From above, beginning to descend.*)

On, then, I come, light as a ze - phyr,  
 C'est le plai - sir, qui me ra - mè - ne

out!  
*haut!* (*turning towards the Marquis.*)

Yes, yes, all is safe here.  
 Oui, oui, ca - pi - tai - ne.

*Corn.* *Ob.*  
 *Dolce.*

*Fog. & Strings pizz.*

LORENZO.  
 Pleasure and for - tune are . . at stake. Are you  
 c'est la for - tu - ne qui . . m'a-ttend. Qu'as tu -

He will find his mis-take.  
 Jo - li-ment, jo - li-ment. (*the peasant crouches beside Lorenzo, when he perceives the Marquis.*)

PEASANT.  
 That's Diavolo,  
 C'est Diavolo,

*Fl.*

LADY ALLCASH.

LORD ALLCASH.

sure?  
dit.

Why then he is no Marquis af-ter all!  
O mé-pri-se fu-nes-te, ce sei-gneur!

I see it now,  
Mais cet a-mant,

LORD ALLCASH.

It is the Marquis!  
C'est le Marquis!

I am certain;  
Je l'at-tes-te!

MARQUIS (*leaning carelessly on Beppo's shoulder.*)

'twas no lo-ver at all.  
n'é-tait rien qu'un bri-gand.

You see . . . Bep-po,  
Tu vois . . . Bep-po,

that the fates . . . are pro-  
que le ciel . . . nous pro-

*Arco.*

*p*

- pi - - tious, At last . . . we hold . . . the lord and his wife and their  
- tè - - ge, En fin . . . My lord, et sa fem-me et son or-sout à

MARQUIS.

*Allegro.*

CHORUS.

TREBLE.

gold.  
nous.

Vic-to-ria,  
Vic-toi-re,

Vic-to-ria, Vic-  
Vic-toi-re, Vic-

LORENZO.

TENOR.

(stepping forward.) Not so bold!  
Pas en-core.

Vic-to-ria,  
Vic-toi-re,

Vic-to-ria, Vic-  
Vic-toi-re, Vic-

LORD ALLCASH.

BASS.

Not so bold!  
Pas en-core.

Vic-to-ria,  
Vic-toi-re.

Vic-to-ria, Vic-  
Vic-toi-re, Vic-

*Allegro. ♩ = 104.*

*f Tutti.*

- to - ria, Vic - to - ria, Vic - to - - - - - ria, Vic -  
 - toi - re, Vic - toi - re, Vic - toi - - - - - re, Vic -

- to - ria, Vic - to - ria, Vic - to - - - - - ria, Vic -  
 - toi - re, Vic - toi - re, Vic - toi - - - - - re, Vic -

- to - ria, Vic - to - ria, Vic - to - - - - - ria, Vic -  
 - toi - re, Vic - toi - re, Vic - toi - - - - - re, Vic -

*ff*

- to - ria, Vic - to - ria, Vic - to - ria, Vic - to - ria,  
 - toi - re, Vic - toi - re, Vic - toi - re, Vic - toi - re,

- to - ria, Vic - to - ria, Vic - to - ria, Vic - to - ria,  
 - toi - re, Vic - toi - re, Vic - toi - re, Vic - toi - re,

- to - ria, Vic - to - ria, Vic - to - ria, Vic - to - ria,  
 - toi - re, Vic - toi - re, Vic - toi - re, Vic - toi - re,

Vic - to - - - - - ria.  
 Vic - toi - - - - - re.

Vic - to - - - - - ria.  
 Vic - toi - - - - - re.

Vic - to - - - - - ria.  
 Vic - toi - - - - - re. *Strings.*

*p*

*Allegretto.* ♩ = 80.

ZERLINA.

On high ascend our voi - ces To Thee, oh all - protect - ing Pow'r, Thou, when threat'ning  
Grand Dieu je te rends grâ - ce c'est par ton pou - voir pro - tect - eur, que ren - ais - sent

LADY ALLCASH.

On high ascend our voi - ces To Thee, oh all - protect - ing Pow'r, Thou, when threat'ning  
Grand Dieu je te rends grâ - ce c'est par ton pou - voir pro - tect - eur, que ren - ais - sent

LORENZO.

On high ascend our voi - ces To Thee, oh all - protect - ing Pow'r, Thou, when threat'ning  
Grand Dieu je te rends grâ - ce c'est par ton pou - voir pro - tect - eur, que ren - ais - sent

LORD ALLCASH.

On high ascend our voi - ces To Thee, oh all - protect - ing Pow'r, Thou, when threat'ning  
Grand Dieu je te rends grâ - ce c'est par ton pou - voir pro - tect - eur, que ren - ais - sent

MATTEO.

On high ascend our voi - ces To Thee, oh all - protect - ing Pow'r, Thou, when threat'ning  
Grand Dieu - je te rends grâ - ce c'est par ton pou - voir pro - tect - eur, que ren - ais - sent

*Allegretto.*

*Strings Pizz.*

dan - gers lour, Yet, dost Thy blessings pour. Now ev' - ry heart re - joi - ces, And peace and love a -  
dans mon cœur la paix et le bon - heur. dès que l'o - ra - ge pas - se gai - ment chan - te le

dan - gers lour, Yet, dost Thy blessings pour. Now ev' - ry heart re - joi - ces, And peace and love a -  
dans mon cœur la paix et le bon - heur. dès que l'o - ra - ge pas - se gai - ment chan - te le

dan - gers lour, Yet, dost Thy blessings pour. Now ev' - ry heart re - joi - ces, And peace and love a -  
dans mon cœur la paix et le bon - heur. dès que l'o - ra - ge pas - se gai - ment chan - te le

dan - gers lour, Yet, dost Thy blessings pour. Now ev' - ry heart re - joi - ces, And peace and love a -  
dans mon cœur la paix et le bon - heur. dès que l'o - ra - ge pas - se gai - ment chan - te le

dan - gers lour, Yet, dost Thy blessings pour. Now ev' - ry heart re - joi - ces, And peace and love a -  
dans mon cœur la paix et le bon - heur. dès que l'o - ra - ge pas - se gai - ment chan - te le

- mong us reign, Thus, when storms pass o'er the main, Sunny days come a - gain.  
 ma - te - lot et se ras - su - rant bien - tôt cha-cun en ce ham - eau.

- mong us reign, Thus, when storms pass o'er the main, Sunny days come a - gain.  
 ma - te - lot et se ras - su - rant bien - tôt cha-cun en ce ham - eau.

- mong us reign, Thus, when storms pass o'er the main, Sunny days come a - gain.  
 ma - te - lot et se ras - su - rant bien - tôt cha-cun en ce ham - eau.

- mong us reign, Thus, when storms pass o'er the main, Sunny days come a - gain.  
 ma - te - lot et se ras - su - rant bien - tôt cha-cun en ce ham - eau.

- mong us reign, Thus, when storms pass o'er the main, Sunny days come a - gain.  
 ma - te - lot et se ras - su - rant bien - tôt cha-cun en ce ham - eau.

Fear - - less we'll say, this day re - call - ing, That name once so ap -  
 sans crain - - te en son joy - er pai - si - ble di - ra ce nom ter

Fear - - less we'll say, this day re - call - ing, That name once so ap -  
 sans crain - - te en son joy - er pai - si - ble di - ra ce nom ter -

Fear - - less we'll say, this day re - call - ing, That name once so ap -  
 sans crain - - te en son joy - er pai - si - ble di - ra ce nom ter -

Fear - - less we'll say, this day re - call - ing, That name once so ap -  
 sans crain - - te en son joy - er pai - si - ble di - ra ce nom ter -

Fear - - less we'll say, this day re - call - ing, That name once so ap -  
 sans crain - - te en son joy - er pai - si - ble di - ra ce nom ter -



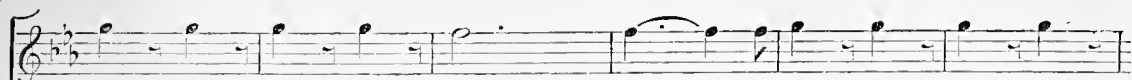
pal - ling, Dia - vo - lo, Dia - vo - lo, Dia - vo - lo, Fear - - less,  
 ri - ble, Dia - vo - lo, Dia - vo - lo, Dia - vo - lo, sans crain - - -

We'll say, this day re - cal - ling, That name once so ap - pal - ling, Diavo - lo, Diavo - lo,  
 te en son foy - er pai - si - ble, di - ra ce nom ter - ri - ble, Diavo - lo, Diavo - lo,









chief, thus ends the bold bri - gand chief, thus ends the  
coups, ils sont tom - bés sous . . . ses coups, ils sont tom -



chief, thus ends the bold bri - gand chief, thus ends the  
coups, ils sont tom - bés sous . . . ses coups, ils sont tom -



chief, thus ends the bold bri - gand chief, thus ends the  
coups, ils sont tom - bés sous . . . ses coups, ils sont tom -



chief, thus ends the bold bri - gand chief, thus ends the  
coups, ils sont tom - bés sous . . . ses coups, ils sont tom -



chief, thus ends the bold bri - gand chief, thus ends the  
coups, ils sont tom - bés sous . . . ses coups, ils sont tom -



chief, thus ends the bold bri - gand chief, thus ends the  
coups, ils sont tom - bés sous . . . ses coups, ils sont tom -



chief, thus ends the bold bri - gand chief, thus ends the  
coups, ils sont tom - bés sous . . . ses coups, ils sont tom -



chief, thus ends the bold bri - gand chief, thus ends the  
coups, ils sont tom - bés sous . . . ses coups, ils sont tom -



bold bés. bri sous gand ses chief. coups.

bold bés. bri sous gand ses chief. coups.

bold bés. bri sous gand ses chief. coups.

bold bés. bri sous gand ses chief. coups.

bold bés. bri sous gand ses chief. coups.

bold bés. bri sous gand ses chief. coups.

bold bés. bri sous gand ses chief. coups.

bold bés. bri sous gand ses chief. coups.

bold bés. bri sous gand ses chief. coups.

bold bés. bri sous gand ses chief. coups.

END.

# INDEX.

---

## ACT I.

No.		Page.
	OVERTURE - - - - -	1
1.	CHORUS OF CARBINEERS "Comrades fill your glasses" "En bons militaires buvons" - - - - -	10
2.	DUETTINO - - "It's quite correct" "Je voulais bien" - - - - -	34
3.	QUINTET - - "There's a sound as of wheels" "Un landau qui s'arrête" - - - - -	58
4.	ROMANCE - - "Yon mountain's brow ascending" "Voyez sur cette roche" - - - - -	56
5.	TRIO - - - "Yes, I will see the punch prepar'd for you" "Oui je vais commander le punch à vous" - - - - -	63
6.	FINALE - - - "Hark! what sounds" "Ecoutez" - - - - -	80

## ACT II.

7.	RECIT. - - - "My Lord, you need not fear" "Ne craignez rien Milord" - - - - -	117
8.	TRIO - - - "My love, I'm sleepy" "Allons ma femme" - - - - -	120
9.	BARCAROLE - - - "Young Agnes" "Agnes la jeune fille" - - - - -	130
10.	ARIA AND ENSEMBLE "Tis to-morrow" "Oui c'est demain" - - - - -	134
11.	FINALE - - - "I advise that you search" "N'était-il pas prudent de reconnaître" - - - - -	153

## ACT III.

12.	ARIA - - - "Now the moment approaches" "J'ai revu nos amis" - - - - -	183
13.	CHORUS AND SOLO - "Hail! festal morning" "C'est grande fête" - - - - -	195
14.	ROMANCE - - - "By fortune thou may'st be forsaken" "Pour toujours disoit-elle je suis à toi" - - - - -	209
15.	FINALE - - - "Let us away without delaying" "Allons, allons, mon capitaine" - - - - -	213

